

## Papeterie Köhler übernimmt Papeterie Pfändler in Adliswil

Nach vielen Jahrzehnten hat sich Ueli Pfändler entschieden, sein gut etabliertes Fachgeschäft in die Zukunft zu führen und sich in den wohlverdienten Ruhestand zu verabschieden. Mit der Papeterie Köhler hat er eine würdige Nachfolgerin gefunden, welche seit fast 120 Jahren Papeterie-Erfahrungen einbringen kann und momentan 13 Geschäfte in der Region Zürich betreibt.

Mit der Übergabe der Papeterie Pfändler an Köhler wird ein wichtiges Fachgeschäft in Adliswil weiterhin ein umfangreiches Papeterie-Sortiment anbieten können. Das Sortiment wird gemäss Thomas Köhler, Geschäftsführer A. Köhler AG, kontinuierlich erweitert und ergänzt werden. So ist geplant, neben den etablierten Sortimenten wie Glückwunschkarten, Büro- und Zeichenmaterial den Fokus auf eine noch grössere Auswahl an Geschenken für Gross und Klein sowie Spielwaren zu legen. Dank den aktuellen Mitarbeitenden, welche im Laden an der Albisstrasse 17 in Adliswil bereits bei Ueli Pfändler beschäftigt waren, bleibt die Erfahrung und das Fachwissen erhalten.

Der ehemalige Inhaber Ueli Pfändler sieht mit Freude seinem neuen Lebensabschnitt entgegen und freut sich, dass es zu einer guten Lösung für seine Papeterie in Adliswil gekommen ist. Er bedankt sich bei seiner gesamten Kundschaft für die vielen schönen Jahre und die angenehme Zusammenarbeit

sowie die vielen motivierenden Begegnungen mit allen Kund:innen – egal ob Gross oder Klein.

Seit Jahrzehnten überraschte die Papeterie Pfändler die Kunden immer wieder mit Neuheiten und vielen originellen Produkten für jede Generation und für jedes Budget. Diese Tradition möchte die Papeterie Köhler weiterführen und somit die Kunden immer wieder mit Innovationen aus dem In- und Ausland motivieren, das schöne Adliswiler Ladengeschäft zu besuchen. Durch die Zusammenarbeit aller Köhler-Filialen mit den unterschiedlichsten Sortimenten wird das Angebot breiter gefächert werden können. Beispielhaft erwähnt seien hier unter anderem Schultheke von Ergobag und Step-by-Step, die neu angeboten werden. Doch auch im Geschenkbereich und bei Kinderartikeln entstehen aktuelle Sortimente, welche die Kunden immer wieder aufs Neue überraschen werden.

Seit Ende März erstrahlt der Laden in Thalwil an der Gotthardstrasse 30 grösser als vorher. Dank einer einmaligen Konstellation konnte diese Filiale das angrenzende Ladenlokal übernehmen und umbauen. So vergrösserte sich die Verkaufsfläche um fast 100 m<sup>2</sup>. Dies gibt dem bestehenden Angebot mehr Raum. Nicht nur das Spielwaren, sondern auch das Büchersortiment soll viel breiter werden, sodass die Filiale Thalwil zur ersten Anlaufstelle für Büromaterial, Geschenke,



Viel Glück und alles Gute. Ueli Pfändler übergibt seine Papeterie an Thomas Köhler.

Glückwunschkarten, Spiele und Bücher wird.

In allen Köhler-Filialen werden nur ausgebildete Fachpersonen beschäftigt, um das Servicenniveau und die Fachkompetenz sicherzustellen. In diesem Zug erhalten auch 15 junge Berufseinsteiger einen Ausbildungsplatz. Interessierte Schulabgänger:innen dürfen sich gerne in den jeweiligen Filialen melden, um einen Schnuppertermin zu vereinbaren. So erfährt man viel über den

spannenden Beruf Detailhandelsfachperson - Beratung Papeterie - und lernt dank intensivem Kundenkontakt auch viel fürs Leben.

Kurz: Die Teams von Adliswil und Thalwil freuen sich auf neue Kunden und werden mit Rat und Tat zur Verfügung stehen. Besuchen Sie die lokalen Papeterien und lassen Sie sich von neuen Sortimenten inspirieren.

Mehr Infos: [www.koehler.ch](http://www.koehler.ch)

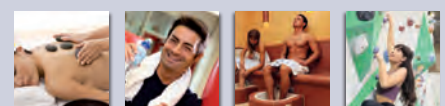


### Das Kompetenz-Zentrum für Gesundheit und Lebensfreude.

40  
JAHRE

- Fitness
- Group Fitness
- Medizinisches Rückentraining
- Individuelles Gesundheitscoaching
- Wohlfühl-Oase Day Spa
- Physiotherapie

- Massage
- Tennis
- Squash
- Badminton
- Boulderhalle \*9GRAD  
Bouldersport Thalwil
- Über 90 gratis Parkplätze



Gesundheitspark Thalwil  
Zentrum für Bewegungsmedizin

**Inhaltsverzeichnis****Unterer Bezirk Horgen****Seiten 3 - 5, 20 - 21, 40**

- 3 Gewerbezeitung neu auf Instagram
- 3 Sprachkolumne von Erica Sauta
- 4 Wildnispark Zürich: Ein Blick in die neue Ausstellung «Wildnis fasziniert»
- 5 Zürcher Kantonalbank: Geldsegen für die Gemeinden
- 20 Veranstaltungskalender
- 21 Rätselseite
- 40 Rezepttipp des Restaurants Rose
- 40 Seebad Rüschiikon erhält neuen Kiosk

**Unternehmervereinigung Kilchberg****Seiten 6 - 10**

- 6 Griteba GmbH: Charles Grieder: «In Kilchberg zu wohnen ist ein Glücksfall»
- 7 Musikalische Lesung im C. F. Meyer-Haus: «Romeo und Julia auf dem Dorfe»
- 7 Leseverein Kilchberg: Mignon – Kennst du das Land, wo die Zitronen blühen?
- 8 Unternehmervereinigung Kilchberg: Schwerpunktthemen der Legislatur 2022-2026
- 8 Führungswechsel an der DBU-Spitze
- 9 Das grosse Interview – Martin Gspöner on Carefit
- 10 Berger Gartenbau: Ein Mallorca-Traum für Zuhause

**Handwerk- und Gewerbeverein Thalwil****Seiten 11 - 19**

- 11 Grussworte des Gewerbevereins- und Gemeindepräsidenten
- 11 HGV Thalwil: Knappes Ergebnis «Begegnungszone Gotthardstrasse»
- 11 Gospelchor Thalwil bietet Schnupperprobe
- 12 Berufswahlmarkt Thalwil & Umgebung
- 13 Schreinerei Fierz: Mit Holzelementen stilvoll durch den Frühling
- 13 Dankeschönanlass der Gemeinde Thalwil
- 13 FM Team: Neuste Technologie für Ihren Garagen- und Industrieböden
- 14 Vorschau 2. HGV Thalwil Frauenstamm
- 15 Muttertag im Sedartis
- 16 Badminton im Gesundheitspark Thalwil
- 16 Feierliche Eröffnung Neubau Bank Thalwil
- 17 Arvox: Umweltneutrale Reinigung mit Sauerstoff

**Unternehmervereinigung Oberrieden****Seite 22 - 24**

- 22 Grusswort des UVO-Präsidenten
- 22 Unternehmervereinigung Oberrieden: Acht Neumitglieder für die UVO
- 23 Dacia Jogger Hybrid 140 bei der Garage Rothacher

- 23 Höck Unternehmervereinigung Oberrieden: Beste Entspannung beim Indoor-Golf
- 24 Gärtnerei / Blumen Eichenberger: Es grünt und blüht
- 24 MS Spendenlauf Oberrieden
- 24 Chinderbörse Zwirbel zügelt zwischenzeitlich
- 24 Loki Oberrieden: In eine Welt im Massstab 1:22,5 eintauchen

**Handwerk- und Gewerbeverein Adliswil****Seiten 25 - 31**

- 25 Grussworte des HGVA- und des Stadtpräsidenten
- 25 Handwerk- und Gewerbeverein Adliswil: «Sam» wird zum neuen Präsidenten gewählt
- 26 Vorstellung Neumitglied: Barfüsser Sushi Bar & Lounge Adliswil
- 27 Vorstellung Neumitglied: Thurnheer Obst
- 28 Nachbarschaft leben und feiern!
- 28 Das Freiluftkino Adliswil weiss nicht, welche Filme gezeigt werden
- 29 Sihltal Session: Der Weltbekannte Tenorsaxofonist Scott Hamilton
- 29 Veranstaltung der Stadt Adliswil: «Achtung Betrug!» – ein Forumtheater über Telefonbetrügereien
- 30 Eia Escher: Mindful Movement – Ein Kurs für Bewegung, Stressprävention und Meditation
- 30 Doris Bangerter wird neue Ressortleiterin Soziales
- 31 Sport Helmi: Crosstrainer Kettler zum Spezialpreis

**Gewerbeverein Langnau am Albis****Seiten 32 - 36**

- 32 Grusswort des Gemeindepräsidenten
- 32 Gewerbeverein Langnau am Albis: Susi Winter oder Ein Abschied nach 20 Jahren
- 33 Raschle Dorfgärtnerei: Das ganze Jahr frisches Gemüse und Salat!
- 33 Pflanzenbörse des gemeinnützigen Frauenvereins Langnau am Albis
- 34 Juristischer Ratschlag von Raphael J.-P. Meyer: Bauhandwerkerpfandrecht
- 34 Bacher Garten-Center: Gemüse-Setzlinge in Bio-Qualität
- 35 Blumentage Langnau
- 36 Auf zur Rengger-Erlebnis-Chilbi
- 36 Die Inlinehockey Saison ist in vollem Gang

**Unternehmervereinigung Rüschiikon****Seiten 37 - 39**

- 37 Grussworte des Unternehmervereinigungs- und Gemeindepräsidenten
- 37 Unternehmervereinigung Rüschiikon Eine kurze und «bundige» Generalversammlung
- 38 Frühling im Belvoir Restaurant & Grill
- 38 Chor Rüschiikon plant weitere öffentliche Sing-Events
- 38 Mein Topf GmbH: Sichtschutzwände nach Mass
- 39 Restaurant Le Fior im Tennisclub Rüschiikon: «Wir sind Gastronomen aus Leidenschaft»
- 39 Ortsmuseum Rüschiikon: Zeit ist Lebenszeit

erneuerbarheizen

# Kostenlos:

## Energieberatung für den

# Heizungsersatz!

Wir von der «Energie Genossenschaft Zimmerberg» (EGZ)  
unterstützen Sie neutral und unabhängig:

**Telefon 043 888 90 23**

mail@e-zimmerberg.ch

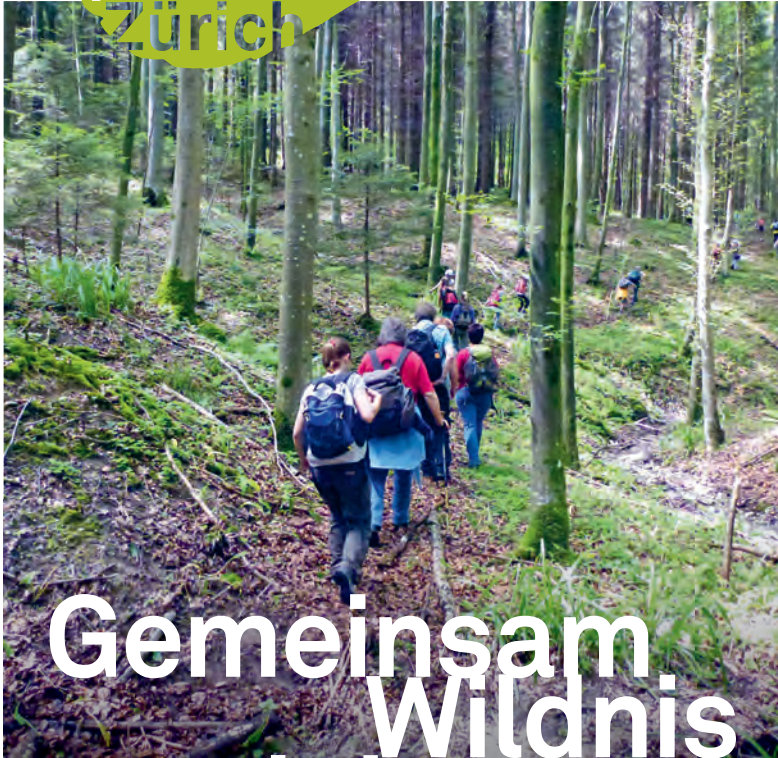
e-zimmerberg.ch



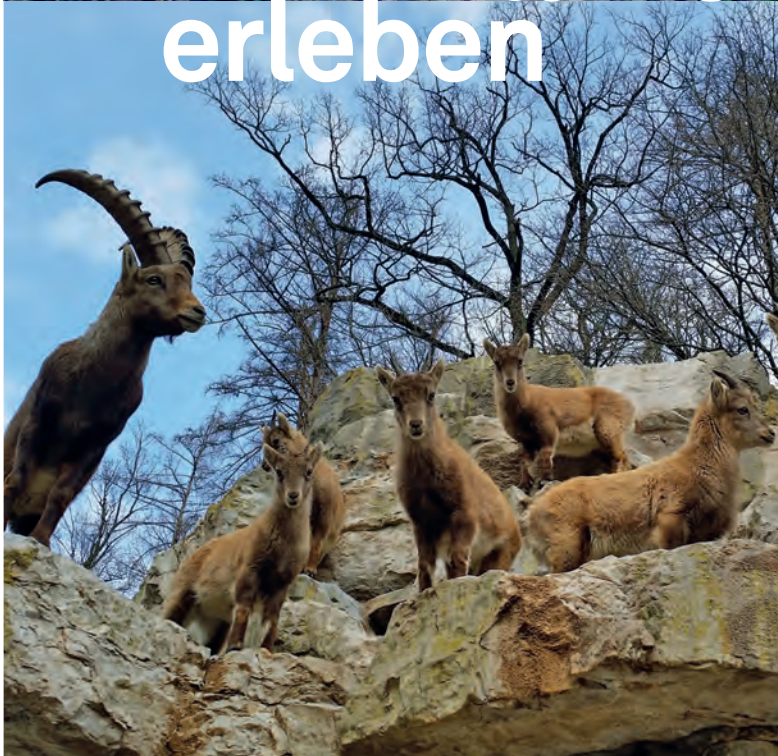

**ENERGIE  
GENOSSENSCHAFT  
ZIMMERBERG**

Wildnis  
park  
Zürich

Sihlwald  
Langenberg



Gemeinsam  
Wildnis  
erleben



Entdecken Sie unser Angebot für  
Ihren Vereins- oder Mitarbeiteranlass  
[www.wildnispark.ch/gruppen](http://www.wildnispark.ch/gruppen)

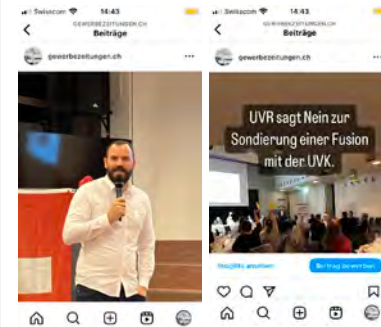
Hauptsponsorin



In eigener Sache

## Gewerbezeitung auf Instagram

Das haben Sie bislang auf Instagram verpasst: Abonnieren Sie jetzt kostenlos den Instagram-Kanal «gewerbezeitungen.ch» und erfahren Sie relevante News aus dem ganzen Bezirk immer dann, wenn sie gerade passieren. So sind Sie stets auf dem Laufenden, was im Bezirk gewerbevereinsmässig abgeht. Win-win für alle: Jeder Follower wird mit einer Danke-Followerschaft seines eigenen Accounts belohnt (nach Aufwand).



## Hauswartung mit Stil und Profil



Kontaktieren Sie uns für eine Beratung  
Telefon / 079 671 95 90  
[info@zipag-ag.ch](mailto:info@zipag-ag.ch)

Bildungszentrum Zürichsee

## Ist Deutsch uncool?



«Am Meeting mit den Sales Managern wurden die nächsten Milestones besprochen.» Aha. Ginge das auch auf Deutsch? Klar, ganz einfach und mindestens so verständlich: «An der Sitzung mit den Verkäufern wurden die nächsten Meilensteine besprochen.» Oder: «Ich muss meine To-do-Liste abarbeiten.» Warum nicht die «Aufgabenliste» oder die «Pendenzenliste»? Ist Deutsch etwa zu wenig cool? Tatsache ist: Im Geschäftsalltag wimmelt es nur so von englischen Begriffen. Man telefoniert nicht mehr, man hat einen Call. Man sammelt Learnings statt Erkenntnisse. Man spricht von Soft Skills statt von sozialen Kompetenzen. Die Personalabteilung heisst Human Resources, der

Hauswart ist ein Facility Manager, die Kundenberaterin eine Key Account Managerin. Wow. Sicher, gewisse Begriffe aus dem Englischen wurden eingedeutscht: Computer, Stress, Jeans, Baby, Homeoffice, Handy und weitere. Diese Wörter zu gebrauchen ist «voll easy». Bei anderen hingegen drängt sich der Verdacht auf, dass sich da jemand ziemlich wichtig machen will. Grundsätzlich gilt die Regel, Anglizismen zu vermeiden, wenn sie sich eindeutig durch deutsche Begriffe ersetzen lassen. Das Fazit: Deutsch ist lässig.

Erica Sauta, Texterin und Dozentin am BZZ

Weiterbildung am Bildungszentrum Zürichsee in Horgen und Stäfa

[www.bzz.ch](http://www.bzz.ch)

Wildnispark Zürich

# Ein Blick in die neue Ausstellung «Wildnis fasziniert»



Violetter Lacktrichterling. Foto: Patrick Limacher, Pro Natura.

Zusammengestellt hat die Stiftung Wildnispark Zürich die Ausstellung aus Bildern des Fotowettbewerbs «Wildnis – mehr Freiraum für die Natur!» von Pro Natura sowie Fotos aus dem Naturerlebnispark Sihlwald. Aus den Wettbewerbskategorien «Wilde Wälder», «Wildes Wasser», «Wilde Bergwelt» und «Wilde Ecken im Siedlungsraum» wurden die besten Bilder ausgewählt.

Museumsbesuchende erwartet ein kleines Gewinnspiel, bei dem Bildausschnitte in der Ausstellung zu suchen sind. Auch Kinder, die gerne Rätsel lösen, können etwas gewinnen: Auf dem Areal des Naturmuseums gibt es eine neue Spurensuche zum Thema Pilze. Im Museum finden regelmässig öffentliche Führungen statt. Auch private Führungen für Gruppen sind über die Webseite buchbar.

Das Naturmuseum im Sihlwald zeigt eine neue Fotoausstellung: «Wildnis fasziniert» ist eine Hommage an die wilden Ecken in Wald, Wasser, Bergen und Siedlungsraum.

Der Name der Sonderausstellung «Wildnis fasziniert» transportiert die Atmosphäre ihrer Ausstellungsstücke. Vom wilden Wasserfall bis zum fliegenden Bartgeier zeigt sie die faszinierende Schönheit der Natur.

Majestätische Motive haben ebenso Platz wie das Auge fürs Detail: Auch der ungewöhnlich gefärbte Violette Lacktrichterling hat seinen Weg in die Ausstellung gefunden.

Mehr Informationen zum Naturmuseum: [www.wildnispark.ch/naturmuseum](http://www.wildnispark.ch/naturmuseum)



**Jetzt mit neuem Internetauftritt.  
Noch besser und näher bei Bevölkerung und Gewerbe!**

**GEWERBEZEITUNGEN**

044 430 08 08 · [info@gewerbezeitungen.ch](mailto:info@gewerbezeitungen.ch) · [www.gewerbezeitungen.ch](http://www.gewerbezeitungen.ch)

**Alles unter einem Dach**

**"Wir brauchen nicht alles Bewährte über Bord zu werfen. Jedoch sind Veränderungen wichtig, schon um das Bewährte für die Zukunft zu sichern."**

- Roman Herzog

**S und S**

S&S Schellenberg & Schnoz AG  
Architektur / Bautreuhand

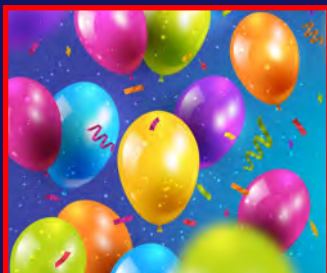
[www.sunds.ch](http://www.sunds.ch)  
044 368 88 00

**schellenberg.immo**

schellenberg.immo GmbH  
intelligentes Immobilienmanagement

[www.schellenberg.immo](http://www.schellenberg.immo)  
044 244 60 60

Neu  
auch in  
Adliswil



KÖHLER

koehler.ch

Albisstrasse 17  
8134 Adliswil  
[adliswil@koehler.ch](mailto:adliswil@koehler.ch)

Gotthardstrasse 30  
8800 Thalwil  
[thalwil@koehler.ch](mailto:thalwil@koehler.ch)

Papeterie / Büro / Karten / Geschenke / Spielwaren

Zürcher Kantonalbank

# Geldsegen für die Gemeinden

So viel Dividende erhält jede ZH-Gemeinde von der Zürcher Kantonalbank.

Jährlich schüttet die Zürcher Kantonalbank (ZKB) einen Teil ihres Jahresgewinns als Dividende an den Kanton sowie direkt an die politischen Gemeinden des Kantons Zürich aus. Für das Jahr 2022 steigt die Ausschüttung an die Gemeinden insgesamt um rund 14 Prozent auf CHF 160 Mio. – im Vorjahr waren es CHF 140 Mio. Die Ausschüttung wird gemäss den Bevölkerungszahlen von Ende Jahr auf die jeweiligen Gemeinden aufgeteilt. Nachfolgend eine Übersicht der voraussichtlichen Ausschüttung an die Gemeinden Limmattal, die noch vom Kantonsrat abgenommen werden muss.

- Adliswil: CHF 1'945'396.05 (+ 14% verglichen mit dem Vorjahr)
- Kilchberg: CHF 940'849.50 (+ 13%)
- Langnau a. Albis: CHF 815'382.65 (+ 14%)
- Oberrieden: CHF 535'541.75 (+ 17%)
- Rüschlikon: CHF 630'377.30 (+ 15%)
- Thalwil: CHF 1'864'760.50 (+ 12%)
- Wädenswil: CHF 2'551'937.65 (+ 14%)
- Horgen: CHF 2'392'593.70 (+ 15%)

Gewinnausschüttung an Gemeinden

Pol. Gemeinden	Wohnbevölkerung per 31.12.2022	Ausschüttung 2022	ordentliche Wohnbevölkerung per 31.12.2021	Ausschüttung 21	ordentliche
Adliswil	19'116	1'945'396.05	16'998	1'702'309	
Aesch	1'862	568'573.95	1'932	151'618	
Amstutz a.A.	1'991	201'943.85	1'986	177'963	
Alfterswil a.A.	12'824	1'270'288.85	12'358	1'107'386	
Altkönig	729	73'941.30	709	63'532	
Andelfingen	3'428	347'696.45	3'429	307'268	
Bachmattbühl	4'201	426'100.35	4'221	378'239	
Bachs	639	64'512.75	633	56'722	
Bärenswil	8'105	517'791.80	5'011	449'030	
Bassomdorf	12'933	1'222'516.10	11'953	1'071'095	
Bauma	4'921	499'122.00	4'981	437'381	
Berikon	847	85'909.85	846	75'809	
Berg a.L.	892	89'845.80	591	52'998	
Birmensdorf	7'043	714'359.95	6'934	621'348	
Bonstetten	8'919	569'928.00	5'632	504'677	
Brugg	14'54	1'474'676.85	1'457	1'305'960	
Bülach	21'60	219'985.25	2'096	187'820	
Bubikon	7'491	739'799.90	7'352	662'388	
Buch a.L.	1'638	165'282.45	1'626	147'388	
Bühler	8'598	869'224.35	6'567	590'253	
Bülach	23'993	2'392'999.40	22'190	1'988'421	
Dachsen	1'951	197'486.75	1'948	174'358	
Dägerlen	1'993	110'861.20	1'958	94'806	
Dällikon	4'268	432'696.25	4'291	384'511	
Dänikon	1'862	188'859.80	1'849	165'883	
Dattikon	829	84'984.10	793	71'059	
Dietschwil	6'142	622'973.00	6'041	541'327	
Dietsikon	28'067	2'848'918.50	28'011	2'511'626	
Dietsikon	7'846	795'866.65	7'873	705'493	
Dinhard	1'730	175'471.05	1'730	155'023	
Dorf	712	722'217.00	695	622'298	
Dübendorf	30'723	3'118'183.65	30'492	2'732'554	
Dürnten	7'779	789'011.25	7'677	687'927	
Egg	8'768	889'919.60	8'827	790'977	
Eglisau	9'528	969'696.00	9'514	844'103	
Egg	5'069	514'140.40	5'014	449'298	
Ellikon a.d.Th.	1'638	165'282.45	1'626	147'388	
Esch	3'889	375'183.50	3'932	330'836	
Eschbach	10'001	1'014'385.10	9'860	883'543	
Erlenbach	8'688	874'895.35	8'619	803'512	
Fällanden	8'447	808'181.25	8'330	836'050	
Fehraltorf	6'793	689'002.90	6'667	597'422	
Feuerthalen	3'786	381'979.20	3'764	337'287	
Fischthal	2'191	263'510.90	2'163	231'459	
Fläsch	1'474	149'505.40	1'439	128'947	
Flurlingen	1'914	153'962.25	1'916	135'847	
Frensdorf-Teufelen	2'388	242'908.10	2'396	214'702	
Geroldswil	8'248	832'296.05	5'153	461'754	
Glattfelden	8'258	833'310.35	5'347	479'198	
Gossau	10'218	1'046'537.65	10'238	914'519	
Greifensee	5'319	539'697.45	5'346	479'048	
Grüningen	3'938	388'977.80	3'823	342'574	
Hagenbuch	11'646	1'182'236.90	11'624	1'007'293	
Hausen a.A.	3'872	392'730.65	3'850	344'994	
Hedingen	3'864	391'919.20	3'777	338'452	
Hergiswil	2'257	228'923.80	2'302	206'279	
Herrliberg	6'740	683'627.20	6'671	597'780	
Herttingen	3'112	315'645.05	3'124	279'598	
Hirwil	11'863	1'172'816.20	11'824	1'041'633	
Hittnau	3'783	380'660.65	3'770	337'825	
Höchstfelden	1'994	202'248.15	2'015	180'561	
Hornbachliken	8'932	907'886.70	8'904	785'916	
Horgen	23'889	2'392'593.70	23'288	2'086'811	
Hörn	3'297	334'409.30	3'028	271'335	
Hürlikon	1'982	110'759.75	1'982	96'966	
Hüttikon	989	97'269.80	924	82'798	
Ilmau-Effretikon	17'862	1'781'284.95	17'395	1'588'746	

## Kilchberg, das Tor zur Welt

Bei uns finden Sie stets die aktuellsten Reismöglichkeiten.

### Einzel- und Gruppenreisen nach Mass – weltweit!

Badeferien Europa und Übersee, Erlebnisreisen usw.

**Japan Reisen:** Informationsabende, Eintritt gratis  
15.05., 12.06.2023, 19.00–21.00 Uhr, Anmeldung erwünscht.

**HARRY KOLB** AG LTD SA

Seestrasse 70 · 8802 Kilchberg/ZH · Tel. +41 44 715 36 36  
www.harrykolb.ch · info@harrykolb.ch

*Lassen Sie sich von uns inspirieren!*

Wir Bankwerker handeln mit einem seltenen Rohstoff: dem gesunden Menschenverstand.

In Thalwil, Adliswil, Kilchberg und Langnau

Bankwerk seit 1841. bank|thalwil

## GIB DER ZUKUNFT DIE RICHTIGE RICHTUNG.

**SZU** GEMEINSAM VORWÄRTS. **ZVV**

## Handwerklich begabt!

**creanow** Die Kreativwerkstatt

Kreativkopf & Unternehmensberater Mit Wirkung.

CreaNow, Franco Greco, 8134 Adliswil, +41 79 447 72 65 mail@creanow.ch www.creanow.ch

### Impressum Gewerbezeitung unterer Bezirk Horgen

gedruckt in der schweiz

**Offizielles Publikationsorgan von:** HGVA, Handwerk und Gewerbeverein Adliswil; UVK, Unternehmervereinigung Kilchberg; Gewerbeverein Langnau am Albis; UVO, Unternehmervereinigung Oberrieden; UVR, Unternehmervereinigung Rüschlikon; HGV, Handwerk und Gewerbeverein Thalwil.

**Layout:** deux-pièce werbeagentur GmbH, Im Seewadel 3, 8803 Rüschlikon, www.deux-pièce.ch

**Verteilung:** In alle Haushaltungen inkl. Werbepostleber und in alle Postfächer, 100 % Abdeckung in Adliswil, Thalwil inkl. Gattikon, Oberrieden, Kilchberg, Rüschlikon und Langnau

**Auflage:** 34'000 Exemplare

**Herausgeberin:** Eugen Wiederkehr AG, Steinradstrasse 8, 8704 Herrliberg, T 044 430 08 08

**Verleger:** Eugen Wiederkehr

**Verantwortlicher Redaktor:** Mohan Mani. Die inhaltliche Verantwortung für eingesandte Beiträge liegt bei den Einsendern.

**Redaktionsadresse:** Mohan Mani, redaktion@gewerbezeitungen.ch

**Abbestellen der Gewerbezeitung:** Mit der Bezeichnung: «Keine Gratiszeitungen» am Briefkasten erfolgt keine Zustellung oder per Email an: info@gewerbezeitungen.ch

**Inserate:** Eugen Wiederkehr AG, Steinradstrasse 8, 8704 Herrliberg, T 044 430 08 08

www.gewerbezeitungen.ch  
facebook.com/gewerbezeitungen  
Instagram: gewerbezeitungen.ch



**ALL AROUND WORK** GmbH  
**BEDACHUNGEN / SPENGLEREI**  
 Loostrasse 13 8803 Rüslikon  
 www.dacharbeiten.ch

meier**eltel**.ch



Elektro-Anlagen  
 Multimedia-Anlagen  
 Telematik  
 Photovoltaik  
 DigitalStrom DS

**umfassend kompetent zuverlässig**

Meier EL-TELAG Gartenstrasse 4 8802 Kilchberg Tel. 044 715 55 11 Fax 044 716 12 52 meier@meiereltel.ch

**Das Bad**  
**SANITÄR**  
**WACKER + SCAVEZZON**  
 8802 Kilchberg 043 377 30 50  
 info@1a-sanitaer.ch www.1a-sanitaer.ch

Griteba GmbH

## Charles Grieder: «In Kilchberg zu wohnen ist ein Glücksfall»



Charles Grieder in seinem Element.

**Ob bei Tankstellen oder im Immobilienbereich, mit der Griteba GmbH mit Sitz in Kilchberg hat Charles Grieder vor 20 Jahren eine Marktlücke entdeckt und gefüllt, wie er im Interview ausführt.**

**Das Motto der Griteba GmbH heisst «elegant und sicher abdecken». Was genau versteht man darunter?**

Charles Grieder: Schachtdeckel sind nicht nur rostige Dinger, die möglichst nie geöffnet werden. Es gibt sogenannte Schachtzugänge, auch zu anderen Räumen, die oft bedient werden müssen. Diese Zugänge müssen besondere Eigenschaften haben, wie etwa leicht bedienbar oder wasserdicht. So wie auf Tankstellen, bei denen laufend Treibstoff nachgefüllt werden muss. Da ist ein sauberes Aussehen genau so wichtig, wie die Qualität.

**Wie sind Sie auf diese Geschäftsidee gekommen?**

Ich war mehr als dreissig Jahre bei Shell Switzerland und habe gesehen, dass die Chauffeure und Chauffeusen sowie das Bedienungspersonal tonnenweise Schachtdeckel aus Gusseisen abheben müssen. Um Abnützungen oder Rückenschäden zu vermeiden, haben wir die Idee aus Deutschland, mit quadratischen Abdeckungen mit Gasdruckfedern, als Hebehilfen auf CH-Verhältnisse mit runden Abdeckungen geändert. Der Deckel ist zum Abheben nur noch 8 statt 45 Kilogramm schwer. Pro Tag sind dies mehrere hundert

Kilos weniger Gewicht und für die Gesundheit des Bedienungspersonals wichtig.

**Was mögen Sie auch im hohen Alter an Ihrer Arbeit?**

Ich sehe das Geschäft als Hobby. Ich bin technisch und kaufmännisch geschult, spreche drei Sprachen und habe viel erfolgreiche Verkaufserfahrung. Bei Griteba kann ich alles anwenden, was ich im ganzen Leben gelernt und erfahren habe. Ich bin gesund und die Arbeit hält mich geistig fit. Zudem geniesse ich die vielen Kontakte mit viel jüngeren Mitmenschen aus der aktiven Arbeitswelt. Wir sind ein Team von vier Personen im Pensionsalter. Wir müssen nicht mehr alles erreichen, Wir dürfen das machen, was auch Spass macht. Das macht uns locker und erfolgreich.

**Sie wohnen und arbeiten in Kilchberg. Was schätzen Sie an dieser Gemeinde?**

In Kilchberg zu wohnen ist ein Glücksfall. Wir wohnen seit 55 Jahren hier und die Kinder haben die Schulen hier absolviert.

**Was raten Sie heutigen Jungunternehmer:innen? Worauf muss man achten?**

Wer ein Geschäft gründet, muss bereit sein, durchzuhalten und dranzubleiben. Wer sein Produkt und die Kunden gern hat, der ist bereits auf Erfolgskurs.

Mehr Infos: <https://griteba.ch>

«Nackenschmerzen?»

Rufen Sie uns an: 044 715 69 50

CAREFIT Hallenbad Kilchberg  
 044 715 69 50  
 www.carefit.ch

**CAREFIT**  
 THERAPIE TRAINING KURSE



- Exklusive handgefertigte Wandgestaltung
- Fugenlose Wandbekleidung
- Diskrete Schönheit
- Edle Wandbekleidungen
- Les Couleurs Le Corbusier
- Veredelung der Oberflächen
- Moderne und historische Spachteltechniken
- Anstriche für gesunde Wohnräume

Maler Feurer AG  
 Dorfstrasse 24  
 8802 Kilchberg

Tel. 044 715 21 20  
 www.malerfeurer.ch  
 info@malerfeurer.ch

**MALER**  
 KILCHBERG **FEURER**



Musikalische Lesung im C. F. Meyer-Haus

## «Romeo und Julia auf dem Dorfe»

Am 12. Mai liest Christian Dieterle Gottfried Kellers berühmte Novelle in einer bearbeiteten Fassung. Sein Vortrag wird umrahmt mit vertonter Lyrik des Dichters.



Gottfried Keller (1819-1890).

Das Thema ist bekannt: die Kinder zweier verfeindeter Familien lieben sich, doch das Glück einer gemeinsamen Zukunft ist ihnen versagt. Gottfried Keller verlegt die berühmte Liebesgeschichte ins dörfliche Umfeld von Seldwyla, wo Sali Manz und Vrenchen Marti die Erfüllung ihrer Liebe im gemeinsamen Tod finden. Sein Zeitgenosse Paul Heyse bezeichnete den Zürcher Dichter darauf als «Shakespeare der Novelle».

besonders reizvoll und lässt die Zuhörenden dem tragischen Schicksal der Liebenden leichter folgen. Die erfolgreiche Produktion entstand zu Gottfried Kellers 200. Geburtstag im Jahr 2019 und kommt nun als Wiederaufnahme nach Kilchberg.

Der Schauspieler Christian Dieterle trägt eine leicht gekürzte Version der 1875 erschienenen Geschichte vor. Die Lesung wird aufgelockert durch Gedichtvertonungen Kellers von Hugo Wolf, Johannes Brahms, Othmar Schoeck, Hans Pfizner, Paul Müller u.a., dargeboten von Claudia Dieterle, Sopran, und Andrea Isch am Klavier. Die gekonnte Mischung von Text und Musik macht die Veranstaltung

Freitag, 12. Mai 2023, 19.30 Uhr im C. F. Meyer-Haus, Alte Landstrasse 170, 8802 Kilchberg. Eintritt frei - Kollekte. Platzreservation unter [cfmeyer.haus@kilchberg.ch](mailto:cfmeyer.haus@kilchberg.ch) oder Tel. 044 715 31 40

Leseverein Kilchberg

## Mignon – Kennst du das Land, wo die Zitronen blühen?



Drei Frauen für Mignon – Corina Gieré, Annina Gieré und Rebekka Burckhardt (v.l.n.r.).

Foto – Arianna Menghini

Drei Künstlerinnen entwerfen ein vielschichtiges Porträt der Mignon. Von Goethe in Welt gesetzt, wird sie musikalisch, literarisch und szenisch von neuem lebendig.

Auch auf die Opernbühne und die Filmleinwand hat es die Figur der Mignon geschafft und um die Mitte des 20. Jahrhunderts in eine Novelle von Gerhard Hauptmann. Nicht immer begegnet sie uns dabei als poetische Gestalt, sondern manchmal auch in bissiger oder schalkhafter Form.

Bis heute lassen sich kreative Köpfe vom schillernden Wesen der Mignon zu eigenen Schöpfungen inspirieren. In unserem Fall zu einer musikalisch-literarischen Reise rund um die Kultfigur Mignon, realisiert von einem starken Frauen-Trio, das im Mai nach Kilchberg kommt. Annina Gieré (Gesang), Corina Gieré (Klavier) und Rebekka Burckhardt (Rezitation), lauter ausgewiesene Künstlerinnen, «beleben, besprechen und besingen» Mignon und machen so deren Geschichte präsent – Goethe ist selbstverständlich in eigenen Worten dabei. *Angelika Maass*

Ein Abend rund um Goethes Kultfigur Mignon im Leseverein Kilchberg. Donnerstag, 11. Mai, 20 Uhr, Kath. Pfarreizentrum, Schützenmattstr. 25, Kilchberg. Bus 161 bis «Schwelle».

[www leseverein.ch](http://www leseverein.ch)

Was für ein zauberhaftes Geschöpf ist doch diese Mignon, die ihren ersten Auftritt in Goethes Roman «Wilhelm Meister» hat und so seit Ende des 18. Jahrhunderts die unterschiedlichsten Leser:innen begeistert! Und mit ihnen auch eine grosse Zahl von Künstler:innen, allen voran die Musiker. Sie waren fasziniert von den Liedern respektive Gedichten, die Goethe Mignon in den Mund legt: «Kennst du das Land, wo die Zitronen blühen?» und «Nur wer die Sehnsucht kennt» sind wohl die bekanntesten. Berühmte Komponisten wie Schubert, Schumann, Beethoven, Liszt oder Tschairowsky haben sie vertont, sodass sie bis heute lebendig sind.

reformierte kirche kilchberg

[www.refkilch.ch](http://www.refkilch.ch)



## Voces Suaves singt Monteverdi

Samstag, 22. April 2023, 17.00 Uhr, Reformierte Kirche Kilchberg

Unter dem Titel «The Revolutionary Monteverdi» präsentiert das Ensemble «Voces Suaves & Capricornus Consort Basel» Werke von Claudio Monteverdi und Dario Castello.

Freier Eintritt mit Kollekte




### Hotz Elektro AG

- Service & Unterhalt
- E-Mobilität
- Gebäudeautomation
- Solaranlagen

Alte Landstrasse 4  
8802 Kilchberg  
+41 44 871 42 42  
[www.hotzelektro.ch](http://www.hotzelektro.ch)

### Ihr kompetenter Partner für jeden Wasserfall



8810 Horgen  
Tel. 043 244 66 55  
8802 Kilchberg  
Tel. 044 715 26 12

[info@leinsag](mailto:info@leinsag)  
[www.leinsag.ch](http://www.leinsag.ch)

SANITÄR SPENGLEREI BLITZSCHUTZ LEINS AG  
HEIZUNGEN REPARATUREN



Unternehmervereinigung Kilchberg

DBU Facility Services AG

## Schwerpunktt Themen der Legislatur 2022-2026



Kilchbergs Gemeindepäsidentin Phyllis Scholl stellt die Legislaturschwerpunkte vor.

### Die Unternehmervereinigung Kilchberg (UVK) lud die Gemeindepäsidentin Phyllis Scholl zum Gedankenaustausch in den Schopf des Emilienheim.

Der Schopf des Kilchberger Emilienheim befindet sich hinter dem Hauptgebäude: klein, fein und ideal für die anwesenden UVK-Mitglieder, die sich nicht nur zum Lunch, sondern auch fürs Referat der Gemeindepäsidentin Phyllis Scholl einfinden. Im Gemeinderat stehen die vier Legislaturschwerpunktt Themen wie gesellschaftlicher Zusammenhalt, zuverlässige Infrastruktur, leistungsfähige Behörden/ Verwaltung sowie gesunde Finanzen im Fokus: «Kilchberg hat ein enormes Bevölkerungswachstum, aber auch eine hohe Fluktuation. Um so grösser ist das Bedürfnis nach einem aktiven Dorfleben», sagt Scholl. Im weiteren Verlauf des Vortrags plädiert Scholl für weniger Bürokratie, aber auch eine Schaffung



Vorstandsmitglieder Ingila Baumann, Esther Bergamin und Augustin Bucher.

neuer Begegnungsorte. Gerade Expats kennen meist nur das Hallenbad Kilchberg oder den Park im Grüene (Dutti-Park). So gesehen käme auch ein Projekt wie der Mehrgenerationenpark wie gerufen.

Auch in der anschliessenden Diskussion kam zum Ausdruck, wie wichtig der UVK eine gute Kooperation zwischen dem Gemeinderat und dem Kilchberger Gewerbe ist. Walter Anderau sprach von Kilchberger «Fundamental-Oppositionen», welche ganz klare Eigeninteressen verfolgten. Dabei hätten die Kilchberger:innen den Gestaltungsplan Emilienheim im vergangenen Jahr an der Urne gutgeheissen. Wichtig scheint Anderau eine stärkere Kund:innen-Orientierung. Scholls Absichten unterstützt Anderau aber unbedingt. Verbunden mit einem feinen Menü (Güggeli im Chörbli) darf der UVK-Vorstand auf einen gelungenen Business-Lunch zurückblicken. Und wer weiss: Vielleicht verirrt sich ja der eine oder andere Expat gar in einen Gewerbeverein wie die UVK.

Mehr Infos: [www.uvkilchberg.ch](http://www.uvkilchberg.ch)

## Führungswechsel an der DBU-Spitze



### Seit Jahresbeginn leitet Patrick Berger die Geschicke der DBU Facility Services AG. Der 31-Jährige übernimmt damit das Zepter von seinem Vater Daniel Berger.

Patrick Berger ist seit dem 1. Januar 2023 neuer Geschäftsleiter der DBU. «Es ist ein riesiges Privileg und überhaupt nicht selbstverständlich, dass ich in meinem jungen Alter eine so grosse Verantwortung übernehmen darf», sagt Patrick Berger, der über einen Master in BWL verfügt. Der 31-Jährige ist nicht nur neuer Geschäftsleiter, sondern auch Teilhaber der DBU. Daniel Berger bleibt Mitinhaber und VR-Präsident. «Dank dieser Nachfolgelösung liegt die Verantwortung für die DBU weiterhin in den Händen der Eigentümer. Darauf sind wir sehr stolz! Denn Persönlichkeit zu zeigen – sei dies gegenüber unseren wertvollen Mitarbeitenden oder Kunden –, wird bei uns seit Jahren grossgeschrieben», so Daniel Berger.

Patrick Berger ist 2020 in einer herausfordernden Zeit zur DBU Facility Services AG gestossen, um seinen Vater Daniel Berger bei der Einführung der ERP-Software Abacus zu unterstützen. Dabei konnte er vielseitige Erfahrun-

gen im Unternehmen sammeln. Unsere Mitarbeitenden hatten mit zusätzlichem Arbeitsaufwand zu kämpfen, weil die Software anfänglich zu wenig benutzerfreundlich war. Seit mehr als zwei Jahren ist Patrick Berger nun daran, die Digitalisierung innerhalb der DBU weiter voranzutreiben.

2021 hat Joanna Schneider die Leitung Administration / Personal übernommen. Sie ist als KV-Lernende bei der DBU eingestiegen und hat sich bis zum GL-Mitglied hochgearbeitet. Mit Sandro De Nardo, Leiter Finanzen / ICT, stiess 2021 ein neues, junges Gesicht zur DBU. Beide haben bereits wichtige Prozesse erfolgreich überarbeitet und neue Projekte aufgelegt. Im Frühling 2022 konnte mit Reto Langenegger ein erfahrener FM-Mann für die operative Leitung Facility Services gewonnen werden. Dank des starken Führungsteams kann sich der frischgebackene Geschäftsleiter auf übergreifende Themen konzentrieren und die Position der DBU am Markt stärken.

Mit einem Team aus dynamischen, kompetenten Mitarbeitenden und Führungskräften im Rücken ist die DBU für die nächsten Jahre bestens gerüstet. Wir investieren in effiziente und nachhaltige Prozesse, um den herausfordernden Marktbedingungen zu begegnen. Ganz wichtig ist uns die Förderung unserer Mitarbeitenden. Dass sie ihren Job gut und effizient ausführen können, steht an erster Stelle. «Nur wer gerne zur Arbeit kommt, wird auf lange Sicht auch gut arbeiten und zum nachhaltigen Unternehmenserfolg beitragen», ist der neue Geschäftsleiter Patrick Berger überzeugt.

Mehr Infos: [www.dbu.ch](http://www.dbu.ch)

## Griteba GmbH

Schächte elegant und sicher abdecken

Weinbergstrasse 94 - 8802 Kilchberg  
T: 044 715 08 00 - [info@griteba.ch](mailto:info@griteba.ch)

Schachtabdeckungen der neuesten Generation kommen aus Kilchberg.

Auf unserer neuen Webseite finden Sie unsere Produkte und Referenzen:  
[www.griteba.ch](http://www.griteba.ch)



## Partnervermittlung mit Charme



persönlich · seriös · kompetent

Löwenstrasse 25  
8001 Zürich  
044 534 19 50

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Kathrin Grüneis

[freieherzen.ch](http://freieherzen.ch)



# Wanger

MALERGESCHÄFT KILCHBERG

044 715 59 03 / 079 620 63 15 | [maler@wanger.ch](mailto:maler@wanger.ch)

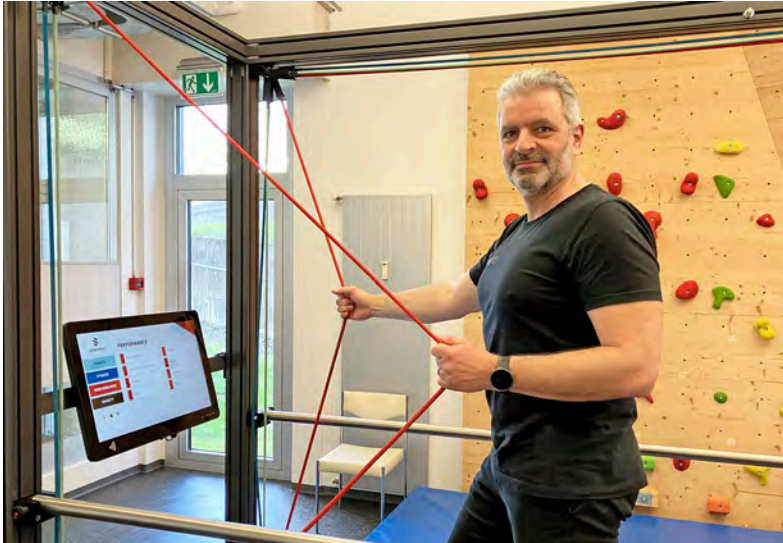
# LUST AUF FARBE?

Rufen Sie uns an. [wanger.ch](http://wanger.ch)



Das grosse Interview – Carefit

# Martin Gsponer: «Wir haben in Kilchberg eine ideale Infrastruktur»



Der Carefit-Gründer Martin Gsponer hält sich mit dem neuen Sensopro-Gerät fit.

**An mehreren Standorten bietet Carefit Therapien und Training sowie vielfältige Kurse und Personal Training an, wie Martin Gsponer im Interview ausführt.**

**Worauf sind Sie bei Carefit besonders stolz?**

Martin Gsponer: Wir bieten seit bald 25 Jahren qualifizierte Dienstleistungen im Bereich Therapie und Training an, mit top motivierten und kompetenten Mitarbeitenden. Auch konnten wir in dieser Zeit gesund wachsen und sind zusätzlich in Wipkingen und Altstetten mit unseren Angeboten präsent. Es macht jeden Tag von Neuem Freude, für unsere Patienten und Kunden da zu sein.

**Ihr seid die letzten «Überlebenden» im Seespital Kilchberg.**

Das ist wahrlich etwas traurig, blickt doch das «Sanitas» auf eine über 100-jährige Geschichte zurück! Allerdings geht es uns hier immer noch sehr gut, und zum Glück haben wir in Kilchberg ja auch noch den Betrieb im Hallenbad. Für unsere Kundschaft haben wir Alternativen.

**Sie empfehlen sich im Internet als Partner für Therapie und Training. Was muss man sich hier konkret vorstellen?**

Die persönliche und individuelle Beratung und Betreuung unserer Patienten und Kunden liegt bei uns im Zentrum. Jeder Patient und jeder Kunde wird zuerst einmal als «Individuum» erfasst, so können wir ein guter «Partner» für seine Therapie oder sein Aufbautraining werden. Unser breitgefächertes Angebot reicht von Physiotherapie, Yoga, Pilates, Athletic- und Personaltraining im Hallenbad sowie Herzrehabilitation, Physiotherapie, SensoPro Training und Coachings im See-Spital.

**Was sind die häufigsten Fragen, mit denen Sie konfrontiert werden?**

In der Rehabilitation oder beim Aufbautraining kann es den meistens Betroffenen nicht schnell genug gehen. Aber «es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen». Es geht um die Aufklärung des korrekten Sachverhaltes und um einen situationsangepassten Bewegungs- und Trainingsaufbau. Die nachhaltige Motivation zu adäquater Bewegung ist das «A» und «O», denn «steter Tropfen höhlt den Stein»!

**Was schätzen Sie am Standort Kilchberg? Was ist super, was könnte besser sein?**

Wir haben in Kilchberg mit dem Seespital sowie dem Hallenbad eine ideale Infrastruktur und sind gut in die jeweiligen Betriebe eingebettet. So haben wir an beiden Orten schöne, helle Räumlichkeiten und was in der heutigen Zeit nicht mehr selbstverständlich ist: eine grosszügige Parkierungsanlage. Auch geht es in Kilchberg etwas weniger hektisch zu und her als in unseren Betrieben in der Stadt. Im Gegensatz zur Stadt sind die Örtlichkeiten in Kilchberg aber weniger gut an den öffentlichen Verkehr angebunden.

**Sie haben mittlerweile vier Standorte. Kommen weitere hinzu?**

Es war und ist nicht unser Ziel, einfach nur grösser zu werden und mehrere Standorte zu betreiben. Es sind immer die Synergien in einem nun schon über 20-jährigen fachlichen Netzwerk, die uns die Möglichkeiten bieten, zu wachsen. Von dem her: wer weiss, was noch kommt?

**Was geben Sie allen Lesenden mit auf den Weg?**

«Es ist nie zu spät um aktiv zu werden!» – Die Effektivität von Bewegung beginnt, sobald man sich bewegt. Am besten mit mässiger Intensität, dafür regelmässig!

Mehr Infos: [www.carefit.ch](http://www.carefit.ch)



Auch neben dem Hallenbad lässt es sich gut trainieren.



Der einstige Innenhof des See-Spitals Kilchberg wurde zugedeckt und für Carefit eingerichtet.

**BERGER**

**Garten erleben**

**EGGENBERGER**  
KAMINFEGEREI GMBH

**Kaminfeger, Feuerungskontrollleur und Feuerungsfachmann**

Ein Beruf im Dienste der Umwelt, der Brandverhütung und der Energieeinsparung.

**Eggenberger Kaminfegererei GmbH**  
Telefon 044 715 35 83  
Mobile 079 209 72 94  
[info@eggenberger.ch](mailto:info@eggenberger.ch)  
[www.eggenberger.ch](http://www.eggenberger.ch)



Berger Gartenbau an der Giardina

# Ein Mallorca-Traum für Zuhause



Mallorca zum Greifen nah.

Die Berger Gartenbau gewinnt an der Giardina Messe den begehrten Bronze Award.

Die Berger Gartenbau freut sich ausserordentlich, zusammen mit ihren langjährigen Partnern Livingdreams und Vita Bad, an der diesjährigen Giardina den begehrten Bronze Award entgegen nehmen zu dürfen. Seit über zehn Jahren durfte sich die Berger Gartenbau an der Giardina einen Platz unter den Top Drei sichern. Im von der Fachjury preisgekrönten Showgarten wurde dieses Jahr das Thema Mallorca Dream gezeigt. Der Jury sind besonders die warmen und emotionalen Elemente aus Stein, Bepflanzung, Möblierung und Wasser aufgefallen. Die gelungene Einheit zeigt einen Traumgarten,

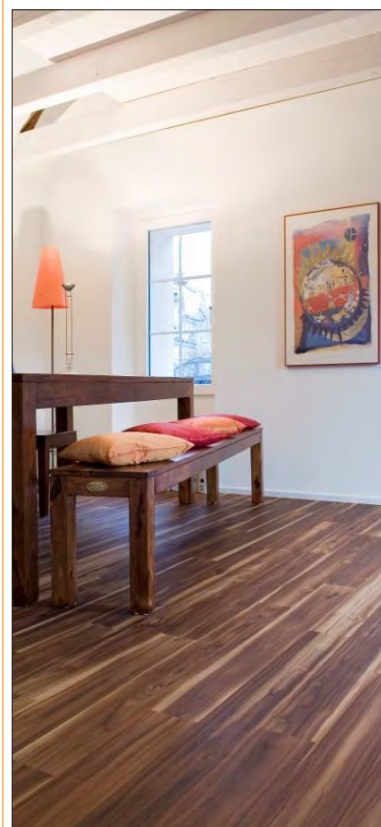
welcher 1:1 realisiert und umgesetzt werden kann.

Die Giardina zählt zu Europas führenden Indoor-Veranstaltungen für das Leben im Garten. Die bedeutendsten Anbieter der Branche präsentieren jeweils zum Frühlingsbeginn auf rund 30'000 m2 neue Produkte, kreative Lösungen und die kommenden Trends in der Gartengestaltung. Das ist Inspiration pur für den eigenen Garten, die Terrasse oder den Balkon. Inmitten imponierender 1:1-Gartenbeispiele und kunstvoller Installationen fanden die Besuchenden eine Fülle an Inspiration und Anregungen für ihre persönliche Blumen- und Pflanzenwelt rund ums Haus, auf der Terrasse oder auf dem Balkon. Mehr Infos: [www.berger-gartenbau.ch](http://www.berger-gartenbau.ch)

## Vereine sind bei der Gewerbezeitung sehr willkommen

Vereine sind ein entscheidender Faktor in lebendigen Gemeinden. Sie stehen für Kultur, Sport, Hobbies, gemeinnützige Themen und mehr. Deshalb fördert die Gewerbezeitung die Vereine aus der Region, indem sie kostenlos Vereinsportraits und Veranstaltungshinweise publiziert. Einige Beiträge über verschiedene Vereine finden Sie in dieser Ausgabe.

Sind Sie interessiert? Wenden Sie sich an die Redaktion und stellen Sie sich schon bald der Öffentlichkeit vor. Schreiben Sie ein Mail an: [redaktion@gewerbezeitungen.ch](mailto:redaktion@gewerbezeitungen.ch)



**TEPPICH  
GRUEBLER**

Walter Gruebler AG  
Brunnenstrasse 71, 8002 Zürich  
Tel. 044 241 81 87, Fax 044 241 26 45  
[www.gruebler.ch](http://www.gruebler.ch), [info@gruebler.ch](mailto:info@gruebler.ch)

Teppiche  
Bodenbeläge  
Parkett  
Vorhänge

Optimales Klima.  
Unsere Motivation.

**24h  
Service**  
während **365 Tagen**



**Widmer+ Co.  
AG**  
Heizung Klima Kälte

Dorfstrasse 141 8802 Kilchberg  
Telefon 044 716 45 45  
Telefax 044 716 45 54  
[www.widmer-heizung.ch](http://www.widmer-heizung.ch)

**Grusswort des HGV-Präsidenten**


Liebe Leserinnen und Leser

Das Vereinsjahr 2022 konnte an der gut besuchten Generalversammlung abgeschlossen werden.

Ein schöner Anlass welcher zum Austausch und Kennenlernen mit den neuen Mitgliedern kurz vor Ostern stattfand. Ich hoffe, dass die zurückliegenden Ostertage genossen werden konnten und die Zeit mit der Familie und mit den Kollegen eine willkommene Abwechslung zum Arbeitsalltag war.

Unser gut gefüllter Programmplan bietet viel Abwechslung und soll als Angebot allen unseren Mitgliedern und interessierten Unternehmen etwas bieten. Ich weiss, dass einige von Euch bereits aktiv an unseren Veranstaltungen teilnehmen und sich auch für unseren Verein engagieren. Dafür danke ich allen rechtlich herzlich. Der Vorstand ist der festen Überzeugung, dass wir gemeinsam noch mehr erreichen können.

Daher möchte ich Euch im Namen des Vorstandes dazu ermutigen, nicht nur als Gast und Teilnehmende, sondern auch als aktive Helfende bei unseren Aktivitäten mitzuwirken. Wir brauchen eure Ideen, eure Kreativität und vor allem eure tatkräftige Unterstützung bei der Organisation und Durchführung von Veranstaltungen sowie bei der Umsetzung von Projekten.

Als Mitglieder unseres Vereins habt ihr die Möglichkeit, Euch aktiv einzubringen und mitzuwirken. Nur so können wir gemeinsam unsere Ziele erreichen und die Stärke und Vielfalt des Handwerks und Gewerbes in Thalwil erhalten und ausbauen.

In zwei Wochen bereits gibt es die nächste Möglichkeit, da lädt der Vorstand des HGV Thalwil zum traditionellen 1. Mai Brunch auf den Bauernhof Sihlhalde ein. Hierbei begehen wir einen unserer grössten Anlässe, der für die ganze Familie gedacht ist. Hoffen wir auf einen schönen sonnigen Montag und viele Begegnungen.

Ich wünsche Euch eine gute Zeit und sende beste Grüsse

Ihr Christian Kling, Präsident HGV Thalwil

**Grusswort des Gemeindepräsidenten**


Liebe Thalwilerinnen und Thalwiler

Wohnraum am Zürichsee ist gefragter denn je. Obwohl sehr viel gebaut wird, sind die auf dem Markt verfügbaren Wohnungen rar. Mit der Unterbringung von Schutzsuchenden wird das Angebot noch weiter verknüpft und stellt eine Gemeinde wie Thalwil vor zusätzliche Herausforderungen.

Es stellt sich folglich die Frage, was wir als Gemeinde tun können, um diesen Herausforderungen begegnen zu können. Mit der Reform der Bau- und Zonenordnung, die aktuell gestartet wird, können sicherlich Anreize gesetzt werden. Entsprechende Effekte werden aber erst in ein paar Jahren Wirkung zeigen.

Dennoch setzt die Gemeinde Thalwil alles daran, die Schaffung von weiterem, und vor allem preisgünstigem Wohnraum voranzutreiben. Im vergangenen November sprachen sich die Thalwiler Stimmberechtigten an der Urne mit einer deutlichen Mehrheit für die Schaffung von 40 Wohnungen auf dem gemeindeeigenen Areal Hofwisen in Gattikon aus. Der Gemeinderat hat nun die Baukommission eingesetzt und die nächsten Schritte freigegeben. Wenn alles nach Plan abläuft, wird diese Siedlung Ende März 2026 bezugsbereit sein.

Auch das Überbauungsprojekt auf dem Areal Breiteli Nord mit rund 60 Wohnungen im preisgünstigen Segment geht in die nächste Runde. Für den nördlichen Teil der Parzelle wurde ein Studienauftrag ausgeführt. Für das Siegerprojekt hat der Gemeinderat nun den Projektierungskredit für ein Vor- und Bauprojekt gesprochen. Über die Bauausführung werden letzten Endes die Stimmberechtigten bestimmen können. Wir hoffen nun, dass diese Projekte nicht durch Rekurse verzögert werden und dass wir die Stimmberechtigten auch für das weitere Überbauungsprojekt auf dem Breiteli-Areal überzeugen können. So kann die Gemeinde Thalwil ihren Anteil zum Wohnungsangebot beitragen.

Herzlich,  
Ihr Gemeindevorstand Hansruedi Kölliker

HGV Thalwil

# Knappes Ergebnis

**Stimmberechtigte lehnen die Einzelinitiative «Begegnungszone Gotthardstrasse» an der Gemeindeversammlung ab.**

Am 21. Juni 2022 reichte die in Thalwil stimmberechtigte Patricia Jacomet als Privatperson, aber auch als Vertretung der Thalwiler Partei Die Mitte, die Einzelinitiative «Begegnungszone Gotthardstrasse» ein. Mit der Initiative sollte der Gemeinderat beauftragt werden, bis spätestens Ende 2023 eine Vorlage für eine Begegnungszone an der Gotthardstrasse auszuarbeiten, vom Centralplatz bis und mit Schulhausstrasse, inklusive Schwandelstrasse.

Mit dem bereits angelaufenen Sanierungs- und Aufwertungsprojekt geht die Gemeinde Thalwil die Planung der Gotthardstrasse bereits umfassend an. Das Projekt ist direkt auf die Gestaltung des Centralplatzes, das zugehörige Verkehrskonzept Zentrum sowie auf den Wärmeverbund im Zentrum abgestimmt. Mit der Annahme der Einzelinitiative

wäre der Ablauf und die Umsetzung des Sanierungs- und Aufwertungsprojektes gefährdet gewesen. Daher beantragte der Gemeinderat den Stimmberechtigten, die Initiative abzulehnen.

Am Donnerstag, 9. März 2023, war es soweit: An der Gemeindeversammlung in der reformierten Kirche befanden die anwesenden Thalwiler Stimmberechtigten über die Einzelinitiative «Begegnungszone Gotthardstrasse». Die Entscheidung fiel letzten Endes knapp aus: Die Initiative wurde mit 222 zu 219 Stimmen abgelehnt. Die öffentliche Auflage des Sanierungs- und Aufwertungsprojektes der Gemeinde für die Gotthardstrasse erfolgt ab Mai 2023.

Der Handwerk- und Gewerbeverein Thalwil (HGV Thalwil) begrüsst das Sanierungs- und Aufwertungsprojekt für die Gotthardstrasse der Gemeinde Thalwil und sieht darin eine wichtige Massnahme für die Stärkung der Wirtschaft und die Verbesserung der Aufenthaltsqualität im Zentrum von Thalwil.

Gospelchor Thalwil

## Magst du Musik? Singst du gern? ... aber bisher nur unter der Dusche?



**Im Chor macht es noch mehr Spass - probier es doch mal aus!**

Wir laden dich herzlich ein, zum unverbindlichen Schnuppern bei einer unserer Chorproben vorbei zu schauen. Wir, das ist der Gospelchor Thalwil mit seinen 32 Sängerinnen und Sängern zwischen 18 und 80 Jahren. Angeleitet werden wir am Piano von Geun-Yong Park, der als ausgebildeter Kirchenmusiker nicht nur in der klassischen Musik, sondern auch in der modernen zu Hause ist. Wir singen vierstimmig Gospels und Spirituals sowie den einen oder anderen Pop- und Jazz-Song.

Du kannst keine Noten lesen und weisst auch nicht, welche Stimme du singst? Das ist kein Hinderungsgrund und den Rest finden

wir gemeinsam heraus. Auch die Chorgemeinschaft kommt bei uns nicht zu kurz. Beim Höck nach der Probe, gemeinsamen Feiern oder nach unseren Konzerten kommen wir miteinander ins Gespräch und geniessen unsere Chorgemeinschaft. Alles kann - nichts muss.

Unsere neue Chorsaison startet am 11. Mai 2023. Insbesondere über Zuwachs an Männerstimmen würden wir uns sehr freuen. Wir proben immer donnerstags von 20 Uhr bis 21:45 Uhr. Du findest uns im grossen Saal des Reformierten Kirchengemeindehauses (Alte Landstrasse 93a, Thalwil). Eine Anmeldung zur Schnupperprobe ist nicht erforderlich. Komm doch einfach mal vorbei!

Wir freuen uns auf dich!

## Häsch ghört?!...



**Pflanze sind guet fürs Klima...  
au i Dim Büro**



**MS MULTI SYSTEM AG**  
IHR PARTNER FÜR BÜROGESTALTUNG

Berufswahlmarkt Thalwil &amp; Umgebung

# Kreativ und aufwändig eingerichtete Stände

Nach zweijähriger Corona-Pause fand der Berufswahlmarkt Thalwil & Umgebung endlich wieder statt.

Wegen der Umbauarbeiten an der Sekundarschule Thalwil wurde der Event diesmal in Oberrieden durchgeführt. Der Anlass bietet den Sekundarschüler:innen aus den Gemeinden Adliswil, Langnau a.A., Kilchberg-Rüschlikon, Oberrieden und Thalwil eine Unterstützung bei der Berufswahl.

Frühmorgens trafen die Auszubildner:innen und Lernenden gut gelaunt und motiviert in Oberrieden ein, um ihre Stände einzurichten. Präsentiert wurden über 60 Berufe von 50 regionalen Firmen mit 130 Lernenden – darunter auch zahlreiche Gewerbevereinsmitglieder. Das Berufsinformationszentrum BIZ Horgen war ebenfalls vor Ort. Ein interaktives Theater zum Thema «Vorstellungsgespräch» sowie ein Vortrag über «richtiges Bewerben» rundeten den Anlass ab.

An den kreativ und aufwändig eingerichteten Ständen zeigten die Lernenden und ihre Auszubildner:innen während dem ganzen

Anlass viel Engagement und Freude. Die Sekundarschüler:innen konnten in einer tollen Atmosphäre ihre Erstkontakte mit den Firmen knüpfen und sich mit den jeweiligen Berufsleuten direkt austauschen.

Die regionale Berufsmesse verlief in einer guten familiären Stimmung, das Interesse war sehr gross.

Der Berufswahlmarkt wird von Eltern aus den obengenannten Gemeinden ehrenamtlich organisiert. Hiermit soll eine grosse Anerkennung ausgesprochen werden für all die hilfsbereite Mitwirkung der Verantwortlichen der Gemeinde Oberrieden, den Lehrlingen, den Fachleuten, den Firmen sowie allen freiwilligen Helfern, die viel Zeit und Einsatz in diese wichtige Berufsmesse investiert haben. Dank der grosszügigen Unterstützung von Arena Cinemas Sihlcity wurden die Lernenden für Ihren Einsatz belohnt. Mit vereinten Kräften konnte dieser Anlass für die Zukunft der Sekundarschüler:innen aus der Region auch dieses Jahr erfolgreich durchgeführt werden.



Orthopäde oder Orthopädin gesucht.



Zimmerin oder Zimmermann gesucht.



SpenglerIn gesucht.



Florist oder Gärtner gesucht.



HauswirtschafterIn gesucht.

**BOULDERN  
AUF  
650 m<sup>2</sup>**

## BOULDERHALLE in Thalwil

**Mit viel Liebe von Boulderern für Boulderer gebaut**

Egal ob Einsteiger oder Pro – wir haben die passende Herausforderung:

- Spannende Boulderprobleme in allen Graden
- Regelmässig umgeschraubt
- Beheizt und sauber
- Separater Kinderboulderbereich mit Rutschbahn und Kraxellabyrinth
- Grosszügiger Trainingsbereich mit Moonboard

**9grad – die Halle für alle**

Zürcherstrasse 65, 8800 Thalwil, 044 552 67 57, [www.9grad.ch](http://www.9grad.ch)

**\*9GRAD**  
Boulderpark Thalwil

Schreinerei Fierz

## Mit Holzelementen stilvoll durch den Frühling

**Die Schreinerei Fierz hat Hobbygärtnern einiges zu bieten. Mit Holz im Garten setzt man nicht nur auf Nachhaltigkeit, sondern auch auf eine eindrucksvolle Optik.**

Wenn die Sonnenstrahlen so langsam wieder im sattgrünen Gras funkeln und sich die Natur nach und nach in ein buntes Farbenmeer verwandelt, ist es höchste Zeit, den Garten auf Vordermann zu bringen. Hobbygärtner und Gartenfreunde, die Natürlichkeit mit Stil bevorzugen, sind mit Holzelementen der Schreinerei Fierz in Schönenberg perfekt bedient.

Ein Komposthaufen im eigenen Garten bringt so einige Vorteile mit sich. Doch meist ist an der Grenze des Komposthaufens bereits Schluss mit der Natürlichkeit. Die Schreinerei Fierz in Schönenberg gestaltet einen natürlichen Holzrahmen für den Kompost, der jeden Garten

ideal ziert. Die Kompostgestelle aus Lärchenholz sehen nicht nur ansprechend aus, sondern sind obendrein äusserst robust. Die vorderen Latten können ganz einfach weggenommen werden, wodurch sich der Kompost sehr leicht umschichten lässt. Das bedeutet weniger Arbeit und mehr Freizeit, in der man seinen Garten in vollen Zügen geniessen kann.

Die abgebildeten Gestelle sind 100 x 100 x 100 cm gross. Sie können auf Wunsch individuell in anderen Grössen gefertigt werden. Mit Lärchenholz lassen sich nicht nur Komposte, sondern auch Gemüsebeete stilvoll und praktisch zugleich umrahmen. Auch die Gemüsebeet-Einfassungen aus Lärchenholz können in jeder gewünschten Grösse hergestellt werden. Yassin Hatecke von der Schreinerei Fierz in 8824 Schönenberg berät Sie gerne unter 044 788 10 44 oder [schreinerei@fierz.swiss](mailto:schreinerei@fierz.swiss)

Mehr Infos: [www.fierz.swiss](http://www.fierz.swiss)



FM Team

Thalwil informiert

## Dankeschönanlass der Gemeinde Thalwil

**Ganz Thalwil bedankte sich an einem Abend für die grosse Solidarität in der Bevölkerung.**

Nach Beginn des Angriffskrieges auf die Ukraine im Februar 2022, waren die verantwortlichen Stellen der Gemeinde Thalwil stark gefordert. Innert kurzer Zeit mussten die in Thalwil eintreffenden Geflüchteten untergebracht und mit dem Notwendigsten versorgt werden. Dabei konnte die Gemeinde auf die grosse Solidarität in der Bevölkerung zählen: Liegenschaftsverwalter und Hauseigentümer stellten leer stehende Wohnungen für Geflüchtete zur Verfügung, Gastfamilien nahmen Einzelpersonen oder ganze Familien bei sich auf, Möbel und weitere Gebrauchsgüter wurden zur Verfügung gestellt und Unterstützung in verschiedenen Bereichen geboten: Als Dolmetscher, Deutschlehrer, Arbeitgeber oder Nachbar. Für diese grosse Unterstützung bedankten sich die Gemeinde und die Ukrainer:innen mit Apéro Riche samt ukrainischer Spezialitäten und musikalischer Unterhaltung.

Am Klavier zeigten die Ukrainerin Olena Sytnik und der 15-jährige Ukrainer Stepan Tymofieiev ihr Können, während Kiril und Mariia Siros (14 und 11 Jahre jung) verschiedene Musikstücke mit Schlagzeug und Geige spielten. Ebenfalls vor Ort war die



Olena Sytnik und der 15-jährige Stepan Tymofieiev beim Musizieren.

ukrainische Malerin Nataliia Yurchenko mit einigen ihrer Werke. Und Nataliia Yuchenko bot in ihrem Atelier in Thalwil Malkurse an. Organisiert wurde der Anlass von Ukrainer:innen, der Gemeinde Thalwil sowie der reformierten Kirche Thalwil.

## Neuste Technologie für Ihren Garagen- und Industrieböden

**Eine saubere Garage sorgt dafür, dass die Autos jederzeit gut geschützt und sicher untergebracht sind. Auch Industrieböden können mit einer Scheuersaugmaschine gründlich und schonend gereinigt werden. «Heute werden Garagen und Industrieböden mehrheitlich mit Hochdruckreinigern gereinigt», sagt René Huber, Geschäftsführer und Inhaber von FM Team, DIE Gebäudeservice AG in Thalwil.**

Als Facility-Spezialist weiss er aber, dass dies für den Beton nicht gut ist. «Durch den Hochdruck wird der Beton ausgewaschen und rauer, wodurch sich mehr Schmutz ansammeln kann», erklärt er. Man müsse sich vor Augen halten, dass das Wasser an der Düsen Spitze des Hochdruckreinigers mit einer Geschwindigkeit von 120 bis 130 Meter pro Sekunde und mehr austreten könne. «Die Energie, die in diesem stark beschleunigten Wasser steckt, ist so hoch, dass Stein löchrig werden kann», erklärt Huber weiter. Doch der Fachmann hat die perfekte Lösung: reinigen mit der Scheuersaugmaschine. Gemäss Spezialisten können insbesondere Garagen- und

Industrieböden mit einer Scheuersaugmaschine wesentlich schonender gereinigt werden als mit dem Hochdruckreiniger.

Huber und sein FM Team arbeiten schon seit mehreren Jahren mit einer solchen Maschine. Die neue SC5000 von Nilfisk wurde auf die Bedürfnisse des FM Team angepasst. Bis anhin musste der Arbeiter den Boden mit einem Schlauch nass spritzen. Dieser Arbeitsschritt entfällt nun, da Wasserdüsen bei der Maschine eingebaut wurden, welche diese Aufgabe übernehmen. Und dies gleichzeitig mit der Reinigung. In nur einem Arbeitsgang wird also der Boden nass gemacht, Grobschmutz entfernt, nass mit zwei Bürstwalzen gereinigt und anschliessend alles abgesogen. «Damit können wir effizienter arbeiten, was auch für den Kunden interessant ist», so René Huber.

Rund eine Tonne schwer ist die batterieangetriebene Scheuersaugmaschine. 5000 Quadratmeter könnte das FM Team damit pro Stunde gründlich reinigen. Diese Maschine eignet sich für Garagen ab 10 Plätzen. Doch auch für kleinere Garagen hat René Huber

die perfekte Lösung. «Ein weiterer Vorteil gegenüber dem Hochdruckreiniger ist, dass die Autos unmittelbar nach der Reinigung wieder in die Garage gestellt werden können, da der gereinigte Boden sehr schnell wieder trocknet», weiss Huber. Ob kleinere oder grössere Flächen in Garagen, Parkhäusern, Kellern, Lagern oder Logistikzentren,

mit der Scheuersaugmaschine werden alle Böden in neuem Glanz erscheinen – und erst noch nachhaltig geschont.

Mehr Infos: [www.fmteam.ch](http://www.fmteam.ch)



Neue Adresse

FUSSPFLEGEPRAXIS

**MARTINA GAUG**  
med.-kosm. Fusspflegerin

Obstgartenweg 20  
8136 Gattikon  
Tel.: 043 377 85 65  
Mobile: 076 568 05 50  
[fusspflegerin@gmail.com](mailto:fusspflegerin@gmail.com)

Fusspflege med.- und kosmetisch

Fussreflexzonenmassage  
(stärkt das Immunsystem und Ihre Allgemeinverfassung)

**NEU NEU NEU**  
OPI Pro Spa Handpflege  
OPI & Amanda Nails

2. HGV Thalwil Frauenstamm

## Frauen erneut ganz unter sich



**WALDE**

Vy Ha  
Immobilienberaterin

Professionell, engagiert und diskret bewerte ich  
**Ihre Wohnung oder  
Ihr Einfamilienhaus**

+41 44 722 61 08 [vy.ha@walde.ch](mailto:vy.ha@walde.ch) [walde.ch](http://walde.ch)



Alessia Bruhin.



Sarina Sachs

**Ladies only: Nach dem erfolgreichen Start im vergangenen September findet bald der zweite Frauenstamm des HGV Thalwil statt.**

Mit dem Schwerpunkt Vorsorge steht wieder ein spannendes und aktuelles Thema bereit. Am Montag, 8. Mai 2023, um 17:30 Uhr referieren Alessia Bruhin von der smzh und Sarina Sachs von der Bank Thalwil über ihr Fachgebiet. Es heisst immer wieder, dass das Schweizer Vorsorge-System eines der besten sei. Aber die wenigsten wissen, wie das Drei-Säulen-Konzept mit der AHV, der Pensionskasse und dem privaten Sparen überhaupt funktioniert. Wie steht es zum Beispiel mit

möglichen AHV-Beitragslücken während einer unbezahlten Elternzeit? Ist beim privaten Sparen das Geld auf der Bank noch sicher oder ist die altbewährte Methode unter dem Kopfkissen doch besser? – Antworten auf solche und viele weitere Fragen gibt's am nächsten Frauenstamm.

Die Veranstalterinnen hoffen auf eine interessante und aufschlussreiche Diskussionsrunde bei der Aperos GmbH an der Schützenstrasse 7 in Thalwil.

Anmeldungen und Fragen bitte direkt an [frauen@hgv-thalwil.ch](mailto:frauen@hgv-thalwil.ch)



## VOLVO PURE BONUS

CHF 4'000.- Nachlass  
auf unsere vollelektrischen Volvo XC40 und C40  
Lagerfahrzeuge.



Park Garage Thalwil



Park Garage Küsnacht

Beispiel: Volvo C40 Recharge, Plus, PB AWD Pure Electric 204+204 PS/150+150 kW. Stromverbrauch gesamt: 20,7–22,3 kWh/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 0 g/km. Energieeffizienz-Kategorie: A. Google ist eine Marke von Google LLC. Volvo Swiss Premium<sup>®</sup> Gratis-Service bis 10 Jahre/150 000 Kilometer, Werksgarantie bis 5 Jahre/150 000 Kilometer und Verschleissreparaturen bis 3 Jahre/150 000 Kilometer (es gilt das zuerst Erreichte). Abgebildetes Modell enthält ggf. Optionen gegen Aufpreis. **Angebot gültig bis auf Widerruf.**

Hotel Sedartis

# Mutterglück im Sedartis



Im Hotel Sedartis gibt es zum Muttertag für die ganze Familie einen unvergesslichen und genussvollen Tag.

Wie jedes Jahr findet am Muttertags Sonntag im Restaurant Sedartis ein zauberhafter Brunch für Klein und Gross statt. Der Sonntag, 14. Mai 2023 steht somit ganz im Zeichen der Familien und bietet von 10.30 bis 14.00 Uhr Spiel, Spass und kulinarisches Vergnügen. Während Mama & Papa den Apéro mit traumhafter Aussicht über den Zürichsee auf der schönen Rooftop Lounge geniessen, können die kleinen Pâtissiers ihre Kreativität in der Cupcake-Werkstatt ausleben.

Weiter geht es im Restaurant mit einem feinen Z'morge-Büffet und einer grossen Auswahl an Vorspeisen. Beim servierten Hauptgang können Sie zwischen Fleisch-, Fisch- und vegetarischen Gerichten wählen. Das süsse Ende bildet das kunterbunte Dessertbuffet mit Frozen Yogurt und farnefrohen Toppings, frischen Früchten, Rhabarber-Cheesecake, Cupcakes, verschiedenen Crèmes, Mini

Pâtisserie und einem echten Schoggi-brunnen!

Bei schönem Wetter wird ausserdem die Restaurant Terrasse geöffnet, wo Ihnen die warme Frühlingssonne fröhlich entgegen lacht.

Der Brunch inklusive Apéro, Kaffee, Tee, Säfte, Wasser und der Cupcake-Werkstatt für die Kids kostet CHF 72 pro Person für die Erwachsenen, für Kinder zwischen 7 und 14 Jahren CHF 35 und zwischen 2 und 6 Jahren CHF 15. Selbstverständlich sind auch Gäste ohne Kinder herzlich willkommen.

Reservieren Sie Ihren Tisch unter T 043 388 33 00 oder [info@sedartis.ch](mailto:info@sedartis.ch).

Übrigens, das Frozen Yogurt gibt es jetzt wieder täglich auch als Take-Away im Restaurant Sedartis - einfach vorbeischaun und nach Lust und Laune Toppings auswählen.

[www.sedartis.ch](http://www.sedartis.ch)



[www.fierz.swiss](http://www.fierz.swiss)

Fierz Schreinerei | 8824 Schönenberg | Tel 044 788 10 44

Gesundheitspark Thalwil

## Badminton im Gesundheitspark Thalwil



### Badminton gehört zu den rasantesten und schnellsten Sportarten der Welt.

Badminton fordert auf der einen Seite grosse Ausdauer, Explosivität, Schnelligkeit und Gewandtheit und auf der anderen Seite eine ausgeprägte Feinmotorik für präzise Schläge. Taktische Entscheidungsfähigkeit und das Erkennen von Spielmustern des Gegners werden mit komplexen technischen Bewegungsabläufen gekoppelt. Vielleicht haben Sie auch schon professionelle Spielerinnen und Spieler live gesehen – etwa bei den Swiss open, die jährlich in Basel stattfinden – und sich von deren Spielkünste begeistern lassen.

Gleichzeitig gelingt es im Badminton sehr schnell einen Spielfluss zu erleben der Spass macht – egal ob im Einzel zu zweit oder im Doppel zu viert. Im Gegensatz zu anderen Racket-Sportarten können rasch längere Ballwechsel gestaltet werden, wodurch sich die eigene Fitness spielerisch entwickelt. Der Gesundheitspark Thalwil bietet vier Badmintoncourts zur Buchung an. Im Rahmen des

40-jährigen Jubiläums erhalten Sie 50% auf die Platzmiete, wenn sie bis zum 12.5.23 einen Platz reservieren. Geben Sie bei der Reservierung das Codewort an, welches bei Aktivieren des QR Code finden.

Am 26.4.23 bietet der Gesundheitspark einen Schnupperlektion für alle an, welche die Sportart kennenlernen und gleichzeitig ihre Schlag- und Lauftechnik optimieren möchten. Die Lektion wird geleitet durch André Tummer, Sportwissenschaftler und ehemaliger Badmintonspieler des deutschen Bundesligisten OSC Düsseldorf.

Weitere Details dazu finden sie ebenfalls bei Nutzung des QR Codes oder auf [gesundheitspark.ch](http://gesundheitspark.ch)



Bank Thalwil

## Wichtiger Termin für Ihre Agenda!



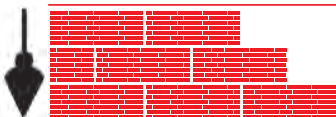
**Feierliche Eröffnung: Neubau Bank Thalwil Genossenschaft. Besuchen Sie uns am 11. oder 12. Mai 2023 oder ganz entspannt während dem Tag der offenen Tür am Samstag, 13. Mai 2023.**

Bald ist es geschafft. Nach rund zweieinhalb Jahren Bauzeit sind wir mit Hochdruck an den Abschlussarbeiten, damit der neue Hauptsitz der Bank Thalwil Genossenschaft ab Mai 2023 mit Leben erfüllt und feierlich eröffnet werden kann.

Bitte tragen Sie den Termin schon jetzt fett in der Agenda ein. Mehr Informationen folgen. Wir freuen uns auf Sie!

*Ihre Bankwerker der Bank Thalwil Genossenschaft*

### Carlo Massaro AG BAUUNTERNEHMUNG



- Umbauten
- Renovationen
- Kundenmaurerarbeiten
- Bauberatung
- Gipsarbeiten
- Plattenarbeiten
- Natursteine
- Betonsanierung

Wannenstrasse 11 • 8800 Thalwil • Tel. 044 720 64 15 • Fax 044 720 66 21  
[info@massaro.ch](mailto:info@massaro.ch) • [www.massaro.ch](http://www.massaro.ch)



### Italienische Kaffeekultur. Schweizer Qualität.

Online-Shop oder Direktverkauf  
ab unserer Kaffeerösterei  
Illycafé AG in Thalwil

[www.illycafe.ch](http://www.illycafe.ch)



Arvox

# Umweltneutrale Reinigung mit Sauerstoff

**Arvox Pro Holz ist der 2-Komponenten-Reiniger für die effiziente und umweltneutrale Reinigung von Holzoberflächen. Auch Urs Bürgler von der Zimmerberg Baudienstleistungen GmbH ist begeistert.**

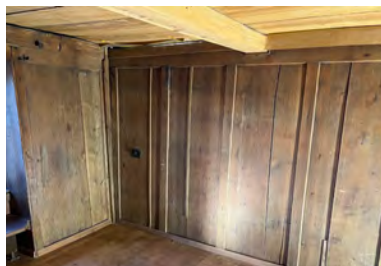
Arvox Pro Holz entfernt sowohl oberflächliche und sichtbare Verschmutzungen als auch Fette und Öle auf Holz. Die Holzoberflächen werden sichtlich aufgefrischt. Mit der Zeit wird das Holz grau, setzt Schmutz an und bekommt eine raue Oberfläche. Arvox Pro Holz entfernt entstandene Verschmutzungen effizient und porentief. Die Anwendung ist schnell und einfach. «Es ist kein Verwenden von Hochdruckreinigern nötig», schwärmt Urs Bürgler, der Reto Casutt im vergangenen Jahr an der Gewerbeschau in Thalwil kennenlernte. «Im Gespräch über die beruflichen Tätigkeiten kamen wir auf das neue Produkt Arvox zu sprechen und bemerkten, dass auf einer meiner Baustellen die Möglichkeit für einen Testversuch und allfälligen Einsatz bestünde.»

Nach einem Musterversuch dauerte es einige Monate, bis es zum eigentlichen Einsatz des Arvox-Holzreinigers kam. «Die einfache Anwendung und die erzielten Erfolge überzeugten die Bauherrschaft und mich so sehr, dass die Reinigung in einem weiteren Zimmer durch den Maler Huggenberger AG aus Thalwil erfolgreich ausgeführt wurde.» Arvox Pro löst die Verschmutzungen auf, statt sie nur abzulösen. Das schont das Material und die Oberfläche wird sauber bis in die Poren. Das Holz erhält seine natürliche Färbung zurück und Neuverschmutzung wird vorgebeugt. Bei der Reaktion der beiden Arvox-Komponenten entsteht ausschliesslich aktiver Sauerstoff, Wasser & Waschsoda. So kann der Holzreiniger von Arvox auch gefahrlos im Garten angewendet werden. Nach der Reinigung wird die Anwendung geeigneter Öle und Holzpflegeprodukte empfohlen.

Mehr Infos: <https://arvox.cleaning>, Kontakt: Reto Casutt; [reto@thinkalike.ch](mailto:reto@thinkalike.ch)  
Erwähnte Testimonial-Firmen: [zimbau-dl.ch](http://zimbau-dl.ch) / [www.huggenberger-maler.ch](http://www.huggenberger-maler.ch)



Arvox Anwendung auf Holz. Es sind keine Hochdruckreiniger mehr notwendig.



Vorher.



Nachher.



## MUTTERTAGS-BRUNCH

**Sonntag, 14. Mai 2023**  
**10.30 bis 14.00 Uhr**

Mit Kinderprogramm:  
Cupcakes zum selber verzieren



Jetzt reservieren!

hotel  
**sedartis**

Bahnhofstrasse 16 CH-8800 Thalwil [info@sedartis.ch](mailto:info@sedartis.ch)

## Sanitäre Anlagen Lang + Wälti



Planung und Beratung  
Reparatur-Service  
Boiler-Entkalkung

Küchensanierungen  
Badumbauten  
Sanitär-Laden

Wiesenstrasse 22  
[sanitaer@lang-waelti.ch](mailto:sanitaer@lang-waelti.ch)  
Tel. 044 720 16 15

8800 Thalwil  
[www.lang-waelti.ch](http://www.lang-waelti.ch)  
Fax 044 720 16 58

## AR Rössler Natursteine GmbH

Natursteinbeläge  
Keramische Wand- und Bodenbeläge

Andreas Rössler  
Häuslerstrasse 40, CH-8800 Thalwil  
Telefon 044 721 11 50  
[roessler@vtxmail.ch](mailto:roessler@vtxmail.ch)  
[www.roessler-natursteine.ch](http://www.roessler-natursteine.ch)

Mitglied Verband Schweizerischer Plattenlegermeister VSPL

**Jeweils am 2. Sonntag im Monat Brunch**  
**à discrétion von 10.00–13.30 Uhr.**

Bitte reservieren Sie Ihren Tisch.

Restaurant  
**Tisch**  
**55**

Tischenloostrasse 55  
8800 Thalwil  
Tel. 044 723 71 18  
[www.tisch55.ch](http://www.tisch55.ch)

Zum Glück kennen Sie es schon...  
...sonst würde ich es Ihnen empfehlen.  
[Rebstock-Thalwil.ch](http://Rebstock-Thalwil.ch), Tel. 044 720 05 08  
...dort wo es die besten Guggeli gibt ...  
...und noch vieles mehr

**REBSTOCK THALWIL**



PRIME PROPERTY LOUNGE  
First Class Immobilien

# MIT EINER PROFESSIONELLEN BEWERTUNG ZUM OPTIMALEN MARKTPREIS.

Ihre Immobilie.  
Unsere Mission.  
Mit allen Kräften.

Käufer und Verkäufer von exklusiven Häusern, Villen, Eigentumswohnungen und Grundstücken zusammenzubringen: Das ist unsere Mission. Die Basis dafür sind Dienstleistungen, die weit über das Übliche hinausgehen.

Standort **Thalwil**  
Martina Wissmann  
Alte Landstrasse 114  
8800 Thalwil  
T +41 44 999 16 16

Standort **Wollerau**  
Tim Odermatt  
Hauptstr. 31  
8832 Wollerau  
T +41 44 799 16 16

Andere vermitteln, wir haben eine Mission. Unser Fokus auf Immobilien im Premiumsegment hat unseren Blick geschärft auf das Wesentliche. Wir vereinen Reduktion und Maximierung: Ein kleines, aber hochqualifiziertes Team im Austausch mit einem grossen Netzwerk aus internationalen Partnern.

Immobilien sind Werte. Deshalb setzen auch wir auf Werte. Beständigkeit, Transparenz, Vertrauen, Professionalität, Individualität, Nachhaltigkeit: Das und mehr bildet die Leitlinien unserer täglichen Arbeit. In Ihrem Dienst.

Standort **Zug**  
Guido Lenherr  
Vorstadt 2  
6300 Zug  
T +41 41 711 16 16



[primeproperty.ch](https://primeproperty.ch)

**VERTRAUT.**  
Wir verstehen Sie.

Das Gegenüber wertschätzen, ihm zuhören, seine Ziele zu den eigenen machen. Vom ersten Moment der Zusammenarbeit an gehört Ihnen unsere volle Aufmerksamkeit, unser Vertrauen, unsere Sorgfalt, unsere Verschwiegenheit. Offene Kommunikation ist der Schlüssel einer erfolgreichen Zusammenarbeit.

**EXKLUSIV.**  
Wir kennen  
nur Premium.

Erfolg entsteht, wenn jedes Detail stimmt. Zufall hat keinen Platz im Premiumsegment. Ihre Bedürfnisse liegen in der Hand von Experten, die Fachwissen und Leidenschaft vereinen. Das werden Sie bei jedem Schritt des gemeinsamen Weges spüren. Mit Dienstleistungen, die so exklusiv sind wie Ihre Immobilie.



«Veränderung gehört zum Leben. Bei Prime Property Lounge bekommen Sie die professionelle Unterstützung, die Ihnen zum erfolgreichen Verkauf oder Kauf Ihrer Immobilie verhilft. Wir stehen an Ihrer Seite und begleiten Sie kompetent bis zum erfolgreichen Abschluss.»

Martina Wissmann | Senior Immobilienberaterin

IHRE WERTE  
HABEN EINEN  
PARTNER  
MIT WERTEN  
VERDIENT.



## PROFESSIONELL.

Wir führen  
Menschen zusammen.

Eine erstklassige Immobilie. Und Kunden, die genau das suchen. Der Markt hält bereit, was Sie finden möchten – und wir kennen den Markt. Über Jahre haben wir ein herausragendes Netzwerk an Partnern aufgebaut. Diese ebnet Ihnen gemeinsam mit uns den Weg zum idealen Käufer. Dank Erfahrung und Wissen.

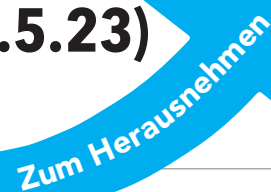
## INDIVIDUELL.

Wir machen  
Ihr Ziel zu unserem.

Sie haben etwas Aussergewöhnliches zu bieten. Darauf gehen wir ein. Mit jeder Facette. Mit unserem Wissen. Mit unserer Erfahrung. Mit unserem einzigartigen Verkaufskonzept. Vom ersten Moment der Zusammenarbeit an geht es für uns nur um Sie. Um Ihre Geschichte. Ihre Bedürfnisse. Ihre Ziele. Um Ihren Erfolg.

# Zimmerberg-Veranstaltungskalender (19.4. – 22.5.23)

## Was läuft in der Region?



Zum Herausnehmen

### April

#### 17. – 21. April: Secondhand Frühling für Damenmode

Cafeteria, Schwerzi, Saal und Foyer, Langnau am Albis,  
Mehr Infos: [www.frauenverein-langnauamalbis.ch](http://www.frauenverein-langnauamalbis.ch)

#### 19. April: Stundenblumen pflanzen für Klein und Gross

Ortsmuseum Rüslikon, 14 Uhr, [www.ortsmuseum-rueschlikon.ch](http://www.ortsmuseum-rueschlikon.ch)

#### 19. April: Pension Hartmann

Kulturschachtle, Schulhausstr. 5, Adliswil, 14.30 Uhr, [www.pszh.ch/ortsvertretung/adliswil/](http://www.pszh.ch/ortsvertretung/adliswil/)

#### 20. April: Hamp Goes Wild

Konzert mit dem Rock'n'Roll, Boogie- und Blues-Pianisten Hamp alias H.P. Ruosch, Pfister-treff, Alte Landstr. 100, Thalwil, 20 Uhr, [www.hampgoeswild.ch](http://www.hampgoeswild.ch)

#### 21. April: Muralim

das NewJazz-Quintett, Restaurant Rössli, Webereistr. 49, Adliswil, 21 Uhr, [www.morethan-sounds.ch](http://www.morethan-sounds.ch)

#### 22. April: Voces Suaves singt Monteverdi

Ref. Kirche Kilchberg, 17 Uhr

#### 22. April: John Service Quintet

Sedartis Forum, Bahnhofstr. 16, Thalwil, 20 Uhr, [www.jazzclubthalwil.ch](http://www.jazzclubthalwil.ch)

#### 22./ 23. April: Tag der offenen Tür Winkelhalden AG

(«anders wohnen im alter»), ab 11 (Sa) bzw. 10 Uhr (So). Soul- und Jazz-Konzert am Sa-Abend mit Dave Feusi & the Groove Gang, 20.30 Uhr

#### 24. April: Scott Hamilton Quartett

Kulturschachtle, Schulhausstr. 5, Adliswil, 20.15 Uhr, [www.sihltalsession.ch](http://www.sihltalsession.ch)

#### 26. April: «Achtung Betrug!» – ein Forumtheater über Telefonbetrügereien

Kulturschachtle Adliswil, 14-17 Uhr (Einlass 13.45 Uhr; Eintritt frei, Platzzahl beschränkt)

#### 29. April bis 1. Mai: Loki Oberrieden – Faszination Modelleisenbahn modul CH 88

Mehrweckhalle Pünt, Oberrieden, 10-18 Uhr (Eintritt frei)

#### 29./ 30. April: Langnauer Blumentage

Dorfgärtnerei Raschle & Bacher Garten-Center, Langnau a.A., 9-17 Uhr (Sa) und 11-17 Uhr (So)

#### 29. April: Jubiläumsausstellung «250 Jahre Oberrieden»

Ortsmuseum, Altweg 9, Oberrieden, 14-17 Uhr

### Mai

#### 8. Mai: 2. Frauenstamm des HGV Thalwil

Aperos GmbH, Schützenstr. 7, Thalwil, ab 17 Uhr (Ladies only)

#### 8./ 9. Mai u.a.: Mindful Movement & Meditation am See

Navillegut-Park, Seestr. 185, Kilchberg, 19 Uhr (Mo) bzw. 18 Uhr (Di)

Alle Angaben ohne Gewähr / Redaktionelle Auswahl / Fehlt Ihre Veranstaltung auf der Liste?  
Wenden Sie sich bitte an [redaktion@gewerbezeitungen.ch](mailto:redaktion@gewerbezeitungen.ch)

#### 10. Mai: 15 Jahre Jubiläum HEKS Hauslieferdienst «Thalwil brings»

Ref. Kirchgemeindehaus Thalwil, 14-16 Uhr

#### 11. Mai: Ein Abend rund um Goethes Kultfigur Mignon im Leseverein Kilchberg

Kath. Pfarreizentrum, Schützenmattstr. 25, Kilchberg, 20 Uhr

#### 12. Mai: Zimmerberg Sprint 2023

Sportanlage Brand, Thalwil, 17.30-20 Uhr

#### 12.-14. Mai: Adliswil Magic, 1. Adliswiler Zauberfestival

Kulturschachtle, <https://adliswil-magic.ch>

#### 12. Mai: «Romeo und Julia auf dem Dorfe»

C.F. Meyer-Haus, Alte Landstr. 170, Kilchberg, 19.30 Uhr

#### 13. Mai: Tag der offenen Tür beim Gewerbe, 9-15 Uhr, uvo.ch

#### 13./ 14. Mai: Rengger-Erlebnis-Chilbi

Bauernhof Rengg, Langnau a.A., 14-03 Uhr (Sa), 9-18 Uhr (So)

#### 13. Mai Jukebox-Konzert Musikverein Harmonie Thalwil und Jungmusik KRT

Serata Saal, Thalwil, 20 Uhr

#### 15. Mai: Jassclub Kilchberg Differenzler-Turnier Mai

Hotel Belvoir, Säumerstr. 37, Rüslikon, 19 Uhr

#### 19. Mai: Freitagsapéro mit DJ Sutti

zwischen Kirche und Zürcherhaus, Oberrieden, 17-20 Uhr

#### 20. Mai: Frank Roberscheuten Hiptett

Hotel Sedartis Forum, Bahnhofstr. 16, Thalwil, 20 Uhr

#### 21. Mai: MS Spendenlauf Oberrieden

7.30-16 Uhr, [www.ms-spendenlauf.ch](http://www.ms-spendenlauf.ch)

#### 21. Mai: Tag der offenen Tür

Besucherzentrum und Naturmuseum Sihlwald

**DEUX-PIECE**  
WERBEAGENTUR

Wir könnten hier Werbung für uns  
machen, würden es aber lieber für Sie tun.

Ihre Full-Service-Werbeagentur vor Ort.

[www.deux-piece.ch](http://www.deux-piece.ch)

Kreuzworträtsel

Sinnes-täu-schun-gen	an-gleich-bar, an-passend	Vorn. v. Sän-gerin Del Rey	Bett-decke	11	Jazz-variante (Kw.)	Fäl-schung, Betrug Mz.	Wortteil: Billion	Prä-po-si-tion	poln. Name der Oder	Farbe beim Roulette	Abfall, Müll	Wett-kampf-richter	poet.: Ufer, Strand	befest. Ufer am Hafen				
an diesem Ort, dort			Titelfigur bei Thomas Mann †		wörtl. Beleg-stelle	jp. Schwert-kampf					scherzh.: US-Soldat	Vogelart, Drossel	Abk. f. e. Wochen-tag					
schweiz. Kräuter-frisch-käse		2						eh. CH-Schwim-merin (Flavia)						4				
Runde in einem Spiel						bibl. Volk					10	Tierfuss		kleine Wand-platten				
Region im Kanton Zürich	Mörder von Siegfried		Betreuer von Stu-dienan-fängern		still, ohne Ge-räusch						frittiertes Kicher-erbsen-bällchen	Bergzug im Kt. ZH	Datei-format f. Doku-mente					
		7																
Wert, Gegen-wert															frz. Artikel		Bewoh-ner e. Erdteils	Eile, Ruhe-losigkeit
Umge-bung des Sets b. Film	Boots-rennen		Stemm-werk-zeug		Krawall, Tumult											Mei-nungs-verschie-denheit	altes Mass d. Luft-drucks	9
						gesund machen	Titelfigur bei Fla-ubert †		Wortteil: naturbe-lassen	extrem, äusserst	Film mit Romy Schnei-der †	frz.: Pflaume	Autokz. Kt. Genf					
hoher militär. Rang	Nacht-lokale		tragbare Com-puter								Mafia-bosse	8						
am Tages-ende						norweg. Pop-Rock-band	vom Weg ab-gekom-men						Natur-geist, Elf	persönl. Fürwort (3. Pers.)				
Gebirgs-senke, Bergein-schnitt			ugs.: sowieso		lang-haarige Lamas d. Anden						1	Identi-tätskarte (Kw.)	vorbei, beendet					
Autokz. Türkei		12	grosse nord. Hirsch-tiere				schweiz. Sän-gerin (Anna)			3								
Brand-rück-stand						Rufname von War-hol †			Ferien-ort in der Türkei				Abk.: Bände					

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

Sudoku

Füllen Sie beim Sudoku die leeren Felder mit den Zahlen von 1 bis 9. Dabei darf jede Zahl in jeder Zeile und in jeder Spalte und in jedem der neun 3 x 3-Blöcke nur ein Mal vorkommen.

5	4							3
1		9		3	8			
8			1			5		
				7		8	4	
	3	7		2				
		6			4			1
			2	1		3		6
	1						5	9

Binoxxo

Vervollständigen Sie das Rätselgitter mit X und O: Es dürfen nicht mehr als zwei aufeinanderfolgende X und O in einer Zeile oder Spalte vorkommen. Pro Zeile und Spalte hat es fünf X und O. Alle Zeilen und Spalten sind einzigartig.

				X				
					O	O		O
							X	
X			X			O	O	X
	O	O						
					X			O
				X		O		X
	O							

Auflösungen der letzten Ausgabe:

4	1	2	8	9	6	3	5	7	X	X	X	X	X	X
5	3	7	4	2	1	6	9	8	X	X	X	X	X	X
6	8	9	5	7	3	1	2	4	X	X	X	X	X	X
3	2	8	7	1	9	4	6	5	X	X	X	X	X	X
7	5	6	3	4	2	9	8	1	X	X	X	X	X	X
1	9	4	6	5	8	7	3	2	X	X	X	X	X	X
9	7	1	2	6	5	8	4	3	X	X	X	X	X	X
2	4	3	9	8	7	5	1	6	X	X	X	X	X	X
8	6	5	1	3	4	2	7	9	X	X	X	X	X	X

P	G	S		C	B	R										
OFFERTE	CESCO	RAUBEN														
ELI	HUDEL	ALDO														
SUPERSTAR	NIDWALDEN															
THOMAS	MONTVULLY	R														
T	L	U		L	O	E	D									
PARABEL																
GERONA																
I	O	E														
ISCHIAS																
SCHUESS	M	R		B	D	H	T									
H	R	S	I	M	O	N	E	T	T	A	Z	I	E	L	T	E
NERVIG	D	KEUCHEN	Z													
IRA	S	G	E	K	O	N	N	T	I	R	E	C				
T	G	S	T	E	I	L	R	U	E	P	S	Y	C	H	E	
T	O	P	S	G	N	A	D	E	N	L	O	S	H	N	O	

ARCHITEKTIN



Unternehmervereinigung Oberrieden

**Grusswort des UVO-Präsidenten**

Frühling



Liebe Leserinnen und Leser

Der Winter verabschiedet sich langsam und lässt dem Frühling den Vortritt. Wir merken dies an der Umstellung von der Winterzeit auf die Sommerzeit. Die Tage werden länger, heller und wärmer. Auch merken wir es an der Aufbruchstimmung der Menschen und Natur. Die Natur erwacht aus dem Winterschlaf und verändert sich. Die Wiesen, Bäume und Sträucher fangen an zu spriessen und strahlen in einem bunten Kleid. Die Gärten sind voller wunderschöner Blumen, und es wird wieder allerlei angepflanzt, das später im Jahr dann geerntet werden kann. Die Gartenhäuser werden wieder auf Vordermann gebracht, der Grill gereinigt, der Kühlschrank aufgefüllt und die Stühle mit einem Kissen überzogen, um so ein gemütliches Ambiente zu schaffen.

Der Frühling ist aber auch die Zeit der Veränderungen in den Wohnungen, Häuser oder draussen an Fassaden. Die Menschen sehen, dass Farben nach der tristen Winterzeit wieder Schwung in den Alltag bringen. Der Frühling ist die Zeit des Aufbruchs, der wunderbaren Stimmung und des Neuanfangs. Auch wir hoffen, dass wir den Winter so schnell wie möglich hinter uns lassen und so wieder bereit sind für neue Taten.

Liebe Leserinnen und Leser, ich hoffe dass Sie die Frühlingszeit mit den bunten Farben und warmen Tagen so richtig geniessen können.

*Euer Werner Egli,  
Präsident Unternehmervereinigung  
Oberrieden*

**Kontakt UVO**

werneregli160@gmail.com  
Tel. 079 704 52 54

# Acht Neumitglieder für die UVO

**An der 78. Generalversammlung der Unternehmervereinigung Oberrieden durfte deren Präsident Werner Egli acht Neumitglieder verkünden - auch die Gewerbezeitung wird weitergeführt.**

Schnell wie ein D-Zug verkündete Werner Egli nach den üblichen GV-Traktanden acht neue UVO-Mitglieder, von denen leider bloss drei Neulinge persönlich anwesend waren: Anja und Philippe Altorfer (altorferoptik.ch), Mario Barmettler (Spreag.ch) und Adrian Wegmann (purplelama.ch) stellten sich und ihre Firma kurz persönlich vor und freuten sich über den Austausch mit langjährigen Vereinsmitgliedern.

Daniel Berger und Karin Hess treten aus dem Vereinsvorstand zurück und ihr Einsatz wird herzlich verdankt. Adrian Wegmann wird neuer Kassier und Tomislav Simic ist inskünftig für das Ressort Veranstaltungen zuständig. So wie heute: Das Küchenteam des Wohnhuus Bärenmoos machte einen tollen Job und bescherte allen Vereinsmitgliedern ein leckeres Dinner. Als neue Revisorin tritt Myrtha Keller in die Fussstapfen von Prisca Märki.

Und das Beste kommt zum Schluss: Die Mehrheit aller anwesenden Mitglieder stimmte für eine unbefristete Verlängerung der Zusammenarbeit mit der Gewerbezeitung der Eugen Wiederkehr AG. Ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle. Mehr Infos: [www.gewerbezeitungen.ch](http://www.gewerbezeitungen.ch)



Wohnhuus Bärenmoos-Gastgeber Tomislav Simic tritt die Nachfolge von Karin Hess im UVO-Vorstand an.



in sichtlich zufriedener UVO-Vorstand.



Die Generalversammlung kann beginnen.



Präsident Werner Egli bedankt sich bei der Revisorin Prisca Maerki.



Ein deutliches JA für die Gewerbezeitung. Danke!



Werner Egli und Christian Kling (HGV Thalwil) beim Präsi-Talk.



Martin Eichenberger (links) und Reto Wildeisen.



Adrian Wegmann stellt sich als Neumitglied vor.

**ROTHACHER AG**

**GARAGE**

**OBERRIEDEN**

[www.rothacherag.ch](http://www.rothacherag.ch)




**RENAULT**



Garage Rothacher AG

## Start für ein weiteres Kapitel der Erfolgsgeschichte



Mit dem Jogger Hybrid 140 bietet Dacia eines der erschwinglichsten und vielseitigsten 7-sitzigen Familienfahrzeuge an. Er kombiniert die Länge eines Kombis mit dem Platzangebot eines Minivans und den Eigenschaften eines SUV.

Das robuste, muskulös anmutende Fahrzeug bietet allen Fahrgästen einen ausgezeichneten Komfort, auch den Erwachsenen in der dritten Sitzreihe. Der komplett neue Jogger mit Hybridantrieb bietet alle Vorteile des Originals, ohne Kompromisse beim Stauraum oder beim Platzangebot einzugehen. Ein Grund dafür liegt in der Konzeption des Fahrzeugs, das von Anfang an auf den Einbau einer zusätzlichen Batterie vorbereitet wurde. Diese befindet sich unter dem Fahrzeugboden im Bereich des Reserverades.

Der Jogger HYBRID 140 fährt im Stadtverkehr bis zu 80 Prozent der Zeit rein elektrisch. Im Vergleich mit einem traditionellen Benzinmotor gleicher Leistung – im Stadtverkehr und

bei ähnlicher Fahrweise – lässt sich dadurch rund 40 Prozent des Verbrauchs einsparen.

Die kinetische Energie wird beim Verzögern und beim Bremsen zurückgewonnen und in elektrische Energie umgewandelt, um die Batterie aufzuladen. Diese kann im Jogger Hybrid 140 auch über den Verbrennungsmotor aufgeladen werden. Dabei sorgt das Energiemanagement dafür, dass dies im optimalen Leistungsbereich des Motors erfolgt, zum Beispiel bei konstanter Fahrt auf der Autobahn. Das bedeutet, dass die Batterie immer dann aufgeladen wird, wenn die Energieabgabe des Verbrennungsmotors die erforderliche Antriebsleistung übersteigt.

Diese überschüssige Energie kann wiederum genutzt werden, um den Verbrennungsmotor bei starker Beschleunigung zu entlasten, oder für die Fahrt im vollelektrischen Modus, zum Beispiel beim Fahren im städtischen Verkehr.

Mehr Infos: [www.rothacherag.ch](http://www.rothacherag.ch)

Unternehmervereinigung Oberrieden

## Beste Entspannung beim Indoor-Golf



Enrico Pöschmann und Jürg Wenger nutzten den UVO-Gewerbehöck, um ihre grosszügige Indoor-Golfanlage Players Playground zu präsentieren.

Schnupper-Golf mal ganz anders: Nämlich nicht auf einem echten Golfplatz, sondern auf einem grünen Kunstrasen, der vor einer Leinwand mit 4K-Beamer steht, auf welcher der geschlagene Ball als Animation weiterfliegt und alle schlagrelevanten Informationen präzise gemessen und angezeigt werden. Auch die Bälle liegen so nicht tagelang auf der Wiese herum, sondern können mit wenigen Schritten wieder eingesammelt

und für den nächsten Abschlag verwendet werden.

Die beiden Gründer Enrico Pöschmann und Jürg Wenger bestätigen vor versammelter Runde, dass immer mehr Golf-Fans auf den Geschmack kommen, indoor zu trainieren. Nur schon eine einstündige Golfpartie tagsüber helfe, vom Arbeitsalltag abzuschalten, den Kopf zu leeren und auf andere Gedanken zu kommen. Klingt verlockend, und ist es auch.

Mehr Infos (auf Englisch): [www.players-playground.com](http://www.players-playground.com)

Tag der offenen Tür beim Oberriedner Gewerbe

## Stempel sammeln und gewinnen!



Daniel Berger freut sich schon jetzt auf den Tag der offenen Tür des Oberriedner Gewerbes.

Daniel «Bergi» Berger machte an der GV Oberrieden nochmals Werbung für den Tag der offenen Tür des Oberriedner Gewerbes. Er findet am Samstag, 13. Mai 2023, von 9 bis 15 Uhr statt.

Es gibt einen Rundlauf durchs Dorf und ein Wettbewerb soll dafür sorgen, dass Interessierte auch wirklich einen Grossteil der 21 teilnehmenden Firmen besuchen, die in rund acht Gruppen eingeteilt wurden. Willkommen sind nicht nur Oberriedner:innen, sondern auch auswärtige Gäste: «Bei jeder

Firma kann man einen Stempel holen. Wer alle acht Stempel – ein Stempel aus jeder Gruppe – eingeholt hat, darf die Stempelparte abgeben und nimmt automatisch an der Verlosung von drei Gutscheinen für Mitglieder der Unternehmervereinigung teil.» Am Veranstaltungstag selbst fährt ein Shuttle-Bus seine Runden durchs Dorf, sodass auch abgelegene Destinationen wie das Pflegeheim Bärenmoos oder die Garage Rothacher problemlos besucht werden können. Auch Vereinspräsident Werner Egli sieht in diesem Tag der offenen Tür eine ideale Gele-

genheit, damit sich Gewerbevereinsmitglieder der Öffentlichkeit präsentieren können und mal einen Blick hinter die Kulissen erlauben: «Selbstverständlich sind auch Besuchende aus den umliegenden Gemeinden willkommen. Ich persönlich hoffe natürlich auf schönes Wetter. Bei Regen haben wir ja immerhin noch den Shuttle-Bus», sagt er optimistisch.

Mehr Infos zum Tag der offenen Tür gibts auf der Homepage: [www.uvo.ch](http://www.uvo.ch)



Gärtnerei / Blumen Eichenberger

## Es grünt und blüht

Warten Sie sehnsüchtig darauf, die leeren Blumentöpfe und Gartenbeete mit bunter Blumenpracht zu bepflanzen? Dann unbedingt am «Tag der offenen Treibhaustür» der Gärtnerei Eichenberger am 29. & 30. April vorbeischaun und sich von dem Blütenmeer inspirieren lassen.



Blumenmeer am Tag der offenen Tür.

Gegen Ende April liegt definitiv Frühlingsduft in der Luft und das Verlangen nach einem Garten mit Wohlfühleffekt wächst. Die langen Tage und Abende sind gleich doppelt schön inmitten einem farbenfrohen Blumenmeer welches in unmittelbarer Nähe produziert wird.

Der perfekte Zeitpunkt um sich seine Lieblingspflanzen auszusuchen ist das Wochenende vom 29. & 30. April, an welchem die Gärtnerei Eichenberger Einblick in ihr Treibhaus gewährt. An diesen Tagen öffnet die Gärtnerei jeweils von 10:00 – 16:00 Uhr die Tür ihres Produktionsstandortes in Thalwil. Seit Generationen werden dort mit viel Leidenschaft und unter optimalen Bedingungen die schönsten Sommerpflanzen von hoher Qualität produziert. Die Auswahl reicht von Geranien über Lobelien, Gazanien zu Petunien und vielen weiteren blütenreichen Pflanzen. Selbstverständlich fehlen auch die

duftenden Kräuter sowie ein schönes Sortiment an Gemüsesetzlingen nicht, um selber im Garten ernten zu können. Ein weiterer Pluspunkt der blumigen Pracht ist die Aufzucht der Pflanzen mit Nützlingen, welche bei uns im Einsatz stehen – der Umwelt und dem Menschen zuliebe!

Während dem Geniessen einer feine Grillwurst und Apéro, werden die mitgebrachten Töpfe und Kistchen bepflanzt – damit das Zuhause noch am selben Tag erblüht! Auch den kleinen Gästen wird es dank der Hüpfburg bestimmt nicht langweilig. Zudem gibt es eine Degustation von Snackgemüse und einen Wettbewerb, bei dem blumige Preise winken. Die farbenfrohe Blütezeit kann kommen!

[www.blumeneichenberger.ch](http://www.blumeneichenberger.ch)



**GÄRTNEREI/BLUMEN**  
*M. Eichenberger*  
Eidg. dipl. Gärtnermeister/Florist

Hubstrasse 25      Bahnhofstrasse 10  
8942 Oberrieden      8810 Horgen  
Tel. 044 720 17 58      Tel. 044 725 12 33  
[www.blumeneichenberger.ch](http://www.blumeneichenberger.ch)

Pflanzen  
Floristik  
Dekorationen

## Blumenpracht die Freude macht!

Unsere Unterstützung für eine blühende Gartenoase:  
 ● Beratung ● Pflanzarbeit ● Abhol- und Lieferservice  
 Wir verwenden Pflanzen aus eigener Produktion!

Nicht vergessen: offene Treibhaustür, 29. & 30. April 2023

Loki Oberrieden

## In eine Welt im Massstab 1:22,5 eintauchen

Im Rahmen des Jubiläums «250 Jahre Oberrieden» findet vom 29. April bis 1. Mai eine faszinierende Modellbahnausstellung in der Mehrzweckhalle Pünt statt.

Der Verein «modul CH88» baut eine riesige Modelleisenbahnanlage auf, die zum Eintauchen in die faszinierende Welt der Modelleisenbahn der Spurgrosse G/II m lädt. So erlebt man vor Ort den Charme einer Welt im Massstab 1:22,5: «Wir sind ein Verein, welcher die im 1988 von Sepp Dörsam entwickelte Idee,

weiter am Leben erhalten will», heisst es auf der Homepage [modulch88.ch](http://modulch88.ch). «Wir wollen unsere Spur G-Modulanlage an Ausstellungen präsentieren, begeistern und andere Eisenbahnerherzen höher schlagen lassen». Im

Singsaal werden Eisenbahnfilme gezeigt, darunter auch von der Museumsbahn Sihltal. Und im Bahnhof-Bistro gibts eine Verpflegung.

Mehr Infos: <https://modulch88.ch/>



MS Spendenlauf Oberrieden

## Sport treiben, Spass haben und Gutes tun



**Egal ob laufend, spazierend, rollend oder joggend: alle Altersklassen, Familien und Firmenteams sind willkommen.**

Das Familien- und Breitensporterlebnis in der schönen Natur rund um Oberrieden (ZH) wird am Sonntag, 21. Mai, von 7.30 – 16.00 Uhr, wieder viele Bewegungshungrige anlocken. Damit unterstützt man Menschen, die von Multipler Sklerose betroffen sind. So funktioniert's: Melden Sie sich unter [www.ms-spendenlauf.ch](http://www.ms-spendenlauf.ch)

Chinderbörse Zwirbel

## Chinderbörse Zwirbel zügelt zwischenzeitlich

Wegen des geplanten Umbaus am Bahnhof Oberrieden Dorf zügelt Karin Hess ihre Chinderbörse Zwirbel für mindestens sechs Monate nach Thalwil.



Am 20. März 1999 eröffnete Karin Hess zusammen mit Prisca Märki-Bäbler im ehemaligen Stationsgebäude Oberrieden Dorf das Secondhandgeschäft «Chinderbörse Zwirbel». Durch den Einzug des Avec, später Migrolino, befindet sich das Geschäft seit dem 29. September 2001 im ehemaligen Kiosk: «Meine Kundschaft bringt mir in Kommission alles nicht mehr Benötigte von ihren Kindern, anstatt dies einfach wegzuerwerfen», erklärt Hess ihr Geschäftsmodell. «Die Sachen werden zu einem fairen Preis verkauft. So kommen auch Leute mit kleinem Budget zu hochwertigen Kleidern.»

Mittlerweile kaufen aber auch immer mehr Leute aus ökologischen Gründen bei ihr ein.

Die nichtverkauften Sachen werden regelmässig vom Hilfswerk «Osteuropahilfe» abgeholt und an die Bedürftigen direkt vor Ort verteilt. «Meiner Kundschaft sowie anderen Besuchern biete ich, wenn es die Zeit zulässt, gerne einen Kaffee und ein offenes Ohr an.»

Während des geplanten Umbaus des Bahnhofs Oberrieden Dorf konnte Hess an der Bahnhofstrasse 23 in Thalwil im 1. Stock Räume mieten: «Bis dahin bin ich im ehemaligen Bahnkiosk, und nach dem Umbau im hinteren Teil der ehemaligen Post an der Alten Landstrasse 35 in Oberrieden. Ich bin der zuständigen Person bei den SBB Liegenschaften sehr dankbar, dass sie sich so sehr bemüht, dass ich während und nach dem Umbau mein Lädli am Bahnhof weiterführen darf.»

Weil Prisca Märki-Bäbler eine neue berufliche Herausforderung angenommen hat, führt Karin Hess den Laden seit März 2022 alleine weiter: «Ich bin motiviert, dies noch viele weitere Jahre zu tun».

Kontakt: [www.kindex.ch/oberrieden/chinderboerse-zwirbel](http://www.kindex.ch/oberrieden/chinderboerse-zwirbel)



**Grusswort des HGVA-Präsidenten**



Liebe Leser:innen,  
liebe Mitglieder

Als neuer Präsident des Handwerk- und Gewerbeverein Adliswil möchte ich mich zunächst bei allen Mitgliedern herzlich bedanken. Es ist eine grosse Ehre, von euch das Vertrauen ausgesprochen bekommen zu haben. Zusammen mit meinem engagierten Vorstand und den OK-Mitgliedern werde ich mein Bestes geben, um den HGV Adliswil erfolgreich zu führen.

Ein besonderer Dank geht an meinen Vorgänger Roland Bühlmann, der in den letzten Jahren den HGV Adliswil auf sicherem Kurs durch die Corona-Zeit manövriert hat.

Auch dem Vorstand möchte ich danken. Ihr seid ein motiviertes und engagiertes Team, das sich unermüdlich für den Verein einsetzt. Ich freue mich auf die Zusammenarbeit mit euch und bin sicher, dass wir gemeinsam mit unseren Mitgliedern viel erreichen werden.

Die erwartungsfrohe Haltung in Adliswil gibt uns die Möglichkeit, in den nächsten Wochen und Monaten Veranstaltungen durchzuführen und Mehrwerte zu schaffen, welche die lokale Wirtschaft fördern und stärken. Ich lade euch alle herzlich dazu ein, daran teilzunehmen und uns dabei zu unterstützen.

Lasst uns gemeinsam die starke und erfolgreiche Gemeinschaft weiter ausbauen, die unsere Gesellschaft und unsere Wirtschaft voranbringt und positiv mitgestaltet. Ich freue mich auf eine spannende Zeit im HGV Adliswil und danke euch allen vorab für eure Unterstützung.

«Lueg zerscht z'Adliswil»  
Samuel Rudolf von Rohr / Präsident HGVA

**Grusswort des Stadtpräsidenten**



Liebe Leserin,  
lieber Leser

Wer zu Fuss unterwegs ist, tut nicht nur etwas für die eigene Gesundheit, sondern prägt auch die Atmosphäre und das Klima einer Stadt oder eines Quartiers. Sind Fusswege und Trottoirs belebt, fühlen sich die Menschen automatisch wohler und sind eher geneigt, Zeit in dieser Umgebung zu verbringen. Das wiederum führt dazu, dass sie eher Geschäfte und Restaurants vor Ort besuchen und damit das lokale Gewerbe unterstützen.

Im Zentrum von Adliswil hat in letzter Zeit der Zebrastreifen für Gesprächsstoff gesorgt, der über die Albisstrasse auf der Seite der Migros nur auf ein schmales Trottoir führte. Auch der Stadtrat war mit dieser Lösung nicht glücklich. Er hat deshalb beim Kanton beantragt, diesen einen Fussgängerstreifen mit zwei Fussgängerquerungen mit Mittelinsel, jedoch ohne Lichtsignalanlage zu ersetzen. So sollen sich Fussgängerinnen und Fussgänger im Zentrum von Adliswil einfacher bewegen und begegnen können.

Unabhängig davon, wo Sie die Albisstrasse zu Fuss überqueren: Nutzen Sie auf Ihrem Weg durch das Adliswiler Zentrum die Gelegenheit, um auf der einen oder anderen Strassenseite in die Schaufenster zu schauen und sich inspirieren zu lassen. Wenn Ihnen etwas gefällt, gehen Sie doch spontan in den Laden, lassen Sie sich beraten und bedienen. Das lokale Gewerbe wird es Ihnen danken.

Farid Zeroual, Stadtpräsident

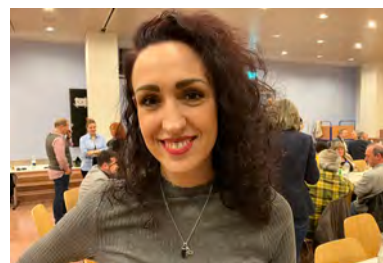
**«Sam» wird zum neuen Präsidenten gewählt**



Der frisch gewählte HGVA-Präsi Samuel Rudolf von Rohr mit dem Adliswiler Stadtpräsidenten Farid Zeroual.



Peter Herzog, Christian Kling, Samuel Rudolf von Rohr, Thomas Hess (KGV) und Reto Casutt (v.l.n.r.).



Nataša Golic (Wego Gebäudetechnik GmbH).



Nina Brendolise und Sylvia Ragozzino vom Hotel Ibis



Marco Simeone (Die Mobiliar) mit Gattin Loredana.



Kristian Schlien und Ken Füglistaler.

**Samuel Rudolf von Rohr oder kurz «Sam» übernimmt das Präsidentenamt von Roland Bühlmann und hat mit dem Freiluftkino Adliswil Grosses vor.**

Nach einer Schweigeminute für den verstorbenen Carmine Del Cotto liess der Noch-Präsident Roland Bühlmann das Vereinsjahr 2022 Revue passieren. Dieses reichte von Highlights wie das sommerlich-heisse Albisstrassenfest über den Sommer-Brunch im Gontenbächli bis hin zum Weihnachtsmäritt mit Chlauszug – ein herzlicher Dank an die OKs dieser Anlässe wurde ausgesprochen.

Der HGV Adliswil freut sich über mehrere Neumitglieder, von denen sich einige an der Generalversammlung kurz vorstellen. Total verfügt der Verein über 150 Aktivmitglieder,

sieben Passivmitglieder und acht Ehrenmitglieder. Während im Vorstand Donat Schwab, Sabrina Haller und Mirjam Roser verabschiedet werden, rücken Tim Steffen (Events), Elisabeth Erber (Kommunikation) und Franco Greco (Mitglieder) nach.

Dann übernimmt Samuel Rudolf von Rohr das Mikro und verabschiedet den Vereinspräsidenten Roland Bühlmann mit Brunch-Gutschein und Champus-Flasche, um im nächsten Schritt einstimmig zu dessen Nachfolger gewählt zu werden. Nur schon mit dem Freiluftkino Adliswil im Reservoir Wacht hat er Grosses vor (siehe Kasten) und kann sich bei der Organisation und Durchführung auf einen agilen Vorstand verlassen, der sich ebenfalls um einen neuen Vereinsnamen bemühen wird. Mehr dazu an der nächsten Generalversammlung.

**Freiluftkino Adliswil**

Noch immer läuft die Einreichfrist, sodass man auf der Website freiluftkino-adliswil.ch seinen Lieblingsfilm vorschlagen kann, der dann im Sommer 2023 auf der Adliswiler Grossleinwand zu sehen sein soll. Die zwei Siegerfilme mit den meisten Stimmen werden dann an den Sonntagen vorgeführt. Tickets sind aber nicht online erhältlich, sondern direkt in den Läden ausgesuchter Gewerbevereinsmitglieder. So können sich diese Firmen bei der Adliswiler Bevölkerung präsentieren und gleichsam einen neuen kulturellen Bijou-Event unterstützen. Siehe auch Seite 28.

**TRW** Parkett und Bodenbeläge GmbH  
Innendekorationen  
**Rolf Wertli**  
Leimbachstrasse 153, 8041 Zürich  
Telefon 043 300 32 34, Fax 044 481 64 70  
Mobile 079 433 92 55  
www.trw-parkett.ch  
trw-parkett@bluewin.ch  
Dienstag 14 bis 18 Uhr, Freitag 14 bis 18 Uhr, Samstag nach Vereinbarung

Barfüsser Sushi Bar &amp; Lounge

# Barfüsser Sushi Bar & Lounge Adliswil

## Nachhaltige Sushi-Kompetenz seit über 15 Jahren

Der Barfüsser war eines der ersten Sushi-Restaurants in Zürich – mittlerweile gibt es ihn nebst dem Niederdorf auch in Meilen und neu in Adliswil.

**Vorstellung  
Neumitglied**

Der Barfüsser ist legendär und steht seit jeher für erstklassige Qualität seiner Produkte. Kern der Barfüsser Sushi-Philosophie ist es, die Textur und den Geschmack des Sushi möglichst unverfälscht zu präsentieren: «Das ist einer der Gründe, weshalb wir das Sushi erst auf Bestellung hin zubereiten: Die Zeitspanne zwischen Zubereitung und Konsumation soll so kurz wie möglich sein. Das garantiert die Frische & Qualität und hilft uns, nur so viel Sushi zuzubereiten, wie auch gegessen wird», sagt die Geschäftsführerin Alice Gehring. «Seit Beginn ist das Thema Nachhaltigkeit bei uns zentral. Der von uns verarbeitete Fisch wird

entweder biologisch gezüchtet oder ohne Schleppnetze wild gefangen. Ausserdem können unsere Gäste ein breites Angebot an vegetarischem und veganem Sushi geniessen.»

In der neuen Lokalität an der Zürichstrasse 4 (ehemaliges Restaurant Krone) kann man im ehemaligen Weinkeller private Feste feiern. Der schöne Bankettraum im ersten Stock steht für Meetings, Lesungen und weitere Anlässe zur Verfügung. Bürger und Bürgerinnen von Adliswil sowie die Mitglieder vom HGVA Adliswil profitieren von Spezialkonditionen bei der Miete. Mit dem eigenen Foodtruck kann man sich den Barfüsser auch nach Hause oder ins Büro holen.

Neuerdings ist der Barfüsser Adliswil während sieben Tagen die Woche geöffnet. Mehr Infos: [www.barfuesser.ch](http://www.barfuesser.ch) / Online-Shop: [shop.barfuesser.ch](http://shop.barfuesser.ch)



## Bestes Sehen? Bei diesem Optiker entdecken Sie eine neue Welt.

**Brugge Optik bietet für jede Sehsituation das ideale Brillenglas von Rodenstock.**

„Eine Brille die genau zu Ihren Bedürfnissen und präzise zu Ihren Augen passt? Bekommen Sie bei uns!“ Naomi Nicolielo von Brugge Optik findet für jeden Kunden die optimale Lösung. Die Geschäftsführerin Naomi Nicolielo und ihr Team von Brugge Optik finden für jeden Kunden die optimale Lösung. Für technische Ausstattung und Know-how auf höchstem Niveau wurden sie sogar von Rodenstock als „Experten für biometrische Brillengläser“ ausgezeichnet.

### Ausgezeichnet für exaktes Sehen

Das bedeutet, dass Sie bei Brugge Optik Brillen in einzigartiger Qualität bekommen: B.I.G. EXACT™ – biometrisch exakte Brillengläser von Rodenstock. Exakt für Ihre Augen gemacht ermöglichen sie schärfste Sicht bei jedem Blick – und sind Grundlage für eine enorme Vielfalt an Möglichkeiten für die Kunden.

### Entspannter sehen am PC

„Alle machen Homeoffice, aber jeder Bildschirmarbeitsplatz ist anders.“ sagt die erfahrene Optikerin. „Mit einer biometrischen Homeoffice-Brille von Rodenstock bekommen Sie von mir hochpräzise Gläser mit schützendem Blaulichtfilter, die genau auf Ihre individuelle Situation abgestimmt sind und so für entspanntes Sehen am Bildschirm sorgen.“

### Hilfe für kurzsichtige Kinder

„Kurzsichtigkeit bei Kindern nimmt zu, weil sie weniger draussen und mehr am Bildschirm sind. Ihr Risiko für Augenerkrankungen steigt.“ sagt die erfahrene Optikerin. „Um Augengesundheit langfristig zu schützen, muss das Fortschreiten der sogenannten Myopie verlangsamt werden. Mit den neuen Rodenstock MyCon Brillengläsern können wir das entscheidend unterstützen.“

Entscheidend für die optimale Brille ist also die Kombination aus Vielfalt und Kompetenz. Naomi Nicolielo weiss: „Mit unserer Expertenberatung kann jeder die Welt des besten Sehens entdecken.“

Wer es selbst erleben will, kann jetzt bei Brugge Optik CHF 100 auf biometrisch exakte Brillengläser sparen.

  
**RODENSTOCK**  
Weil jedes Auge einzigartig ist





Jetzt einlösen bis 30.09.2023

### CHF 100 GUTSCHEIN

Es lohnt sich für Sie, auf biometrisch exakte Brillengläser von Rodenstock umzusteigen. Zum einen sehen Sie schärfer als je zuvor. Zum anderen zahlt es sich aus, denn Sie sparen jetzt CHF 100.

Nähere Informationen in unserem Geschäft oder unter [www.bruggeoptik.ch](http://www.bruggeoptik.ch). Einlösbar beim Kauf ab einem Einkaufswert von CHF 500. Nicht mit anderen Aktionen und Gutscheinen kombinierbar.

Brugge Optik  
Albisstrasse 1 | 8134 Adliswil  
Tel. +41 44 710 99 00  
[www.bruggeoptik.ch](http://www.bruggeoptik.ch)

Öffnungszeiten:  
Montag – Freitag 09:00 – 12:00  
13:30 – 18:30  
Samstag 09:00 – 16:00

Thurnheer Obst

## Auf der Suche nach saisonalen Früchten?



Familie Thurnheer in Adliswil.

**Familie Thurnheer kümmert sich mit Herzblut um ihr Obst und verkauft dieses seit über 20 Jahren immer donnerstags auf dem Adliswiler Wochenmarkt.**

Von März bis Dezember sind die Thurnheers mit knackigen Äpfeln und süssen Birnen am Bahnhofplatz in Adliswil präsent: «Überzeugen Sie sich selbst von der grossen Vielfalt», sagt Csilla Thurnheer.

«Wir würden uns auch freuen, Sie bei uns zu Hause, in unserem Hofladen begrüssen zu dürfen! Unser schmuckes Dorf Nussbaumen liegt am westlichen Ausläufer des Seerückens an schönster Südlage, eingebettet ins wunderschöne, naturbelassene Seebachtal, einem fantastischen Wander- und Naturschutzgebiet mit den drei kleinen Seen Hüttwilersee, Nussbaumersee und Hasensee.»

Der Betriebsleiter und Obstbaumeister Adrian Thurnheer hat den Betrieb von seinen Eltern im Jahr 1995 übernommen. Seine Frau Csilla, sein Sohn Christian und weitere Mitarbeiter unterstützen ihn tatkräftig bei allen anfallenden Arbeiten im Betrieb und auf den Wochenmärkten.

Auf 8 Hektaren Land produzieren sie Obst und Beeren. In niederstämmigen Kulturen wachsen hauptsächlich Äpfel, Birnen und Steinobst. In den Treibhäusern reifen die heissgeliebten Erdbeeren und Himbeeren. Im Herbst pflücken sie alle Apfel- und Birnensorten mehrmals bei optimalem Reifegrad.

**Vorstellung Neumitglied**

«Nach der Ernte kühlen wir unsere aromatischen Früchte sofort. In unseren solarstrombetriebenen Kühlräumen kann die Lager-temperatur und die Luftfeuchtigkeit optimal eingestellt werden. In den Langzeitlager wird zusätzlich der Sauerstoff- und der CO<sub>2</sub> Gehalt bestmöglich reguliert. Unsere optimal gelagerten Früchte sortieren wir täglich und können somit unsere Kunden das ganze Jahr hindurch mit knackigen Äpfeln und saftigen Birnen wie 'frisch ab Baum' bedienen», erklärt Adrian Thurnheer.

Der angehende strahlende Betriebsleiter, Junior Chef Christian Thurnheer, meldet sich auch zu Wort: «Alle Früchte sind nach den Normen von «Suisse Garantie» produziert und kontrolliert. Wir erfüllen somit die Auflagen für den ökologischen Leistungsnachweis und setzen auf erneuerbare Energien. Im Jahr 2012 haben wir den Betrieb mit der ersten Photovoltaik-Anlage ausgerüstet. 2015 haben wir diese auf Total 201 kW Peak erweitert.»

Mehr Infos: [www.thurnheerobst.ch](http://www.thurnheerobst.ch) oder 052 740 22 22

(Wochenmarkt Adliswil, jeden Donnerstag, von 7 bis 12 Uhr)



Der ideale Platz für die ganze Familie! Geniessen Sie bei uns ein feines Essen oder treffen Sie sich auf einen Drink. Wir freuen uns auf Sie!







Hotel Ibis Zürich-Adliswil / Restaurant Boom  
Zürichstrasse 105, 8134 Adliswil, 044 711 85 00, [www.ibiszurich.ch](http://www.ibiszurich.ch)

JETZT BEI BINELLI GROUP

# THE i4

100% ELECTRIC



#bornelectric







Bissig	Baugeschäft	AG
		
<p>Planung – Beratung – Ausführung</p> <ul style="list-style-type: none"> <li style="width: 50%;">- Umbauten</li> <li style="width: 50%;">- Fassadenrenovationen</li> <li style="width: 50%;">- Maurerarbeiten</li> <li style="width: 50%;">- Reparaturen</li> <li style="width: 50%;">- Betonsanierungen</li> <li style="width: 50%;">- Isolationen</li> <li style="width: 50%;">- Kernbohrungen</li> <li style="width: 50%;">- Gerüstmontagen</li> <li style="width: 50%;">- Gipserarbeiten</li> <li style="width: 50%;">- Kanalisationsarbeiten</li> <li style="width: 50%;">- Plattenbeläge</li> <li style="width: 50%;">- Umgebungsarbeiten</li> </ul>		
<p>linkes Zürichseeufer – Sihltal – Zürich</p> <p><b>Der Meisterbetrieb</b></p>		
<p>Telefon 044 482 56 88  <a href="http://www.bissig-bau.ch">www.bissig-bau.ch</a>  <a href="mailto:info@bissig-bau.ch">info@bissig-bau.ch</a></p>		

Soodring 14 • 8134 Adliswil

Hauptstrasse Zürich – Luzern



# Ken's Car Wash Park

Let's make  
your car shiny

**2 Textilwaschanlagen**

**4 Waschboxen**

**6 Staubsaugerplätze**

**Autopflegeshop**

[www.carwashpark.ch](http://www.carwashpark.ch)

Adliswil informiert

## Nachbarschaft leben und feiern!

Gute Nachbarschaft bedeutet im eigenen Wohnumfeld aktiv Kontakte zu pflegen und bei Bedarf Unterstützung zu erhalten. Das trägt zu einer hohen Wohn- und Lebensqualität bei.

Deshalb feiert die Stadt Adliswil den Tag der Nachbarschaft. Am Freitag, 26. Mai 2023 sollen möglichst in der ganzen Stadt viele kleine und grössere gemeinsame Aktivitäten unter Nachbarinnen und Nachbarn stattfinden. Laden Sie Ihre Nachbarin, Ihren Nachbar spontan oder mit Vorlauf ein: zu einem Apéro im Treppenhaus, zu Kaffee und Kuchen auf dem Sitzplatz, zu einem gemeinsamen Spaziergang durchs Quartier, zu einem Boccia-Turnier im Innenhof. Kurz gesagt: zum gemütlichen Zusammensein! Auf [adliswil.ch](http://adliswil.ch) sind weitere Informationen, coole Tipps & Ideen für den Tag der Nachbarschaft, Abholorte für das Mitmach-Set sowie ein Wettbewerb publiziert.



Die Gemeinwesenarbeit Stadt Adliswil berät Sie auch gerne zum Thema:  
T. 044 711 78 12, [gemeinwesenarbeit@adliswil.ch](mailto:gemeinwesenarbeit@adliswil.ch)

Freiluftkino Adliswil

## Das Freiluftkino Adliswil weiss nicht, welche Filme gezeigt werden

Während zweier Wochen im Juni werden auf dem Reservoir Wacht unterschiedliche Filme vorgeführt. Über das Programm kann die Adliswiler Bevölkerung online abstimmen und auch eigene Vorschläge einreichen.

Im Juni verwandelt der HGVA Adliswil das «Reservoir Wacht» in das 1. Freiluftkino Adliswil. Vom 15. bis 18. und 22. bis 25. Juni wird jeder Abend ein anderer Film gezeigt. Dank des hellen LED-Screen können die Vorführungen schon um 20:15 Uhr starten. Zwei Stunden vorher ist bereits Einlass und die Besuchenden werden mit Essen und Sommer-Drinks verwöhnt.

Das Programm kann die Bevölkerung aktiv mitgestalten. Auf der Webseite der Veranstaltung können Filme vorgeschlagen und darüber abgestimmt werden. Die beiden Filme mit den meisten Stimmen werden als «Adliswiler Lieblingsfilm» in das Programm aufgenommen.

Das OK Freiluftkino hat sich bewusst gegen einen Online-Verkauf der Tickets entschieden:



den: «Mit dem Verkauf der Tickets in den Adliswiler Geschäften wollen wir die Sichtbarkeit der Läden erhöhen und das Bewusstsein für den lokalen Einkauf schärfen. Ganz dem Motto «Lueg zersch z'Adliswil.»

Um den Überblick der Verfügbarkeit zu gewährleisten, finden Interessierte auf der Webseite die Liste der Verkaufsstellen und eine Übersicht über die Anzahl der noch verfügbaren Tickets.

Webseite: [www.freiluftkino-adliswil.ch](http://www.freiluftkino-adliswil.ch)  
Veranstalter: Handwerk- und Gewerbeverein Adliswil

## Ruckstuhl Elektrotech AG

Ihr regionaler Elektropartner



Ruckstuhl Elektrotech AG  
Soodstrasse 55  
8134 Adliswil  
Tel. 044 710 54 55  
[www.ruckstuhl-elektro.ch](http://www.ruckstuhl-elektro.ch)

Ein Unternehmen der Ruckstuhl Gruppe 

## Aktion Fitnessgeräte zu Hause

Trainieren, die Fitness verbessern wenn es gerade passt !!!  
kein teures Abo im Fitnessclub, trainieren zu jeder Zeit

wir können einige Fabrikneue  
Ausstellgeräte mit Rabatt abgeben

Heimvelos, Laufbänder, Crosstrainer, Rudergeräte usw.  
nur Markengeräte wie Kettler, Bowflex, Schwinn etc.

Montiert & geprüft, 1Jahr Garantie der Schweizer Vertretung

wann dürfen wir Sie beraten ?

**sport helmi adliswil**

im Bahnhof Tel. 044 710 20 70



## Mindful Movement



Ein Kurs für Bewegung, Burnout-Prävention  
und Meditation

Eia Escher, Physiotherapeutin, Coach und Mentaltrainer

Im Kursraum des Yogawerk - Albisstrasse 33 - 8134 Adliswil  
T: 079 291 32 88 – [eia.escher@hin.ch](mailto:eia.escher@hin.ch) – [www.physio-eiaescher.ch](http://www.physio-eiaescher.ch)  
Dienstags 17.00 – 18.00 Uhr, 10-er Abo 300.00 Fr.

Sihltal Session

# Der Weltbekannte Tenorsaxofonist



**Mit Scott Hamilton kommt der wichtigste Mainstream Jazz-Tenorsaxophonist des Swing zu uns nach Adliswil, ein Weltstar! Als er 1977 sein erstes Album einspielte war die Fachwelt hingerissen und begeistert, das ist auch heute noch so, 35 Alben später, zuletzt 2019 mit dem Album 'Danish Ballads'.**

Scott lebt in New York, dort spielte er zunächst mit Roy Eldridge, Tiny Grimes, Carol Sloane sowie mit John Bunch zusammen, und auf dessen Empfehlung später dann im Orchester des legendären Benny Goodman. Er spielte viel mit Warren Vaché, Ruby Baff und begleitete Rosemary Clooney. In den 1980er Jahren ging er als Solist zu der Concord Jazz All-Stars und ging später auch mit dem Newport Jazz Festival All-Stars von George Wein auf Tournee.

Scott's Markenzeichen ist der schöne Klang und seine makellosen Phrasierungen, die er meisterhaft seinem Tenorsax entlockt. Mit ganzem Herzen interpretiert er grossartige Jazzballaden und den Blues. Er ist ein vollendeteter Interpret von Standards, mit einem

tadellosen Gespür für Swing, und schafft in jedem interpretierten Song eine einzigartige Atmosphäre.

Scott tritt bei uns mit der Formation auf, die im letzten November auch Houston Person in Bern begleitet hat, also mit Xaver Hellmeier Drums, Giorgos Antoniou Kontrabass, Claus Raible Piano - und natürlich Scott Hamilton Tenorsax.

Montag, 24. April 2023, 20.15 Uhr  
Kulturschachtle, Schulhausstr. 5,  
8134 Adliswil  
Organisiert von Codrin Draghici by Sihltal  
Session / Patronat Kultur Adliswil  
Musikbar ab 19 Uhr  
Tickets Fr. 40.00 by [www.show-ticket.ch](http://www.show-ticket.ch)  
Abendkasse Fr. 45.00 Nummerierte  
Sitzplätze  
Helpline 079 900 77 19

Stadt Adliswil

## «Achtung Betrug!» – ein Forumtheater über Telefonbetrügereien

**Telefonbetrügereien wie der «Enkel-Trick» oder die «Falschen Polizisten» sind seit Jahren bekannt, und ihre Zahl nimmt ständig zu, obwohl in der Presse immer wieder über die Gefahren aufgeklärt wird.**

Aber die hochprofessionell vorgehenden Banden lassen sich immer neue Tricks einfallen. Seit einiger Zeit grassieren sogenannte «Schockanrufe», bei denen den Angerufenen vorgelogen wird, der Sohn oder die Tochter habe im Ausland einen schweren Autounfall verursacht und brauche sofort eine Kautions-

Denken hinderte. Wer auf die Tricks dieser Banden reinfällt, hat nicht nur den materiellen, sondern auch einen seelischen Schaden. Verzweifelt fragt man sich danach, wie das passieren konnte und verschweigt den Vorfall häufig voller Scham gegenüber Verwandten und Bekannten. Dabei berichten alle Betroffenen, dass sie telefonisch einer Art Psychoterror ausgesetzt waren, der sie am klaren Denken hinderte.

Die Veranstaltung «Achtung Betrug!» greift das Thema mit Theaterszenen auf, die gemeinsam mit dem Publikum spielerisch

verändert werden und so die Möglichkeit bieten, einem Betrug vorzubeugen, aber auch sich mit möglichen Folgen auseinanderzusetzen. Und dabei gibt es bei aller Ernsthaftigkeit auch etwas zu lachen. An der Veranstaltung nehmen auch Mitarbeitende der Fachstelle Seniorenschutz und der Kantonspolizei teil, die bei Bedarf gerne die Fragen aus dem Publikum beantworten. Anschliessend laden die städtische Abteilung Altersfragen und die Polizei Adliswil-Langnau a. Albis zu einen kleinen Apéro ein.



Mittwoch, 26.4.2023 in der Kulturschachtle Adliswil, 14-17 Uhr (Einlass ab 13:45Uhr), Eintritt frei, Platzzahl ist beschränkt. Veranstalterin: Stadt Adliswil

**sani**therm  
sanitär heizung

Umbau/Neubau/Reparaturen  
Industrie/Solar/Wärmepumpen  
Bewässerung/Brunnen/Leitungsbau

Werdstr. 5 - 8134 Adliswil - Tel. 044 711 75 00 - [sanitherm.ch](http://sanitherm.ch)

**Ihr Partner – Vom Vorplatz bis zur Autobahn**

**VONPLON**  
Strassenbau  
Tiefbau  
Gartenbau

Vonplon Strassenbau AG · Soodring 20 · 8134 Adliswil · T: 044 709 02 11 · F: 043 233 97 82 · [info@vonplon.ch](mailto:info@vonplon.ch)

Physiotherapie Eia Escher

## Mindful Movement – Ein Kurs für Bewegung, Stressprävention und Meditation

In unserem Kurs **Mindful Movement** kombinieren wir das Wissen aus der Forschung des Nervus Vagus mit Übungen für die Kraft, Beweglichkeit, Dehnung und Koordination sowie mit der Atmung und Entspannung.

Auf körperlicher Ebene erfahren Sie Bereiche ihrer Kraft und erkennen die Grenzen von Belastungen. Durch die Meditation werden die Wertschätzung der Selbststeuerung und Selbstfürsorge geweckt sowie die Kraft des Wahren Selbst, mit der Sie sich verbinden

können. Die Verbundenheit mit den Kraftquellen des Inneren Lebens werden zur Kraft im Äusseren und bringen Achtsamkeit, Ruhe und Gelassenheit bei grosser Lebenskraft in die Herausforderungen des täglichen Lebens. Die Kursleiterin Eia Escher ist Physiotherapeutin, Coach und Mentaltrainer und führt Sie durch den Kurs. Wir freuen uns über Ihre Teilnahme an einem Schnupperkurs und auf Ihre Anmeldung.

Mehr Infos: [www.physio-eiaescher.ch](http://www.physio-eiaescher.ch)

Adliswil informiert

## Doris Bangerter wird neue Ressortleiterin Soziales

Der Stadtrat hat **Doris Bangerter** zur neuen Leiterin des Ressorts Soziales gewählt. Sie übernimmt die Funktion im März 2023 von **Doris Kölsch**, welche sich per Ende März 2023 pensionieren lassen wird.



Dem Ressort Soziales unterstehen in Adliswil die Abteilungen Sozialberatung, Soziale Aufgaben, Altersfragen, Kinderbetreuung, Jugend- und Gemeinwesen sowie

das Sekretariat der Sozialkommission. Seit dem Jahr 2009 wird das Ressort von Doris Kölsch (63) geleitet. Sie wird Ende März 2023 in Pension gehen. Doris Kölsch hat in ihren Jahren bei der Stadt Adliswil das Ressort personell, fachlich und organisatorisch kompetent geführt und insbesondere einen Fokus auf gute Qualität und Dienstleistungsorientierung gelegt. Daneben hat sie verschiedene Grossprojekte erfolgreich umgesetzt. So wurden unter ihrer Leitung die

Adliswiler Alterseinrichtungen als Sihlsana AG verselbständigt, Betreuungsgutscheine für Kitas eingeführt, je eine Fachstelle für Gemeinwesenarbeit und für Altersfragen geschaffen sowie diverse Massnahmen zur frühkindlichen Förderung realisiert. Der Stadtrat dankt Doris Kölsch herzlich für ihren grossen und geschätzten Einsatz zugunsten des sozialen Lebens in der Stadt Adliswil.

Die Nachfolge von Doris Kölsch tritt Doris Bangerter (44) an. Sie übernimmt die Stelle am 1. März 2023. Die diplomierte Betriebswirtin HF verfügt unter anderem über Weiterbildungen in angewandter Psychologie (Richtung Arbeits-, Organisations- und Personalpsychologie), in Erwachsenenbildung sowie in Projektmanagement und Führung. Beruflich hat sie vielfältige Kenntnisse, unter anderem verfügt sie über mehrjährige Erfahrung als Leiterin Administration der Sozialabteilung der Stadtverwaltung Dietikon. Der Stadtrat wünscht Doris Bangerter viel Freude und Erfolg bei ihrer neuen Tätigkeit als Ressortleiterin Soziales der Stadt Adliswil.



**TABAKLADELI**  
THE FINE ART OF SMOKING

**Cigarren, Cigarillos, Zigaretten  
Pfeifen und Tabak  
Espresso-Bar  
Spirituosen  
Lotto, Toto, Lose**



Albisstrasse 29 CH-8134 Adliswil Telefon +41 (0)44 710 11 35 [www.tabaklaedeli.ch](http://www.tabaklaedeli.ch)



Luft, Wärme, Wasser, Energie.

Gebäudetechnik mit Weitsicht geplant.



**neukom engineering ag**  
 Zürichstrasse 104 • 8134 Adliswil  
 Gubelstrasse 28 • 8050 Zürich  
 Wallstrasse 5 • 9000 St. Gallen  
 Tel. 043 377 10 20  
[www.neukom.net](http://www.neukom.net) • [info@neukom.net](mailto:info@neukom.net)

# Spezialisiert auf zufriedene Kunden



**REICH+NIEVERGELT AG**

ELEKTRO  
TELEMATIK  
ICT  
SICHERHEIT  
SOLAR



**ELEKTRO**



**TELEMATIK**



**ICT**



**SICHERHEIT**



**SOLAR**

Brandschenkestrasse 178 8002 Zürich T 044 201 09 09 [www.reich-nievergelt.ch](http://www.reich-nievergelt.ch)

Sport Helmi

**Bösch-Getränke**  
IHRE GETRÄNKE PROFIS!

SIHLBRUGGSTRASSE 105  
6340 BAAR  
044 710 37 35  
WWW.BOESCHGETRAENKE.CH

BESUCHE JETZT  
UNSEREN  
ONLINESHOP!

## Crosstrainer Kettler zum Spezialpreis

Die Kettler Optima Crosstrainer Modelle 100 bis 800 bringen dich deinen Fitnesszielen näher – egal, ob du mehr Ausdauer, ein stärkeres Herz-Kreislauf-System oder mehr Kalorienverbrauch wünschst.

Hierfür bietet die Crosstrainer abwechslungsreiche Trainingsmöglichkeiten mit mehrfacher Widerstandsverstellung sowie vielen Programmen. Die schwere Schwungmasse sorgt für einen Gelenkschonenden, Gleichmässigen Bewegungsablauf. Ausserdem können dank Nutzerspeicher mehrere Personen ihre Trainingsdaten im Crosstrainer abspeichern und aufrufen.

Der einfach zu bedienende Trainingscomputer zeigt alle Daten deiner Crosstrainer-Workouts übersichtlich an, etwa Strecke, Zeit und Kalorienverbrauch. Besonders effektiv bestimmst du den optimalen Pulsbereich für dein Training. Solltest du diesen verlesen, weist ein akustisches und optisches Sig-

nal darauf hin. Für die Messung der Herzfrequenz lassen sich die mitgelieferten Handpulssensoren des Crosstrainers oder einen separat erhältlichen Brustgurt verwenden.

Das Design des Kettler Optima Serie wird von einer praktischen Halterung für ein Smartphone und Tablets abgerundet.

Nicht zuletzt kommt der Crosstrainer mit praktischen Transportrollen, damit du ihn nach dem Training einfach aus dem Weg schieben kannst.

Ab sofort bieten wir die ganze Crosstrainer Serie, neuwertige Ausstellgeräte Modelle OPTIMA 100 bis 800 (1 Jahr Fabrikgarantie) mit 30% Rabatt an. Alle Crosstrainer sind montiert und geprüft.

Wann dürfen wir Sie beraten?

sport helmi adliswil  
im Bahnhof / Tel. 044 710 20 70

**NaturKita**  
Die Kinderbetreuung mit integriertem Walderlebnissteil.

FREIE PLÄTZE

AB SOMMER 2023

www.naturkita.ch

**WULLSCHLEGER**  
KANALREINIGUNG AG

- Ablaufentstufung
- Grund- und Sickerleitung spülen
- Kanalreinigung
- Kanalfernsehen
- Kanalsanierung

24h SERVICE

Tel. 044 711 87 87  
www.wullschleger.com

**ruckstuhl**

Soodring 21  
8134 Adliswil  
T 044 763 55 00  
ruckstuhlgaragen.ch

OPTEL  
Wir leben Autos.

HYUNDAI

**Mee(h)r sehen für Ihre Sicherheit!**

Beim Kauf einer Sonnenbrille mit polarisierenden Korrekturgläsern schenken wir Ihnen ein Brillenglas.

50 % Rabatt  
auf polarisierende Korrekturgläser  
vom 1. April bis 31. Juli 2023

herkömmliche Gläser      polarisierende Gläser

weltmode. spitzenqualität. bestpreise. **Import Optik**  
www.import-optik.swiss

Adliswil | Brig | Brunnen | Ebikon | Egerkingen | Einsiedeln | Goldau | Interlaken | Sissach | Sursee



Gewerbeverein Langnau am Albis

## Grusswort des Gemeindepräsidenten



Liebe Leserinnen und Leser

Am 20. März begrüssen wir wieder die Jahreszeit, die für das Erwachen der Natur steht: der Frühling ist wieder da. Dies lässt sich ganz einfach erkennen: In vielen Gärten sind schöne farbige Tulpen und andere Frühlingsblumen zu bewundern. Die Frühlingsjacke wird wieder aus dem Schrank genommen und wer dem gelegentlichen April-Regen nicht ausgeliefert sein möchte, nimmt seinen Regenschirm noch als Accessoire mit.

Um den Frühling gemütlich zu begrüssen, können Sie im «Café International» am 21. April 2023 Menschen aus verschiedenen Ländern und der Schweiz begegnen und sich beim Kaffee austauschen. Passend zum Thema «International» findet am 24. April 2023 der «English Bookclub» statt. Alle lesen die gleiche Lektüre und diskutieren anschliessend darüber. Dies ist die perfekte Gelegenheit für Sie, Ihre Fremdsprachenkenntnisse einzusetzen und/oder zu verbessern. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage [www.langnauamalbis.ch](http://www.langnauamalbis.ch).

Für diejenigen unter Ihnen, die gerne den Tag in der Natur starten, lädt die Seniorenwandergruppe zum gemeinsamen Morgenspaziergang mit Treff im Restaurant Langenberg ein. Dieser findet am Mittwoch, dem 26. April 2023, statt. Weitere Informationen finden Sie ebenfalls auf unserer Homepage.

Ob Sie Ihr Zuhause mit Tulpen verschönern, an einem unserer «Internationalen» Anlässe teilnehmen oder mit der Seniorenwandergruppe spazieren gehen, sicherlich finden Sie einen Weg, den Frühling zu geniessen.

Ihr Gemeindepräsident Reto Grau

### Kontakt Gewerbeverein Langnau

[info@gewerbelangnau.ch](mailto:info@gewerbelangnau.ch)

# Susi Winter oder Ein Abschied nach 20 Jahren

Im Zusammenhang mit einer Generalversammlung denkt man bei «Verlust» zuerst an die Finanzen. Das ist beim Gewerbeverein Langnau überhaupt nicht der Fall, Säckelmeister Reto Flachsmann präsentierte an der 95. GV in den Räumen der Schreinerei Schönmann Solides. Nein: Mit Verlust ist Vorstandsmitglied Susi Winter gemeint. 20 Jahre lang war sie unermüdlich an der Arbeit, mit klarer Linie, hilfsbereit, charmant.

Stimmt das Wort im Titel: Abschied? «Nein, nein», beruhigt Susi Winter, «wir sehen uns garantiert wieder.» Mitgespielt hat sicher auch, dass sie und ihr Mann Peter das Bildhaueratelier an der Albisriederstrasse in Zürich gegen Ende Jahr aufgeben werden; auch dies nach einer halben Ewigkeit. Als Passivmitglied im Vorstand – das wäre nicht Susi Winter.

Sie wird im Vorstand durch Claudia Gehring ersetzt. Diese ist diplomierte Betriebswirtin und hat am Gartenweg 2 in Langnau ihre AMG Immobilien. Beinahe hätte es im Vorstand noch einen zweiten Wechsel gegeben. Yasmine Crameri liess sich aber noch um ein Jahr verträsten.

Präsident Heinz Gresser konnte nach den harten Corona-Jahren 2020 und 21 endlich wieder von einem vollen Programm berichten. Er betonte, dass es dazu aber auch viele Helferinnen und Helfer brauche, denen er speziell dankte. Muss der Gewerbeverein beispielsweise unter Strom stehen, gibt es nur einen Mann: Elektriker Heinz Schmid. Seinen Galaauftritt hat er jeweils am Adventslicht.

Finanziell, wie geschrieben, ist der Verein gut aufgestellt. Das kleine Defizit der Erfolgsrechnung (rund 700 Franken) ist gut zu verschmerzen. Am Budget für das laufende Jahr lässt sich, wie immer, ablesen, dass die Abgaben für übergeordnete Institutionen erheblich sind. Bei Einnahmen von 28'000 Franken (ausschliesslich Mitgliederbeiträge) erhalten der Kantonale Gewerbeverband, die Unternehmervereinigung Horgen und die Standortförderung zusammen 14'400 Franken – also etwas über 50 Prozent. Sicherheit bietet hier ein Eigenkapital, dessen Höhe die jährlichen Ausgaben überschreitet.

Noch ein wenig mehr Zahlen: Im letzten Jahr hielten sich die Aus- und Eintritte mit je fünf die Waage. Aktivmitglieder sind es damit zurzeit deren 126. Der Apéro wurde von der Schreinerei Schönmann AG und dem Baugeschäft Tschopp AG offeriert. Lieferanten waren: Kurt Erny mit Fleisch und Salat, Silvio Keller mit dem Gratin und dem Geschirr, die Bäckerei Widmer war für den Apéro, die Wähen und das Dessert zuständig, Lenoteca Wein für ... (dreimal raten!) und Kari Abegg für den Fruchtsalat. *Gewerbeverein Langnau, Werner Zuber, (Text und Bilder)*



Susi Winter (rechts) wird nach 20 Jahren im Vorstand durch Präsident Heinz Gresser herzlich verabschiedet. Kleines Bild: Winters Nachfolgerin Claudia Gehring.



Das Gewerbe im Gewerbe: Die Langnauer inmitten der Schreinerei Schönmann.



Der neu zusammengesetzte Vorstand, von links: Reto Tschopp, Claudia Gehring, Präsident Heinz Gresser, Reto Flachsmann, Yasmine Crameri, Patrick Hefti, Marco Schönmann und Patrick Grassler vom Gemeinderat.



## Heinz Gresser GmbH

Umbauten ■ Natursteine  
Keramische Wand- und Bodenbeläge

Sihltalstr. 87 ■ 8135 Langnau am Albis  
Tel. 044 713 01 09 ■ Fax 044 713 09 24 ■ Mobile 079 430 85 12  
[info@heinzgresser.ch](mailto:info@heinzgresser.ch) ■ [www.heinzgresser.ch](http://www.heinzgresser.ch)



Raschle Dorfgärtnerei

## Das ganze Jahr frisches Gemüse und Salat!

Mit einem gut bepflanzteten Hochbeet kann man das ganze Jahr frisches Gemüse ernten. Wer sofort nach der Ernte wieder alle Lücken füllt, hat ständig Vitaminnachschub auf der Terrasse.

Die meisten urbanen Gärtner nutzen ihre Pflanzgefässe wie Hochbeete und Pflanzsäcke optimal aus. Optimal heisst, auf der beschränkten Flächen einen möglichst hohen Ertrag an frischem Gemüse, Beeren und Kräutern zu erreichen. Im Hochbeet kann man das Gemüse etwas näher zusammenpflanzen als im Gartenbeet. Gerade die Pflanzen am Rand können noch etwas über den Rand wachsen und sich so prächtig entwickeln. Höher wachsende Pflanzen wie Chili, Tomaten und Fenchel pflanzt man in der Mitte. Überhängende Sachen wie Süsskartoffel und Snackgurken sicher am Rand. Eine weitere Strategie ist die gezielte Kombination von sich gegenseitig unterstützenden Pflanzen. Sie sorgt für Abwechslung und fördert Wachstum und Widerstandskraft. Hier spielt der Nährstoffbedarf der verschiedenen Pflanzen eine Rolle. Neben einer Reihe Starkzehrer werden Schwachzehrer gepflanzt, was zur optimalen Nährstoff- und Platznutzung führt. Auch der Familienzugehörigkeit

sollte Rechnung getragen werden: So sollten beispielsweise nach Radieschen oder Rucola, beide gehören zur Familie der Kreuzblütler, Korbblütler wie Kopfsalat oder Doldenblütler wie Karotten gepflanzt werden. Nicht zuletzt kommts auf die richtige Nachbarschaft an. Gewisse Arten mögen sich gut leiden, andere sind neutral oder mögen sich nicht. Sympathien oder Antipathien können sich auf das Wachstum auswirken. Das Team von Raschle kennt sich mit Urban Gardening aus und berätet alle Kunden ausführlich. Biosetzlinge sind so selbstverständlich wie der offene Einzelverkauf.



Pflanzen am Rand können sich auch über den Rand hinaus entfalten.

Gemeinnütziger Frauenverein Langnau am Albis

## Pflanzenbörse - für Hobbygärtner und solche die es werden wollen



Der Gemeinnütziger Frauenverein Langnau am Albis lädt am Samstag, 13. Mai zur Pflanzenbörse auf den Dorfplatz ein

Das Frühjahr ist Pflanzenzeit und der Gemeinnützige Frauenverein Langnau am Albis verbindet dies gleich wieder mit einer guten Tat. Anlässlich des auf dem Dorfplatz stattfindenden Dorfmarktes wird die elfte Langnauer Pflanzenbörse am 13. Mai. 2023 durchgeführt. Der Erlös geht auch in diesem Jahr, wie bei allen Aktionen des Frauenvereins, an eine wohltätige Organisation.

Nur bei schlechtem Wetter weicht die Pflanzenbörse ins Zelt aus, sonst findet der Verkauf draussen auf dem Dorfplatz statt. Dort können passionierte Gartenliebhaber/innen ihre überzähligen Pflanzen abliefern. In der Zeit von 9 bis 12 Uhr werden diese Pflanzenspende gerne angenommen: „Am besten eingetopft und wenn möglich mit Namen versehen“ bittet Rosmarie Iseli, Präsidentin des Frauenvereins und nebenbei selbst eifrige Hobbygärtnerin. Gerade bei alteingewachsenen Gärten müssen die mehrjährigen Stauden regelmässig geteilt werden, auch sähen sich viele Gartenpflanzen selber aus, wie zum Beispiel Akalei, Mohn und Zitronenmelisse. Auf diese Weise fallen immer wieder viele überschüssige Pflanzen an und statt diese zu entsorgen, kann man sie ein-

pflanzen und uns zum Verkauf bringen. Der Frauenverein freut sich auch über die Spende von Küchenkräutern und einjährigen, selbstgezogenen Pflanzen.

In der Zeit von 9 bis 14 Uhr werden eben diese Pflanzenspenden dann vom Frauenverein zum Verkauf angeboten. Eine liebevolle, fachkundige Beratung gibt es gratis dazu.

Natürlich ist auch die Verpflegung der Markt- und Börsenbesucher sichergestellt. Im Zelt des Frauenvereins wird es Kaffee, Kuchen, Sandwiches und Getränke geben. Dazu noch einige gute Gespräche mit Bekannten und Freunden. Auch die Bibliothek hat ihre Tür geöffnet.

Ein Besuch lohnt sich also auch für eingefleischte Gartenhasser!

### Über uns

Der gemeinnützige Frauenverein Langnau am Albis wurde 1926 gegründet. Frauen aller Altersstufen sind Mitglieder in der konfessionell neutralen und politisch unabhängigen Vereinigung, die sich mit verschiedenen Märkten sozial engagiert. Weiterhin gehören kulturelle Anlässe und die Gruppe Spontan zum Programm des gemeinnützigen Frauenvereins.

## SCHREINEREI SCHÖNMANN AG

Ihr Partner für sämtliche Küchenprojekte, Innenausbau- und Servicearbeiten.



www.schoenmann-ag.ch

044 713 07 33

CEBERT  
GÄRTEN

- Gartengestaltung
- Gartenbau
- Gartenpflege

Sihltalstrasse 55  
8135 Langnau am Albis

Tel. 044 771 10 77

www.gebertgaerten.ch



Juristischer Ratsschlag von Raphael J.-P. Meyer

## Was ist in diesem Jahr neu im Erbrecht?

**Der Bundesrat hat eine erste Tranche des revidierten Erbrechts per 1. Januar 2023 in Kraft gesetzt. Nachfolgend werden die wichtigsten Neuerungen erklärt.**



Ein zentraler Punkt betrifft die Pflichtteile. Bei den Nachkommen wurde der Pflichtteil von drei Vierteln auf die Hälfte des gesetzlichen Erbteils reduziert, jener der Eltern ganz gestrichen. Der Pflichtteil des überlebenden Ehegatten bzw. des eingetragenen Partners bleibt bei der Hälfte des gesetzlichen Erbteils. Die frei verfügbare Quote des Erblassers erhöht sich somit von drei Achteln auf die Hälfte des Nachlasses (bei einem überlebenden Ehepartner und gemeinsamen Nachkommen).

Bei Erbverträgen gilt künftig ein faktisches Schenkungsverbot. Dieses gilt sowohl für nach

dem 1. Januar 2023 abgeschlossene als auch für bestehende Erbverträge. Wenn der Erblasser sein Vermögen veräussert – ausser den üblichen Gelegenheitsgeschenken – können diese Zuwendungen von den Vertragsparteien angefochten werden. Zudem können Ehegatten in Scheidung einander bereits vor Abschluss des Verfahrens mit letztwilliger Verfügung von der Erbfolge ausschliessen.

Mit der Revision des Erbrechts wird dem Erblasser mehr Gestaltungsfreiheit eingeräumt und die vielfältigen Familienmodelle – insbesondere Patchwork-Familien – werden besser berücksichtigt. Unverheiratete Lebenspartner oder Stiefkinder können viel stärker begünstigt werden als bisher. Bereits bestehende Testamente und Erbverträge sollten unbedingt überprüft werden, ob sie dem revidierten Erbrecht noch entsprechen oder angepasst werden müssen.

RA lic. iur. Raphael J.-P. Meyer /  
Niklaus Rechtsanwältin, Dübendorf

## Gemüse-Setzlinge in BIO-Qualität

**Der grösste Teil der Gemüse-Setzlinge sowie verschiedene Kräuter sind bei uns in Bio-Qualität erhältlich. Seien das Salate, Kohlgewächse, Tomaten, Zucchini usw., alle Setzlinge wurden nachhaltig nach biologischen Richtlinien in der Schweiz angezogen.**

So haben Sie die Gewähr, dass die Gemüse-Setzlinge, die Sie bei sich zuhause pflanzen, mit keinen Pestiziden in Berührung gekommen sind. Die Setzlinge sind gesund, viral und wachsfreudig. Mit dem Anbau unserer Bio-Setzlingen legen Sie den Grundstein, um auf Ihrem Balkon, der Terrasse oder im Gemüsegarten Ihr eigenes Bio-Gemüse anzuziehen und den unvergleichlichen Geschmack frisch geernteter Produkte geniessen zu können.



ger, Pflanzenstärkungsmittel und Pflegeprodukte, torffreie Substrate usw. Unser kompetentes Fachpersonal berät Sie gern.

Sehr reichhaltig und umfangreich wird unser Sortiment an kräftigen Kräutern und Gemüsesetzlingen während den Blumentagen vom 29./30. April 2023 sein.

### Weil uns Nachhaltigkeit am Herzen liegt

Die BIO-Setzlinge werden im Sonnen-Kanton Wallis herangezogen. Durch die Wärme und Sonne kann bereits bei der Setzlingsproduktion ein beträchtlicher Teil an Heizenergie eingespart werden. Auch andere Ressourcen wie Wasser und Boden werden durch den biologischen Anbau geschont. In der Schweiz produziert, verursachen die Setzlinge zudem nur kurze Transportwege und sichern lokale Arbeitsplätze.

Alles was Sie sonst noch benötigen, um Ihr eigenes Bio-Gemüse anzubauen, finden Sie natürlich im Bacher Garten-Center: Bio-Dün-



Übrigens: Während den scharfen Wochen vom 2. – 13. Mai finden Sie bei uns eine besonders grosse Auswahl an verschiedenen Chilli-, Peperoni- und Wasabi-Setzlingen.

www.bacher-gartencenter.ch  
www.terrassengestaltung.ch

**raschle**  
BLUMEN · PFLANZEN · GÄRTEN

PFLANZENVIELFALT

**LANGNAU A. A.** Neue Dorfstr. 35  
**WÄDENSWIL** Florhofstr. 9  
**UZNACH** Rickenstr. 1  
www.raschle.info

**FRUET SANITÄR**

**Wir verwirklichen Wohlfühl-Oasen**

Planung  
Neu- und Umbauten  
Reparaturservice

**100 JAHRE**  
ERFAHRUNG  
seit 1919

Fruet Sanitär AG • 8038 Zürich  
www.fruet.ch • 044 482 13 70

**Ammann Elektro**  
Kommunikation mit Strom

**Ammann Elektro AG**

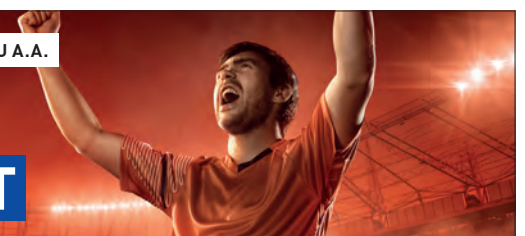
Waldhofstrasse 11 | 8810 Horgen | Tel. 044 718 20 00  
Alte Dorfstrasse 12a | 8135 Langnau a.A. | Tel. 044 718 20 05  
info@ammann-elektro.ch | www.ammann-elektro.ch

**INTERSPORT**  
FOOTBALL CODARA  
DEIN FUSSBALLSPEZIALIST IN DER REGION

Öffnungszeiten: Mittwoch 14.00 – 18.30 Uhr | Samstag 09.00 – 16.00 Uhr  
Spinnereistr. 12A | 5. Stock | langnau@codara.ch  
8135 Langnau a.A. | Tel. 079 742 40 00 | www.codara.ch

3. MAI 2023 | BEI JEGEN TEXTILIEN, SPINNEREI, LANGNAU A.A.

**NEUERÖFFNUNG**  
**FUSSBALL-OUTLET**



Blumentage Langnau

# Die neue Gartensaison hat vieles zu bieten



**Wie bepflanze und pflege ich meinen Garten oder die Terrasse auf ökologische und nachhaltige Weise, damit die Umwelt geschont wird? Auf diese und ähnliche Fragen gibt es an den Langnauer Blumentagen vom 29./30. April 2023 Antworten.**

Das Bacher Gartencenter und die Raschle Dorfgärtnerei zeigen an diesem Wochenende die aktuellsten Trends für die neue Gartensaison, die besten Neuheiten, aber selbstverständlich auch Klassiker und Altbewährtes.

Zu den Trends gehört das naturnahe Gärtnern. Das bedeutet, dass man beim Anbau von Pflanzen und der Pflege des Gartens auf ökologische und nachhaltige Weise vorgeht.

Ziel ist es, die Umwelt zu schonen, eine harmonische Beziehung zwischen Mensch und Natur zu schaffen und die Gesundheit von Pflanzen, Tieren und Menschen gleichermaßen zu fördern.

Ein Berater von Andermatt Biogarten erklärt vor Ort, was es für sinnvolle biologische Alternativen zu chemisch-synthetischen Pflanzenschutzmitteln gibt.

Ob Multikraft oder Aktivkohle – die Raschle Dorfgärtnerei zeigt, mit welchen Produkten man Pflanzen stärken und auf natürliche Weise Krankheiten und Schädlingen vorbeugen kann. Das Bacher Garten-Center überzeugt mit einem riesigen Sortiment an Pflanzen für jeden Standort.

Im Gartencenter Bacher sorgt am Samstag Roger Küng mit Panflötenklängen für gute Stimmung, am Sonntag verbreitet die Steelband «Swiss Jungle Drummers» Ferienfeeling und der Clown «Happy Fabio» verzaubert die kleinsten Besucher mit Zaubertricks und Ballonfiguren.

Geniessen Sie die Langnauer Blumenpracht in aller Ruhe und profitieren Sie von den speziellen Blumentag-Angeboten. Die Gewächshäuser sind voll mit blühenden Pflanzen, und auch für das leibliche Wohl wird vor Ort gesorgt.

Die Teams beider Standorte freuen sich auf Ihren Besuch!

Detailliertes Programm unter [www.blumentage.ch](http://www.blumentage.ch)

Öffnungszeiten:  
Samstag, 29. April, 9.00 – 17.00 Uhr  
Sonntag, 30. April, 11.00 – 17.00 Uhr

Dorfgärtnerei Raschle  
Neue Dorfstrasse 35  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 713 31 80  
[www.raschle.info](http://www.raschle.info)

Bacher Garten-Center  
Spinnereistrasse 3  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 714 70 70  
[www.bacher-gartencenter.ch](http://www.bacher-gartencenter.ch)

## Rengger-Erlebnis-Chilbi

am 13./14. Mai 2023  
Bauernhof Rengg  
Sechsjutenstrasse 3  
8135 Langnau a.A.

**Bauernhoftiere und  
Familienspiele**  
Flaschenwerfen, Reiten,  
Hofbesichtigung, geheizte  
Festhalle, Wirtschaft, Grill

Patronat: Jodlerclub und SVP Langnau

**Samstag, 13. Mai**  
Tanzband "Little BIG Band"  
17 - 22.30 Uhr / Disco  
RENGGER-FEZ 22.30 - 3 Uhr

**Sonntag, 14. Mai**  
Muttertagszorg ab 9 Uhr  
Akkordeon Orchester Adliswil  
Nachmittag  
Jugendmusik Sihltal  
Duo „Echo vom Rellsten“

Einlagen: Jodlerclub Langnau ZH



**Kaminfeger  
Zimmermann GmbH**  
Kaminfegerarbeiten  
Feuerungskontrolle  
8135 Langnau am Albis

Telefon 044 713 35 33 · [www.kaminfeger-zimmermann.ch](http://www.kaminfeger-zimmermann.ch)  
[info@kaminfeger-zimmermann.ch](mailto:info@kaminfeger-zimmermann.ch)



## Widmer

Neue Dorfstrasse 7  
8135 Langnau a/A  
Telefon 044 713 31 30  
Fax 044 713 31 77  
Filiale 8800 Thalwil  
Gotthardstrasse 19  
Telefon 044 720 38 65



Rengger Erlebnis-Chilbi

## Auf zur Rengger-Erlebnis-Chilbi



**Auf dem Bauernhof Rengg in Langnau a.A. findet am 13. und 14. Mai die Erlebnis-Chilbi statt. Am Sonntagnachmittag gibt's ein Konzert der Jugendmusik Sihltal.**

Für das Rengger-Chilbi-Wochenende vom 13./ 14. Mai 2023 wünschen sich die Organisatoren strahlende Frühlingstage, die alle Leute samt Kind und Kegel Richtung Bauernhof Rengg locken. Das Frühlingfest startet um 14 Uhr: Das Programm umfasst einen Steinwerfstand, Reiten für die Kinder, eine Festwirtschaft mit Grill, Tanz und Unterhaltung.

Familien mit Kindern werden am Samstag und Sonntag Spass und Spannung bei der «Familien-Spiel-Olympiade» mit Preisauszeichnung haben. Dabei bestreitet die ganze Familie einen Parcours mit Posten, die Geschicklichkeit, «Grips» und Ausdauer von Jung und Alt erfordern. In und um den Hof kann man Tiere aus nächster Nähe kennen lernen. Aus Respekt vor den Tieren und ihrer Eigenart werden sie nur angeschaut und nicht gestreichelt werden können.

Das Abendprogramm wird durch das Duo «Little BIG Band» eröffnet. Es spielt ab 18 Uhr

zu Tanz und Unterhaltung. Zwischen 22 und 23 Uhr wird der Abend fliessend zur Disco-Night «Rengger-Fez». Die ganze Live-Performance und die Disco-Night bieten die Organisatoren ohne Konsumationsaufschlag und Eintritt und zu Preisen wie im Vorjahr – ein unschlagbares Angebot!

Der Sonntagmorgen beginnt um 9 Uhr mit dem Muttertagszorg und einem Buffet à discrétion. Ab 10 Uhr konzertiert das Akkordeon Orchester Adliswil mit weit mehr als gewöhnlicher Akkordeon-Musik. Es überrascht immer wieder mit aussergewöhnlichem Sound. Als grosse Attraktion am Nachmittag lockt der Auftritt der Jugendmusik Sihltal. Den lüpfigen, volkstümlichen Part besorgt das Duo «Echo vom Rellsten» aus Adliswil. An beiden Tagen tritt der Jodlerclub Langnau ZH spontan zu kleinen Ständchen auf.

### Rengger-Erlebnis-Chilbi

Bauernhof Rengg, Sechsjutenstrasse 3, Langnau a.A.  
Samstag, 13. Mai 2023, 14 – 3 Uhr  
Sonntag, 14. Mai 2023, 9 – 18 Uhr  
(Programmänderungen vorbehalten)

Inlinehockey Club Langnau Stars

## Die Inlinehockey Saison ist in vollem Gang



**Inlinehockey ist eine spannende und actionreiche Sportart, die immer mehr Menschen begeistert. Falls Sie noch nicht viel darüber gehört haben, ist es an der Zeit, sich damit auseinanderzusetzen.**

Wer sich sportlich betätigen und etwas Neues ausprobieren möchte, für den ist Inlinehockey eine tolle Option. Es wird auf Inline-Skates gespielt und erfordert eine gute Kondition und Schnelligkeit. Dabei ist es ein Teamsport, bei dem es darum geht, gemeinsam Tore zu erzielen und den Gegner zu stoppen. «Wir bieten dir die Möglichkeit, am Inlinehockey-Training teilzunehmen und deine Fähigkeiten zu verbessern», sagt Präsident Andreas Ablter. «Auch wenn du noch keine eigene Ausrüstung hast, ist das kein Problem - wir können dir eine zur Verfügung stellen. So kannst du das Spiel ausprobieren, ohne vorab in teure Ausrüstung investieren zu müssen.» Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, alle Heimspiele zu besuchen und das Spiel live zu erleben. Dort kann man die Atmosphäre hautnah spüren und das

Können der Spieler bewundern. «Wir sind sicher, dass du von der Schnelligkeit und Technik begeistert sein wirst», so Ablter.

Das Training findet bei fast jeder Witterung wie folgt statt:

Minis, Kids & Novizen mittwochs von 18.15 – 19.30 Uhr. Bei Interesse bitte vorab bei Pascal Schönenberger melden 079 884 88 83

Damen: montags von 18.15 – 19.30 Uhr. Bei Interesse bitte vorab bei Pascal Schönenberger melden 079 884 88 83

1.& 2. Mannschaft: montags und mittwochs von 20.00 – 21.45 Uhr. Bei Interesse bitte vorab bei Andreas Ablter, [info@ihcstars.ch](mailto:info@ihcstars.ch) oder Pascal Schönenberger 079 884 88 83 melden.

Senioren Ü35: montags und mittwochs von 20.00 – 21.45 Uhr.

Bei Interesse bitte vorab bei Andreas Ablter, [info@ihcstars.ch](mailto:info@ihcstars.ch) melden.

### Die nächsten Heimspiele:

22. April, Samstag, 13.00 Uhr Langnau II – Gerlafingen II  
23. April, Sonntag, 13.00 Uhr Langnau I – Capolago

6. Mai, Samstag, 13.00 Uhr Langnau I – Grenchen  
6. Mai, Samstag, 16.00 Uhr Langnau II – Oensingen II  
7. Mai, Sonntag, 14.00 Uhr Langnau I – Rangers Lugano  
13. Mai, Samstag, 17.30 Uhr Langnau II – Rothrist II

Mehr Infos: [www.ihcstars.ch](http://www.ihcstars.ch)

Ch. Posch + Partner AG



Elektroinstallationen

**Geht nicht, gibt's nicht!**

Telematik · PV-Anlagen · E-Ladestationen · Service

Tel. 044 772 25 75 · [chp-elektro.com](http://chp-elektro.com)

**Grusswort des UVR-Präsidenten**



Geschätzte Rüschtikerinnen und Rüschtiker

Muss die Schweiz immer extremer werden? – Ob Demonstrationen, welche nicht eine Meinung oder Idee verbreiten, sondern nur Verletzung, Zerstörung und Angst hinterlassen. Sprachliche Ausführungen, bei denen alle Personen abgeholt werden sollten, aber leider von der Mehrheit der Lesenden als mühsam und schwierig empfunden werden, sodass die meisten Leute den eigentlichen Inhalt gar nicht erst verstehen. Das ständige Überschreiten von Grenzen bei Grossfirmen: hier bezahlen am Schluss die Mitarbeitenden und die Steuerzahlenden die Exzesse der Manager, welche bonigetrieben auf kurzfristige Erfolge setzen.

Jetzt ist es an der Zeit, sich zurückzulehnen, etwas zur Ruhe zu kommen und sich zu überlegen, wie jeder einen Beitrag gegen diese Auswüchse von extremen Kleingruppen leisten kann. Erheben Sie Ihre Stimme, damit die Politik, notabene gewählte Volksvertreter, und die Medien Ihre Meinung hören – also die Meinung der breiten Bevölkerung und nicht von Extremisten. Wehren Sie sich, wenn Schulen korrekte Arbeiten aufgrund nicht gendgerechter Sprache schlechter bewerten oder einwandfreie, seit Jahren bestehende Beschriftungen im öffentlichen Raum mit Steuergeldern sofort geändert werden müssen.

Im Herbst sind Nationalratswahlen. Sie haben es in der Hand, nicht gewaltunterstützenden Parteien zu wählen, sondern gemässigte bürgerliche Parteien zu unterstützen, um endlich wieder auf jene wesentlichen Themen zurückzukommen, welche uns alle beschäftigen.

Ich habe die Hoffnung nicht verloren, dass wir alle wieder freundlicher und wohlwollender miteinander umgehen können – ganz unabhängig von verschiedenen Meinungen, Ideen und Vorstellungen.

Ihr UVR Präsident  
*Markus Bundi*

**Grusswort des Gemeindepräsidenten**



Liebe Leserinnen und Leser

Man kann es immer noch kaum fassen: nach jahrelangem Schlingern ist die CS am Ende. Der Staat eilt zu Hilfe. Der Rivale übernimmt. Die denkwürdigen Ereignisse haben unseren Finanzplatz in seinen Grundfesten erschüttert. Es klafft eine Lücke, es ist ein Jammer. Auch das Selbstbild als Hort der Stabilität ist angekratzt.

Ich kenne viele Leute, die in der CS arbeiten oder gearbeitet haben. Unter ihnen auch einige Rüschtiker:innen, deren Kompetenz, intellektuelle Stärke und menschliche Qualitäten ich bewundere. Eine herausfordernde Zeit kommt auf sie zu. Das gilt auch für ihre Kolleg:innen der UBS. Einige alte Hasen hatten seinerzeit die Fusion der SBG mit dem Bankverein miterlebt. Damals hat es jahrelang gerumpelt. Zuvor hatte die Kreditanstalt die Volksbank einverleibt. Fusionen und Übernahmen haben den Beteiligten immer enorm viel abverlangt. Nur ist dieses Mal alles eine Schuhnummer grösser.

Den Mitarbeitenden der beiden Banken wünsche ich viel Mut. Und ich wünsche mir, dass es der «UBCS» unter CEO Ermotti gelingt, das Vertrauen der Märkte und der Kundschaft rasch wiederzuerlangen und nachhaltig auszubauen. Bei uns in Rüschtikon, in der Schweiz und weltweit. Keep strong!

Mit herzlichen Grüssen,  
*Ihr Gemeindepräsident  
Dr. Fabian Müller*

**Kontakt UVR Rüschtikon**  
sekretariat@uvr-rueschtikon.ch  
Tel. 044 724 32 36

Unternehmervereinigung Rüschtikon

# Eine kurze und «bundige» Generalversammlung



Felix Keller (links) und Markus Bundi freuen sich über den neuen Roll-Up-Banner der UVR.



Daniela und Davide sind die neuen Gastgeber im Tennisclub Kilchberg



Peter Herzog macht Werbung für den Juni-Zmorge mit Martin Neukom.



Chris Gretener wird neuer Beisitzer im UVR-Vorstand.



Neumitglied Yves Vögeli von der Baloise Versicherung ist für Privat- und Unternehmenskunden zuständig.



Neumitglied Martin Sagmeister von der WESA Partners GmbH.

**Markus Bundi führte kurz und bündig durch die 112. Generalversammlung, welche eine Fusion mit der Unternehmervereinigung Kilchberg ablehnte.**

Neue Beach-Flags und Roll-Up-Banner begrüßen die Gäste vor und im grossen Saal des Hotels Belvoir. Die Unternehmervereinigung Rüschtikon (UVR) will sich damit in einem modernen Gewand präsentieren. Abgesehen von einigen Austritten freut sich der Präsident Markus Bundi über fünf Neumitglieder, die sich teils gleich selbst vorstellen. Schon im Vorfeld gab der Antrag des Vereins- und Vorstandsmitglieds Patrick Weiss über die Abklärungen einer möglichen Fusion der Unternehmervereinigungen Kilchberg (UVK) mit Rüschtikon zu reden. Die UVK stimmte an ihrer Generalversammlung dafür, aber die UVR lehnte den Antrag mehrheitlich ab.

Besonders herzlich erfolgte die Verabschiedung des langjährigen UVR-Präsidenten und einjährigen Vizepräsidenten Felix Keller aus dem Vorstand: «Es war eine spannende Zeit, die mir viel Spass machte», sagte Keller vor versammelter Runde. «Auch wenn nicht immer alles klappte, haben wir den Verein weitergebracht. Nach Abgabe des grossen Zepters gebe ich nun auch das Kleine ab und wünsche euch allen weiterhin gutes Gelingen.» Als neuer Vizepräsident wird Patrick Weiss gewählt, Kurt



Franziska Bärtsch ist Neumitglied mit ihrer Digitalagentur fb Webdesign.

Steffen bleibt Finanzchef, während der Event- und Catering-Profi Chris Gretener und Reto Schwarzenbach (Küry Automobile AG) als neue Beisitzer zum UVR-Vorstand stossen.

Diana Glavić stellte das Jugendprojekt LIFT vor, das Sekundarschulkindern an mehreren Nachmittagen Einblicke in den Unternehmensalltag ermöglicht (siehe auch Gewerbezeitung Nr. 1/2023; Seite 24). Peter Herzog, Präsident der Unternehmervereinigung Horgen, nutzte die GV für einen Hinweis auf ein Frühstücktreffen mit dem Regierungsrat Martin Neukom und wünscht sich viel Publikum. Der Event findet am Donnerstag, 29. Juni 2023, um 7 Uhr Morgen im grossen Saal des Hotels Belvoir statt. Markus Bundi plant seinerseits mehrere Lunch-Talks: «Die Daten und Themen stehen noch nicht fest, und gerne nehmen wir Angebote von interessierten Mitgliedern entgegen», sagte Bundi. Alles in allem darf er auf eine gelungene GV zurückblicken. Auf ein Neues am 13. März 2024.

**Gualtieri AG**  
Loostrasse 9  
CH-8803 Rüschtikon / Zürich  
Telefon 044 709 26 70  
www.kueche-bad-design.ch

Hotel Belvoir

## Frühling im Belvoir Restaurant & Grill

Die Natur blüht und spriesst in allen Farben rund um das Hotel Belvoir. Zeit für sonnige Stunden auf der Sonnenterrasse, Feierlichkeiten unter freiem Himmel und um die Mama gebührend zu feiern.

Hallo Frühling! Mit dem Erwachen der Natur kommen im Belvoir Restaurant & Grill frühlingshafte Gerichte in die Menükarte, die Sonnenterrasse ist wieder mit Sonnenschirmen bestückt und die Infinity Lounge lädt zum Verweilen mit Panoramablick ein. Perfekte Voraussetzungen für Ihren Business Lunch unter der wärmenden Frühjahrs Sonne, einen Feierabend-Apéro mit Freunden oder ein genussvolles Fine Dining abends in romantischem Ambiente.

Zu dieser Jahreszeit möchte man das schöne, warme Wetter auch beim Feiern geniessen. Der einzigartige Belvoir Garten bietet für Geburtstags- oder Firmen Apéros die ideale Location «open air» mit unendlichem Blick auf den See und die Berge. Wussten Sie, dass Sie hier auch heiraten können? Dieser schöne Aussenbereich bietet sich nämlich ideal für zeremonielle Trauungen an.

Wie jedes Jahr wird im Frühlingsmonat Mai ein wichtiger Tag gefeiert. Genau – der Mut-



tertag. Dieser findet am Sonntag, 14. Mai statt und wird im Belvoir Restaurant & Grill dementsprechend auch gebührend bei einem reichhaltigen Brunch zelebriert. Eine schöne Gelegenheit sich wieder einmal mit der ganzen Familie zu einem gemütlichen Beisammensein zu treffen. Es erwartet Sie ein herrliches Frühstücksbuffet, Live-Stationen, kalte Vorspeisen und eine Auswahl an drei servierten Hauptgängen. Ein wunderbares Dessertbuffet rundet den Schmaus passend ab. An der grossen Panorama Fensterfront lässt sich die getroffene Auswahl an Leckereien mit unendlichem Blick auf den Zürichsee geniessen. Der Brunch beginnt um 11.30 Uhr und dauert bis 14.30 Uhr.

Reservieren Sie sich jetzt einen der begehrten Tische.

Weitere Infos: [www.hotel-belvoir.ch](http://www.hotel-belvoir.ch)

Chor Rüschtikon

## Chor Rüschtikon plant weitere öffentliche Sing-Events



Die neue Gesangspädagogin Julia Schürer.

Nach dem Erfolg vom 4. September 2022 mit gegen 50 Singinteressierten im Saal des Hotel Belvoir Rüschtikon war klar: gemeinsames Singen ist auch in unserem Dorf aktuell und macht Spass. Am 17., 24. und 31. Mai sowie am 3. Juni finden neue Vorsing-Runden statt.

Deshalb gab der Chor Rüschtikon an seiner Generalversammlung vom 23. März grünes Licht für einen erneuten öffentlichen Gesangsevent. Chorleiter Matthias Wamser und Gesangspädagogin Julia Schürer werden an drei Abenden und einem Nachmittag

in lockerer Form anhand von Liedern aus aller Welt die Stimm- und Atemtechnik, unterschiedliche Rhythmen und Besonderheiten der eigenen Stimme schulen. Geplant ist auch ein kleiner Auftritt, an dem das Gelernte einem grösseren Publikum präsentiert werden kann.

Folgende Daten sind vorgesehen: 17., 24. und 31. Mai, jeweils 20.00 – 22.00 h, sowie 3. Juni von 13.00 – 17.00 h. Sie alle sind zur Teilnahme herzlich eingeladen! Nehmen Sie Angehörige, Nachbarn, Kolleginnen und Kollegen mit! Wir freuen uns auf Sie! Interessiert? Reservieren Sie sich die oben genannten Termine in Ihrer Agenda. Weitere Hinweise auf unserer Website [www.chor-rueschlikon.ch](http://www.chor-rueschlikon.ch) Anmeldungen nimmt entgegen: Martha Würgler, Tel. 075 415 33 54, Mail [martha.wuergler@nidelbad.ch](mailto:martha.wuergler@nidelbad.ch)

P.S.. Die Herbstkonzerte der Chöre Rüschtikon und Oberrieden finden am 30.09. und 01.10.2023 statt. Mit Werken von A. Vivaldi: Gloria in D-Dur und J. S. Bach: Symbolum Nicenum (Credo) aus der Messe in h-Moll.

MeinTopf GmbH

## Sicht- und Lärmschutz mit System und Stil

Vorbei die Zeiten als Sicht- und Lärmschutzwände zwar ihren Zweck erfüllt haben, aber eher ein notwendiges Übel als bereichernde Designelemente waren. MeinTopf hat frei konfigurierbare Modultrennwände aus verschiedenen Materialien im Sortiment, die sich mehr als nur sehen lassen können.

Der edelrostige Corten-Stahl hat sich schon tausendfach im Innen- und Aussenbereich bewährt. Nebst der enormen Festigkeit stehen die warmen Rosttöne ins Auge. Selbstverständlich können auch andere Metalle wie Aluminium gewählt oder ergänzt werden. Bei der Ausführung gibt es so gut wie keine Grenzen. Die Dimensionen und Ausführungen sind frei wählbar und als Besonderheit können die Trennwände mit verschiedensten Funktionen ergänzt werden. Eingangstüren, Pflanzgefässe, Gartenduschen, Ablagemöglichkeiten, Feuerstellen, Sitzgelegenheiten, Holzlager und vieles mehr können problemlos integriert werden. Mit dem neuen Laser in der Produktion ist es auch möglich, feine Ornamente oder Ausschnitte aus dem Stahl oder Aluminium auszuschneiden. Grenzen werden nur durch die Fantasie gesetzt.

### Alles aus der Schweiz

Ab der Planung erfolgen sämtliche Arbeitsschritte in der Schweiz. Schlanke Prozesse vom CAD über die Fertigung bis zur Auslieferung stellen rasche Termine und erstaunlich günstige Preise sicher. Online-Konfigurationstools runden das Angebot von MeinTopf ab. MeinTopf liefert alles, ausser gewöhnlich.

### Erhältlich in Ihrer Nähe

Der Vertrieb erfolgt über ausgesuchte Landschaftsgärtner und Gartencenter sowie über die Zentrale der Mein Topf GmbH in Baar.



Das Vertriebsnetz wird laufend ausgebaut und ist auf der Website [www.meintopf.ch](http://www.meintopf.ch) zu finden.

# Abwasser-Leitung?

Für Unterhalt und Notfälle: 044 724 21 50 (24h)  
[www.kanaltotal.ch](http://www.kanaltotal.ch)



**Kanal total**  
Widmer

Restaurant Le Fior im Tennisclub Rüschtikon

## «Wir sind Gastronomen aus Leidenschaft»



Arber und Elona Metushi vor ihrem neuen grossen Garten.

**Das Restaurant «Le Fior» im idyllisch gelegenen Tennisclub Rüschtikon (TCR) startet mit dem Pächterpaar Arber und Elona Metushi in die zweite Saison – mit mehr Zutaten aus dem eigenen Garten.**

**Wie man sieht, habt ihr den Garten massiv vergrössert. Was pflanzt ihr hier an?**

Elona: Wir probieren alles aus. Salate, aber auch Kartoffeln, Gurken und Peperoni.

Arber: Wir haben im November mit dem grossen Garten angefangen. Es war viel Arbeit, die sich aber lohnt. Wir sind Gastronomen aus Leidenschaft.

**Was habt ihr sonst für Zulieferer?**

Arber: Die Milch und das Fleisch kaufen wir beim benachbarten Bauernhof. Michael und Isabelle sind sehr hilfsbereit. Aber klar: Einige Zutaten müssen wir auch anderswo besorgen.

**Wie ist der Name «Le Fior», also die Blume, entstanden?**

Elona: Nun, eine Blume riecht gut und versprüht Glücksgefühle.

Arber: Zudem suchten wir nach einem Namen, der zu erstklassigem Essen passt.

**Und warum soll ich meine Pizza ausgerechnet bei euch bestellen?**

Arber: Ich habe Biotechnologie studiert und bin langjähriger Pizza-Berater. Wir verwenden nur erstklassige Zutaten und backen die Pizza zwei Mal. Im Teig hat es viel Wasser. Nach zweimaligem Backen ist die Pizza viel knuspriger und leichter verdaulich.

**Spannend. Habt ihr einen grossen Weinkeller?**

Elona: Nein, aber wir haben einige gute Weine, die man auch offen bestellen kann. Ein kleine, aber feine Auswahl.

**Ein Tennisclub klingt nach Hot Dogs und Fastfood. Ist dies der richtige Ort für eure Küche?**

Elona: Ich denke schon. Hier im TCR legen die Leute grossen Wert auf ihre Fitness. Drum haben wir nebst gesunden Pizzas auch exzellente Salate und feine A-la-carte-Gerichte im Angebot.

Mehr Infos: <https://lefior.ch/de>

Ortsmuseum Rüschtikon

## Zeit ist Lebenszeit



Texte und Uhrmacherwerkzeug in der Ausstellung.

**Besuchende des Ortsmuseums Rüschtikon können von Texten, Ausstellungsobjekten und Videointerviews zum Thema «Zeit. Lebenszeit!» inspirieren lassen.**

Zeit ist selbstverständlich: Sprechen wir von Zeit, dann meist, weil wir davon entweder zu wenig oder zu viel zu haben scheinen. In westlichen Industrieländern ist Zeitdruck Ausdruck von beschäftigt sein, tätig sein und aktiv sein. Dagegen hat «Nichttätigsein» in unserer Kultur einen geringen Stellenwert. Zeit ist Lebenszeit – egal wie wir sie verbringen.

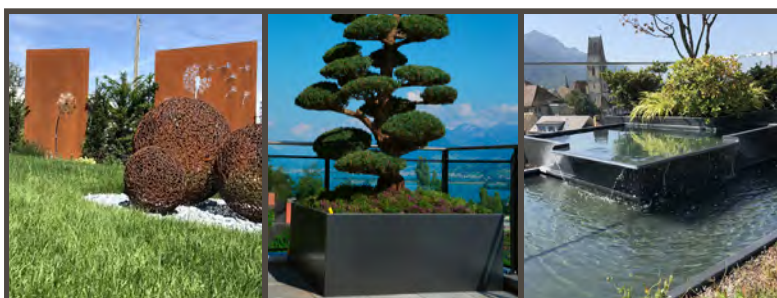
Mit der Jahresausstellung «Zeit. Lebenszeit!» bezieht sich das Ortsmuseum auf ein Thema, das während der Corona-Pandemie das Leben vieler Menschen vorübergehend oder nachhaltig veränderte. In der Ausstellung werden philosophische und kulturelle Aspekte aufgegriffen, ein Raum ist der Zeitmessung und Uhrenmechanik gewidmet.

Schwerpunkt der Ausstellung bilden Videointerviews mit Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen, die in Rüschtikon wohnen, zur Schule gehen oder arbeiten. Sie wurden unter anderem gefragt, wie sie ihre Zeit verbringen, wie sie die Corona-Zeit erlebt haben und ob sie mit gewissen Dingen Zeit verschwenden. Die Antworten sind so bunt wie das Leben!

Vielseitig ist auch das Rahmenprogramm: Zum Beispiel Kirchturmbegehungen oder Stundenblumen pflanzen. Die gibt es nämlich wirklich, nicht nur beim Mädchen «Momo», das den Menschen mit den Stundenblumen die Zeit in ihre Herzen zurückbrachte.

**Ausstellung «Zeit Lebenszeit»**

Ortsmuseum Rüschtikon, Nidelbadstr. 58, Rüschtikon  
25. März bis 25. November 2023  
[www.ortsmuseum-rueschlikon.ch](http://www.ortsmuseum-rueschlikon.ch)



INDIVIDUELLE GARTENPRODUKTE NACH MASS

Swiss made  
Mein Topf.ch

HOTEL  
*Belvoir*  
HOCH ÜBER DEM ZÜRICHSEE  
SONNEN TERRASSE

KULINARIK GENIESSEN. AMBIENTE FÜHLEN.  
AUSSICHT BEWUNDERN. INFINITY LOUNGE ERLEBEN.  
SONNE SPÜREN. ZÜRICHSEE BESTAUNEN. ZEIT STILLSTEHEN LASSEN.

WWW.HOTEL-BELVOIR.CH IN RÜSCHTIKON

Rezepttipp vom Restaurant Die Rose in Rüschtikon

# Macarons



Tobias Buholzer vom Restaurant «Die Rose» in Rüschtikon (neu 16 Gault Millau-Punkte) verrät hier sein Rezept für köstliche Macarons.

## Macaronshalen:

3 Stk. Eiweiss  
1 Prise Salz  
30g Kristallzucker  
200g Puderzucker  
110g Gemahlene Mandeln

- Mandeln fein mixen
- Puderzucker dazugeben und nochmals mixen
- Durch ein Sieb sieben
- Eiweiss mit einer Prise Salz steif schlagen
- Kristallzucker langsam einrieseln lassen
- Weiter schlagen, bis sich der Zucker aufgelöst hat
- Langsam Eischnee und Mandeln mit einem Gummispachtel vermischen
- Haselnussgrosse Punkte auf die Silikonmatte spritzen
- Die Bleche während 45 Min. bei Zimmertemperatur stehen lassen
- In den 140°C heissen Ofen mit Heissluft geben
- 15 min backen/trocknen lassen
- Die Macarons auskühlen lassen

## Füllung:

1 Stk. Ei  
2 Stk. Eigelb  
100g Zucker  
250g Weiche Butter  
1 Stk. Vanillestange  
2 Stk. Blutorange  
1 EL. Grand Marnier

- Ei und Eigelb in der Maschine schaumig schlagen
- Von einer Orange feine Zesten hobeln
- Beide Orangen auspressen
- Den Orangensaft, Zucker und ausgekratzte Vanillestange aufkochen
- Zu einem dickflüssigen Sirup einkochen
- Passieren
- In feinem Faden unter den Eierschraum schlagen
- Die Eimasse in der Maschine geben und solange schlagen, bis sie kalt ist
- Die weiche Butter stückchenweise unterschlagen
- Grand Marnier und Orangen-Zesten untermischen

En Guete!

**Die nächste Gewerbezeitung erscheint am 23. Mai 2023**  
**Redaktionsschluss ist am 9. Mai 2023**

Gemeinde Rüschtikon / Chris Gretener Catering

# Seebad Rüschtikon erhält neuen Kiosk



Noch ist die Seebadi eine Baustelle.

**Die Seebadsaison kann beginnen: Nachdem der Neuvermietung des Seerestaurants Tracht wird nun auch der Seebadkiosk mittels eines mobilen, hochwertig bestückten Foodcontainers betrieben.**

Ab dem Beginn der Seebadsaison 2023 werden das Restaurant Tracht und der Verpflegungsbereich des Seebads (Seebadkiosk) getrennt voneinander betrieben. Dies, um die unterschiedlichen Gästebedürfnisse von Restaurant- und Badegästen und die hohe zeitliche Belastung im Sommer besser zu bewältigen. Die bisherigen Flächen des Kiosks, welche vollständig in die Restaurantküche integriert waren, wurden im Zuge der Küchensanierung optimiert und räumlich getrennt. Foodcontainer sind zeitgemäss und flexible Verpflegungsstationen, welche sich für solche Standorte bestens eignen.

Auf die Ausschreibung für den neuen Seebadkiosk sind neun gute Bewerbungsdossiers mit Betriebskonzepten eingegangen. Gemeinsam mit einem externen Beratungsunternehmen hat die Gemeinde die Bewerbungen geprüft und sich für das Gastronomieunternehmen von Chris Gretener entschieden, da dieses das Anforderungsprofil am besten erfüllt. Chris Gretener führt mit seinem Team

bereits das traditionsreiche Restaurant Oepfelhammer im Zürcher Niederdorf und bietet zudem Cateringservices in der Region an. «Das Herz von Chris Gretener schlägt für die Gastronomie und er ist in Rüschtikon und in der Region bestens vernetzt», kommentiert Simon Egli, Gemeinderat Liegenschaften, den Entscheid.

Der mobile Foodcontainer wird von Gretener Gastro zur Verfügung gestellt. Inhaber Chris Gretener freut sich: «Aus unserer gepflegten Schiffscontainer-Küche werden wir unter anderem Pinsas aus dem Holzofen, Burger vom Lavasteingrill, Hummus-Varianten und sommerliche Salate servieren. Wir möchten unseren künftigen Gästen ein gastronomisches Strand-Erlebnis bieten und präsentieren dafür die Seeterrasse im Vintage-Stil. Im Seebad soll – während dessen ordentlicher Öffnungszeiten – ein neuer sommerlicher Treffpunkt für die gesamte Rüschtiker Bevölkerung entstehen.»

Bereits vor Beginn der Seebadsaison beziehungsweise der Neueröffnung des Seebadkiosks am 13. Mai 2023 öffnet das Restaurant Tracht seine Tore: Die Gastronomin Sarah Twerenbold und ihr Team freuen sich, ab dem 13. April 2023 die ersten Gäste begrüssen zu dürfen.

# KRÄUTERLUST

Starke und gesunde Kräuter aus dem Wallis

Ein Duft- und Aromaerlebnis der besonderen Art!

Langnauer  
Blumentage  
29./30. April  
So 11–17 Uhr  
offen



Spinnereistrasse 3  
8135 Langnau am Albis  
Tel. 044 714 70 70  
[bacher-gartencenter.ch](http://bacher-gartencenter.ch)

 **bacher**  
GARTEN-CENTER